
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 首次登陆弗兰格尔岛，(the First Landing On Wrangel Island With) 000001

2. 首次登陆弗兰格尔岛，(the First Landing On Wrangel Island With) 000002

3. 首次登陆弗兰格尔岛，(the First Landing On Wrangel Island With) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

首次登陆弗兰格尔岛，(The First Landing on Wrangel Island With) 第1/3页

[ðə; ði] [fɜːst] ['lændɪŋ] [ɒn] ['ræŋgəl] ['aɪlənd] ,
THE FIRST LANDING ON WRANGEL ISLAND ,
这 第一的 降落 在 弗兰格尔 岛 ,

首次登陆兰格尔岛

[wɪð] [sʌm; səm]
WITH SOME
和 一些

有一些

[rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ɪn'hæbətənt] .
REMARKS ON THE NORTHERN INHABITANTS .
评论 在 这 北方 居民 .

关于北方居民的评论。

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɜːvɪŋ] [siː] . [rɔs] , [em] . [diː] .
IRVING C . ROSSE , M . D .
欧文 C . 罗斯 , M . D .

欧文·C·罗斯，医学博士

[ɒn] [meɪ] [fɔːr] , - , [θruː] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['revənjuː] [mə'riːn] ,
On May 4 , 1881 , through the courtesy of the Chief of Revenue Marine ,
在 可能 4 , - , 通过 这 礼貌 的 这 首席 的 收入 海洋 ,

1881年5月4日，承蒙税务海事局局长的惠允，

['mɪstə(r)] . [iː] . ['dʌbljuː] . [klɑːk] , [ai] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] ,
Mr . E . W . Clark , I was allowed to take passage from San Francisco ,
先生 . E . W . 克拉克 , 我 曾是 允许 到 拿 通道 从 圣 弗朗西斯科 ,

克拉克先生，我获准从旧金山乘船离开。

[kæl] . , [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['revənjuː] ['stiːmə(r)] ['kɔrwɪn] ,
Cal . , on board the United States Revenue steamer Corwin ,
卡尔 . , 在 木板 这 团结的 各州 收入 汽船 科温 ,

加利福尼亚州，乘坐美国税务局的科温号汽船，

[huːz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] [ə'læskə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n] .
whose destination was Alaska and the northwest Arctic ocean .
谁 目的地 曾是 阿拉斯加州 和 这 西北 北极 海洋 .

他们的目的地是阿拉斯加和西北北极海域。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruːz] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['revənjuː] ['djuːti] ,
The object of the cruise was , in addition to revenue duty ,
这 目的 的 这 巡航 曾是 , 在 添加 到 收入 责任 ,

除了税收之外，此次游轮航行的目的还包括：

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [tuː] ['mɪsɪŋ] ['hweilə] [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
to ascertain the fate of two missing whalers and , if possible ,
到 探明 这 命运 的 二 丢失的 捕鲸者 和 , 如果 可能的 ,

查明两艘失踪捕鲸船的下落，如果可能的话，

[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] [ɪk'splɔːrɪŋ] [jɒt] [dʒə'net] .
to communicate with the Arctic exploring yacht Jeannette .
到 交流 和 这 北极 探索 游艇 珍妮特 .

与北极探险游艇珍妮特进行通讯。

['aʊə(r)] [wel] - [faʊnd] [krɑːft] [meɪd] [gʊd] ['hedweɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [deɪz]
Our well - found craft made good headway for seven or eight uneventful days
我们的 出色地 - 成立 工艺 制成 好的 进展 为了 七 或者 八 平静无事 天
[ɒv; əv] [ɪk'sepʃənəli] [faɪn] ['weðə(r)] ,
of exceptionally fine weather ,
的 非常 美好的 天气 ,

我们这艘性能优良的船在七八天风和日丽的平静日子里航行得很顺利。

[waɪl] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , ['sʌmwɒt] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [ðæt] ['dezigneit, 'dezignit, -neit] [ˌaɪ 'tiː] ,
while the ocean , somewhat deserving the adjective that designates it ,
尽管 这 海洋 , 有些 值得 这 形容词 那 指定 它 ,

而海洋，某种程度上也配得上用来形容它的形容词，

[dɪ'spleɪd] [ɪts] [p'rɪtɪɪst] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [bluː] [tɪnts] [ænd; ənd] ['sʌnset] [ɪ'fekts] [æz; əz] [wiː; wi]
displayed its prettiest combinations of blue tints and sunset effects as we
显示 它是 最漂亮的 组合 的 蓝色的 色调 和 日落 效果 作为 我们
[stiːmd] [θruː] [maɪlz] [ɒv; əv] - ;
steamed through miles of medusidæ ;
蒸 通过 英里 的 - ;

当我们乘船穿过数英里的水母群时，它展现出最美丽的蓝色色调和日落效果；

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [weɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and had it not been for the sight of occasional whales and the
和 有 它 不是 到过 为了 这 视线 的 偶然 鲸鱼 和 这
[streɪndʒ] [mə'riːn] [bɝdz] [ðæt] ['kærəktəraɪz] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['lætɪtjuːd] ,
strange marine birds that characterize a higher latitude ,
奇怪的 海洋 鸟类 那 描述 一个 更高 纬度 ,

若非偶尔能看到鲸鱼和高纬度地区特有的奇特海鸟，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] .
we should scarcely have known of our approach to the north .
我们 应该 几乎 有 已知 的 我们的 方法 到 这 北 .

我们几乎不该察觉到我们正向北方进发。

[suːn] , [haʊ'evə(r)] ,
Soon , however ,
很快 , 然而 ,

然而不久之后，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'set] [baɪ] ['peltɪŋ] [heɪl] [ænd; ənd] ['fjʊəriəs] [stɔːrmz] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]
we were beset by pelting hail and furious storms of snow and all the
我们 是 围困 经过 投掷 冰雹 和 狂怒 暴风雨 的 雪 和 全部 这
[dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv] [siː] [laɪf] ,
discomforts of sea life ,
不适 的 海 生活 ,

我们遭遇了猛烈的冰雹和暴风雪，以及所有海洋生活带来的不适。

['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] - [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] .
causing a pénible navigation in every sense of the term .
导致 一个 - 导航 在 每一个 感觉 的 这 学期 .

从各个意义上讲，都造成了糟糕的航行。

[ɒn] [meɪ] - [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [dɪs'ɔːrientɪd] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lændfɔːl][ɪn] [ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] ['snəʊstɔːm] ,

On May 15 we were somewhat disoriented while trying to make a landfall in a blinding snowstorm ,

在 可能 - 我们 是 有些 迷失方向 尽管 尝试 到 制作 一个 登陆 在 一个 失明 暴风雪 ，

5月15日，我们在试图在暴风雪中登陆时，有些迷失了方向。

[ænd; ənd] [grəup] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)]

and groped about for several hours before

和 摸索 关于 为了 一些 小时 前

摸索了好几个小时之后

['æŋkərɪŋ] ['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ælp] - [laɪk] [klɪfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'luːʃən] ['aɪlənds] .

anchoring under one of the Alp - like cliffs of the Aleutian islands .

锚定 在下面 一 的 这 阿尔卑斯山 - 喜欢 悬崖 的 这 阿留申群岛 岛屿 .

在阿留申群岛一座类似阿尔卑斯山的悬崖下抛锚。

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [kruːz] ,

Without going into further details of the cruise ,

没有 去 进入 更远 细节 的 这 巡航 ，

不赘述游轮行程的更多细节，

[ai] [wɪl] [steɪt] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] [faɪv] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔrwɪn] [tuː; tə] [riːtʃ] ['herəld] ['aɪlənd] ,

I will state that on the previous year five unsuccessful attempts were made by the Corwin to reach Herald island ,

我 将要 状态 那 在 这 以前的 年 五 不成功 尝试 是 制成 经过 这 科温 到 抵达 先驱报 岛 ，

我要说明的是，去年“科温号”曾五次尝试抵达赫拉尔德岛，但均以失败告终。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ræŋgəl] ['aɪlənd][wɒz; wəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] .

and that Wrangel island was approached to within about twenty miles .

和 那 弗兰格尔 岛 曾是 接近 到 之内 关于 二十 英里 .

距离弗兰格尔岛大约二十英里。

[ðɪs] " [ˌprɑːblə'mætɪkl] ['nɔːðən] [lænd] ,

This " problematical northern land ,

这 " 有问题的 北方 土地 ，

这片“问题重重的北方土地”，

" [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ædmərəl] ['ræŋgəl] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][saɪ'bɪərɪən] ['neɪtɪvz] ,

" the existence of which the Russian Admiral Wrangel reported from accounts of Siberian natives ,

" 这 存在 的 哪个 这 俄语 上将 弗兰格尔 据报道 从 账户 的 西伯利亚 本地人 ，

“俄罗斯海军上将弗兰格尔根据西伯利亚土著居民的描述，报告了这一现象的存在。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [ˌʌnsək'sesfəli] [tuː; tə][faɪnd] ; [ə; eɪ][lænd] [ðæt] ['kæptɪn] ['kelɪt] ,

and which he tried unsuccessfully to find ; a land that Captain Kellett ,

和 哪个 他 尝试 不成功 到 寻找 ； 一个 土地 那 队长 凯利特 ，

他曾试图寻找，但未能成功；那是凯利特船长……的土地。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [brɪ'tænɪk] ['mædʒəstiz] [ʃɪp] ['herəld] , [ɪn] - , [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,

of Her Britannic Majesty's ship Herald , in 1849 , thought he saw , but which ,

的 她 不列颠尼克 陛下的 船 先驱报 ， 在 - ， 想法 他 锯 ， 但 哪个 ，

1849年，他以为看到了英国皇家海军“先驱号”战舰上的景象，但究竟是哪一艘呢？

['ʌndə(r)][mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][nɒt] [siːn] [baɪ]
under more favorable circumstances of weather and position , was not seen by
在下面 更多的 有利 情况 的 天气 和 位置 , 曾是 不是 已见 经过
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʃɪp] [vɪn'senz] ;
the United States ship Vincennes ;
这 团结的 各州 船 文森斯 ;

在天气和位置更有利的情况下，美国军舰文森斯号并未发现该舰；

[ə; eɪ][lænd] , [ɪn][fækt] ,
a land , in fact ,
一个 土地 , 在 事实 ,

事实上，是一片土地。

[ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['steɪtmənts] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]
that from the foregoing statements and from the imperfect accounts of
那 从 这 前文 声明 和 从 这 不完善 账户 的
['hweɪlmən] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪθ] ,
whalemen we had begun to regard as a myth ,
捕鲸人 我们 有 开始 到 看待 作为 一个 神话 ,

根据上述陈述以及我们开始认为是神话的捕鲸者们不完整的描述，

[wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [siːn] ;
was actually seen ;
曾是 实际上 已见 ;

确实有人目击了；

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [ai] [felt] [wen] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
and I shall never forget the tinge of regret I felt when the necessity of
和 我 将 绝不 忘记 这 色调 的 后悔 我 毛毡 什么时候 这 必要性 的
[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ə'blaɪdʒd][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ai] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːst] ['lɪŋgərɪŋ]
the position obliged the withdrawal of the ship and I took a last lingering
这 位置 有义务 这 退出 的 这 船 和 我 采取 一个 最后的 挥之不去的
[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][aɪs] - [baʊnd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'splɔːd] [kəʊst] ,
look at the ice - bound and unexplored coast ,
看 在 这 冰 - 边界 和 未探索的 海岸 ,

我永远不会忘记，当形势需要迫使船只撤离，我最后一次久久凝望那被冰雪覆盖、人迹罕至的海岸时，心中涌起的一丝遗憾。

['fʊli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [mʌst; məst] ['ænɪmeɪt] [ðə; ði]
fully realizing at the time the joyous satisfaction that must animate the
完全 意识到 在 这 时间 这 欢乐 满意 那 必须 动画 这
[dɪ'skʌvərə(r)][ænd; ənd][ɪk'splɔːrə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [lænd] .
discoverer and explorer of an unknown land .
发现者 和 探险家 的 一个 未知 土地 .

当时他完全体会到了发现和探索未知土地所带来的那种喜悦和满足感。

[haʊ'evə(r)] , ['betə(r)] [lʌk] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [kelɪts] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz]
However , better luck was in store ; for Captain Kellett's discovery was
然而 , 更好的 运气 曾是 在 店铺 ; 为了 队长 凯利特 发现 曾是
['ɑːftəwədz] [kəm'plitɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔrwɪn] .
afterwards completed by the Corwin .
然后 完全的 经过 这 科温 .

然而，更好的运气还在后面；因为凯利特船长的发现后来由科温号完成。

[ai] [naʊ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [nə'reɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'tendɪŋ] [ðɪs] [fɜːst] ['lændɪŋ] [ɒn] ['ræŋgəl]
I now purpose to narrate a few circumstances attending this first landing on Wrangel
我 现在 目的 到 叙事 一个 很少 情况 参加 这 第一的 降落 在 弗兰格尔
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

我现在打算叙述一下我们首次登陆弗兰格尔岛的一些情况。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [best] [təʊld] [baɪ] ['fɜːðə(r)] ['refrəns] [tuː; tə] ['herəld] ['aɪlənd] .
which may be best told by further reference to Herald island .
哪个 可能 是 最好的 讲述 经过 更远 参考 到 先驱报 岛 .

要了解详情，最好进一步参考先驱岛。

['kæptɪn] ['kɛlɪt] , [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɜːs(ə)n] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['lændɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pleɪs]
Captain Kellett , the only person known to have landed at the latter place
队长 凯利特 , 这 仅有的 人 已知 到 有 登陆 在 这 后者 地方
['priːviəsli] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
previously to this account ,
之前 到 这 帐户 ,

凯利特船长是此前唯一已知在后一个地点登陆的人，

[rɪ'pɔːts] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'stent] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti]
reports that the extent he had to walk over was not more than thirty
报告 那 这 程度 他 有 到 走 超过 曾是 不是 更多的 比 三十
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

据报道，他需要走过的距离不超过30英尺。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [speɪs] [hiː; hi] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ; [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [taɪm]
from which space he scrambled up a short distance ; that with the time
从 哪个 空间 他 打乱 向上 一个 短的 距离 ; 那 和 这 时间

他从那个空间爬上了一小段距离；随着时间推移

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [speə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mə'tɪəriəlz] " [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] .
he could spare and his materials " the island was perfectly inaccessible .
他 可以 空闲的 和 他的 材料 " 这 岛 曾是 完美 无法进入 .

他可以拿出一些闲钱和他的材料，“这座岛屿完全与世隔绝。

" [hiː; hi] [ɪk'spresɪz] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [æz; əz] [frɒm; frəm] [ɪts] ['sʌmɪt] [mʌtʃ] [kʊd; kəd] [hæv; həv]
" He expresses great disappointment , as from its summit much could have
" 他 表达 伟大的 失望 , 作为 从 它是 首脑 很多 可以 有
[biːn] [siːn] ,
been seen ,
到过 已见 ,

“他表示非常失望，因为从山顶可以看到很多景色。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [daut] [set] [ə'saɪd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [lænd] [hiː; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə]
and all doubts set aside regarding the land he supposed he saw to
和 全部 疑虑 放 旁边 关于 这 土地 他 据称 他 锯 到
['westwəd] .
westward .
向西 .

他打消了所有关于他向西所见土地的疑虑。

[æn; ən] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [diː] [lɔŋz] ['lɛtəz] ,
An extract from one of Captain De Long's letters ,
一个 提炼 从 一 的 队长 德 朗的 信件 ,

以下摘自德隆船长的一封信：

['meɪkɪŋ] [nəʊn] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [saɪ'bɪərɪən] ['setlmənts] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent]
making known his intention to retreat upon the Siberian settlements in the event
制作 已知 他的 意图 到 撤退 之上 这 西伯利亚 定居点 在 这 事件
[ɒv; əv] [dɪ'zɑːstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒə'net] ,
of disaster to the Jeannette ,
的 灾难 到 这 珍妮特 ,

他向珍妮特号表明，如果发生灾难，他将撤退到西伯利亚的定居点。

[sez] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɪps] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [hɪm] :
says , in reference to a ship's being sent to obtain intelligence of him :
说道 , 在 参考 到 一个 船的 存在 发送 到 获得 智力 的 他 :

他说，指的是派一艘船去获取他的情报：

" [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] ['kɒmz] [ʌp] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [juː 'es] [let] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
" If the ship comes up merely for tidings of us let her look for
" 如果 这 船 来 向上 仅仅 为了 消息 的 我们 让 她 看 为了
[ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv] ['kelɪt] [lænd] [ænd; ənd] [ɒn] ['herəld] ['aɪlənd] .
them on the east side of Kellett land and on Herald island .
他们 在 这 东方 边 的 凯利特 土地 和 在 先驱报 岛 .

“如果这艘船只是为了打听我们的消息而来，就让她在凯利特岛东侧和先驱岛上寻找他们吧。”

" ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
" Being in a measure guided by this information ,
" 存在 在 一个 措施 引导 经过 这 信息 ,

“根据这些信息采取相应措施，

[ðə; ði] ['kɔrwɪn] [meɪd] [ðə; ði] ['fɔːˌmenʃənd] ['pleɪsɪz] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .
the Corwin made the forementioned places objective points in the search .
这 科温 制成 这 前述 地方 客观的 积分 在 这 搜索 .

科温将上述地点作为搜索中的客观要点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
It was not , however ,
它 曾是 不是 , 然而 ,

然而，事实并非如此。

[tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kəʊl] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'plenɪʃt] [wɪð] [bɪ'tjuːmɪnəs] [kəʊl] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
till after the coal bunkers were replenished with bituminous coal from a
直到 后 这 煤炭 掩体 是 补充 和 沥青 煤炭 从 一个
[siːm] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] [keɪp] ['lɪzbɜːrn] ,
seam in the cliff above Cape Lisburne ,
接缝 在 这 悬崖 多于 岬 利斯本 ,

直到煤仓从利斯伯恩角上方悬崖的煤层中开采出烟煤并补充完毕之后，

[ðæt] [æn; ən] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
that an effort was made to reach the island .
那 一个 努力 曾是 制成 到 抵达 这 岛 .

他们曾尝试抵达该岛。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rʌn] ['westwəd] — [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] — [ðə; ði] [faɪn] ['weðə(r)] [ɪneɪbld]
During the run westward — a distance of 245 miles — the fine weather enabled
期间 这 跑步 向西 — 一个 距离 的 - 英里 — 这 美好的 天气 已启用
[juː 'es] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [sʌm; səm] ['kjʊəriəs] [friːks] [ɒv; əv] [rɪ'frækʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɒd] [fə'nɒmɪnə]
us to witness some curious freaks of refraction and other odd phenomena
我们 到 证人 一些 好奇的 怪胎 的 折射 和 其他 奇怪的 现象
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪ] [l'ætɪtjˌuːdz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
for which the high latitudes are so remarkable .
为了 哪个 这 高的 纬度 是 所以 卓越 .

在向西行驶的 245 英里路程中，良好的天气使我们能够目睹一些奇特的折射现象和其他高纬度地区特有的奇怪现象。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] - , [ðə; ði] [faɪn] ['weðə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] ,
On July 30 , the fine weather continuing ,
在 七月 - , 这 美好的 天气 继续 ,

7月30日，天气依然晴朗，

['evribɒdi] [wɒz; wəz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [ɪ'leɪt] [ænd; ənd] ['meri] [wen] [bəʊθ] ['herəld] [ænd; ənd] ['ræŋgəl]
everybody was correspondingly elate and merry when both Herald and Wrangel
大家 曾是 相应地 欣喜 和 欢乐 什么时候 两个都 先驱报 和 弗兰格尔

['aɪləndz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] " [kɹəʊ] - - [nest] " [ænd; ənd] ,
islands were sighted from the " cro ' - nest " and ,
岛屿 是 目击者 从 这 " cro - - 巢 " 和 ,

当从"巢穴"上同时看到赫拉尔德岛和弗兰格尔岛时，每个人都欣喜若狂。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə] , [ə'pærəntli] [friː] [frɒm; frəm] [aɪs] .
as they were neared , apparently free from ice .
作为 他们 是 接近 , 显然 自由的 从 冰 .

当他们靠近时，发现他们身上似乎没有冰。

[ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'speld] .
This illusion , however , was soon dispelled .
这 错觉 , 然而 , 曾是 很快 驱散 .

然而，这种错觉很快就消失了。

[ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [lænd] [strɒŋ] [taɪd] [rɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kaʊntəd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [aɪs]
On approaching the land strong tide rips were encountered , and finally the ice
在 接近 这 土地 强的 潮 撕裂 是 遭遇 , 和 最后 这 冰

,
,
,

接近陆地时，遭遇了强劲的潮汐激流，最终到达了冰面。

[ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [drɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [liːd] - [laɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [west] -
the drift of which was shown by the drop of a lead - line to be west -
这 漂移 的 哪个 曾是 所示 经过 这 降低 的 一个 带领 - 线 到 是 西方 -

[ˌnɔːθ'west] .
northwest .
西北 .

通过铅坠线的下落测试表明，其漂移方向为西北偏西。

[wiː; wi] [stiːmd] [θruː] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [stɒpt] ,
We steamed through about fifteen miles of this ice before being stopped ,
我们 蒸 通过 关于 十五 英里 的 这 冰 前 存在 停止 ,

我们驶过大约十五英里的冰面后才被拦下。

[les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [baɪ] [ðə; ði] [fɪkst]
less than half a mile from the southeast end of the island by the fixed
较少的 比 一半 一个 英里 从 这 东南 结尾 的 这 岛 经过 这 固定的

[aɪs] ,
ice ,
冰 ,

从岛屿东南端固定冰层处起不到半英里，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [wɪð] [ə; eɪ] [kedʒ] .
to which the ship was secured with a kedge .
到 哪个 这 船 曾是 安全 和 一个 边缘 .

船只用吊钩固定在船上。

[wiː; wi] [gɒt] [ɒf] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
We got off , and after considerable climbing and scrambling up and down
我们 得到 离开 , 和 后 大量 攀登 和 争抢 向上 和 向下

[ɪ'mens] ['hʌmək] ,
immense hummocks ,
巨大 小丘 ,

我们下了车，然后经过一番艰难的攀爬，翻越了巨大的土丘，

[ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['krevis] , ['faɪnəli] [set] [fʊt] [ɒn][ðə; ði][lænd]
and jumping a number of crevices , finally set foot on the land
和 跳 一个 数字 的 缝隙 , 最后 放 脚 在 这 土地

越过数道裂缝，终于踏上了土地。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] .
we had been so long trying to reach .
我们 有 到过 所以 长的 尝试 到 抵达 .

我们一直试图联系上。

['aʊə(r)]['ædvent] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ðæt] ['friːkwənt]
Our advent created a great commotion among the myriads of birds that frequent
我们的 来临 创建 一个 伟大的 骚动 之中 这 无数 的 鸟类 那 频繁

[ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] [klɪfs] ,
the ledges and cliffs ,
这 壁架 和 悬崖 ,

我们的到来引起了经常出没于岩架和悬崖上的无数鸟类的骚动。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːl] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] ['mɒtli] [klaʊd][ænd; ənd]
and the intrusion caused them to whirl about in a motley cloud and
和 这 入侵 导致 他们 到 旋转 关于 在 一个 杂乱无章 云 和

[skriːm] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] ['siːsləs] ['ʌprɔː(r)] .
scream at each other in ceaseless uproar .
尖叫 在 每个 其他 在 不停歇 骚动 .

入侵导致它们像一团乱麻般四处乱窜，互相尖叫，发出不间断的喧闹声。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [sə'fais] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
A few minutes sufficed to survey the situation ,
一个 很少 分钟 足够了 到 民意调查 这 情况 ,

只需几分钟就能了解情况。

[bɪ'fɔː(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'send] [æt; ət][ə; eɪ][spɒt] [ðæt] [siːmd] ['skeəsli] [tuː; tə] [ə'fɔːd] ['fʊtɪŋ]
before attempting to ascend at a spot that seemed scarcely to afford footing
前 尝试 到 上升 在 一个 点 那 似乎 几乎 到 买得起 立足点

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gəʊt] .
for a goat .
为了 一个 山羊 .

在试图攀登之前，它所处的地方似乎连山羊都难以立足。

[nɪə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ['sevrəl] [dɪ'tætʃt]
Near the foot of the cliffs were seen on the one hand several detached
靠近 这 脚 的 这 悬崖 是 已见 在 这 一 手 一些 分离的

['pɪnəklz] [ɒv; əv]['sɒmbə(r)] - ['lʊkɪŋ] ['weðə(r)] - [wɔːn] ['grænɪt] [ðæt] [hæd; həd] [wɪð'stʊd] [ðə; ði]
pinnacles of sombre - looking weather - worn granite that had withstood the
巅峰 的 阴沉 - 寻找 天气 - 磨损 花岗岩 那 有 经受住了考验 这

['vɪgə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['ɑːktɪk] [w'ɪntəz] ;
vigor of many Arctic winters ;
活力 的 许多 北极 冬天 ;

在悬崖脚下附近，一方面可以看到几座孤立的、看起来阴沉的、饱经风霜的花岗岩尖峰，它们经受住了许多个北极冬季的严酷考验；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [wɔːl] ,
on the other hand a seemingly inaccessible wall ,
在 这 其他 手 一个 似乎 无法进入 墙 ,

另一方面，一堵看似无法逾越的墙，

['vɪvɪdli] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['iːstən] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)] .
vividly recalling the eastern face of the Rock of Gibraltar .
生动地 回忆 这 东 脸 的 这 岩石 的 直布罗陀 .

清晰地记得直布罗陀岩的东面。

[ðɪs] [saɪt] , [streɪndʒ] [ænd; ənd] [wɪəd] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] , [dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ɒd]
This sight , strange and weird beyond description , did not fail to awaken odd
这 视线 , 奇怪的 和 诡异的 超过 描述 , 做过 不是 失败 到 觉醒 奇怪的

[θɔːts] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] ,
thoughts and emotions ,
想法 和 情绪 ,

这番景象奇异怪诞，难以言表，不禁唤起人们奇特的想法和情绪。

[fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['hjuːmən] ['ɪntəkɔːs] , [ə'mɪd] ['sɒlətjuːd]
far removed as we were from all human intercourse , amid solitude
远的 已移除 作为 我们 是 从 全部 人类 交往 , 之中 孤独

[ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] ,
and desolation ,
和 荒凉 ,

我们远离一切人际交往，身处孤独荒凉之中，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ðɪ] [maɪnd] [əb'zɔːbd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['kʌlərɪŋ] .
and for a moment the mind absorbed a dash of the local coloring .
和 为了 一个 片刻 这 头脑 吸收 一个 短跑 的 这 当地的 染色 .

片刻间，他的思绪也沾染了些许地方特色。

[sɪ'lektɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [spɒt] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði]
Selecting what was believed to be the most favorable spot to ascend the
选择 什么 曾是 相信 到 是 这 最多 有利 点 到 上升 这

[klɪf] ,
cliff ,
悬崖 ,

选择当时认为最有利的攀岩地点，

[tuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʊd] [ə'keɪʒnəli] [dɪ'tætʃ] [lɑːdʒ] ['bəʊldə(r)] ,
two of our party in making the attempt would occasionally detach large bowlders ,
二 的 我们的 派对 在 制作 这 试图 会 偶尔 分离 大的 保龄球手 ,

我们一行人中有两个人在尝试的过程中偶尔会把大圆球打下来，

[wɪtʃ] [keɪm] ['baʊndɪŋ] , [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [bɒm'bɑːdmənt] .
which came bounding , down like a bombardment .
哪个 来了 边界 , 向下 喜欢 一个 轰击 .

它如炮火般猛烈袭来，如同轰炸一般。

[ðə; ði] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] ['ɑːftə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] .
The attempt was abandoned after climbing a few hundred feet .
这 试图 曾是 弃 后 攀登 一个 很少 百 脚 .

攀登几百英尺后，尝试失败并放弃了。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ,
In company with several others ,
在 公司 和 一些 其他的 ,

与其他人一起，

[ai] [traɪd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['præktɪkəbl] [wei] — [ə; eɪ] ['gʌli] [fɪld] [wɪð] [snəʊ] —
I tried what seemed to be a more practicable way — a gully filled with snow —
我 尝试 什么 似乎 到 是 一个 更多的 切实可行的 方式 — 一个 沟壑 已填 和 雪 —

[ʌp] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɒn] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ,
up which we had gone scarcely a hundred feet when it ,
向上 哪个 我们 有 已消失 几乎 一个 百 脚 什么时候 它 ,

我尝试了一条看似更可行的方法——一条积雪覆盖的沟壑——我们刚走了不到一百英尺，就……

[tuː] , [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bændənd] .
too , had to be abandoned .
也 , 有 到 是 弃 .

也不得不被放弃。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði][skɪn] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] ,
In the meantime the skin boat had been brought over the ice ,
在 这 与此同时 这 皮肤 船 有 到过 带来 超过 这 冰 ，

与此同时，那艘皮筏已被运过冰面。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi] [mait]
and one of the men pointing out another place where he thought we might
和 一 的 这 男人 指向 出去 其他 地方 在哪里 他 想法 我们 可能
[ə'send] ,
ascend ,
上升 ，

其中一人还指着另一个他认为我们可以攀登的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['əʊpən]
it was the work of but a few minutes to cross a bit of open
它 曾是 这 工作 的 但 一个 很少 分钟 到 叉 一个 少量 的 打开
['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːp] ['snəʊˌbæŋk] ,
water which led to the foot of a steep snowbank ,
水 哪个 引领 到 这 脚 的 一个 陡 雪堆 ，

只用了几分钟就渡过了一小段开阔水域，到达了陡峭雪堤的底部。

['sʌmwɒt] [dɪs'kʌlərd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['græv(ə)l] [brɔːt] [daʊn] [baɪ] ['meltɪŋ] [snəʊ] .
somewhat discolored from the gravel brought down by melting snow .
有些 变色 从 这 碎石 带来 向下 经过 融化 雪 .

由于融雪带来的碎石，颜色略有变深。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'speərɪŋ] ,
Without despairing ,
没有 绝望 ，

不要绝望，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][ɪn'kɜː(r)]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]
and being in that frame of mind prepared to incur danger to a
和 存在 在 那 框架 的 头脑 准备 到 招致 危险 到 一个
['riːznəbl] [ɪk'stent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
reasonable extent for the sake of
合理的 程度 为了 这 清酒 的

并且处于这种心态，准备为了……的利益而承担合理程度的危险。

['nɒlɪdʒ] , [wiː; wi] [klaɪmd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] ,
knowledge , we climbed several hundred feet over the snow and ice ,
知识 ， 我们 攀登 一些 百 脚 超过 这 雪 和 冰 ，

凭借着这些知识，我们攀登了数百英尺高的冰雪。

['hævɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [steps] [wɪð] [æn; ən][æks] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] , [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ]
having to cut steps with an axe that we had brought along , before reaching
拥有 到 切 步骤 和 一个 斧头 那 我们 有 带来 沿着 ， 前 到达
[ðə; ði][tɒp] .
the top .
这 顶部 .

我们不得不使用随身携带的斧头砍出台阶，才能到达山顶。

[ðə; ði]['lætə(r)][steɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [wɒz; wəz] [laɪk] ['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv]
The latter stage of this proceeding was like scrambling over the dome of
这 后者 阶段 的 这 进行中 曾是 喜欢 争抢 超过 这 穹顶 的
[ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['kæpɪtl] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['jɔːnɪŋ] [klɪf] [bɪ'ləʊ] ,
the Washington Capitol with a great yawning cliff below ,
这 华盛顿 国会大厦 和 一个 伟大的 打哈欠 悬崖 以下 ，

诉讼的后半段就像是在华盛顿国会大厦的圆顶上攀爬，而下方就是巨大的悬崖。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt]
and was well calculated to try the nerve of any one except a competent
和 曾是 出色地 计算 到 尝试 这 神经 的 任何 一 除了 一个 胜任的
[ˌmaʊntə'nɪə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɒdərɪŋ] [mɑːst] .
mountaineer or a sailor accustomed to a doddering mast .
登山 或者 一个 水手 习惯 到 一个 老态龙钟 桅杆 .

除了经验丰富的登山者或习惯于摇摇欲坠的桅杆的水手之外，任何人都难以抵挡它的威力。

[ə; eɪ] [rə'viːn] [wɒz; wəz][nekst] [riːtʃt] , [θruː] [wɪtʃ] ['tʌmbld] [wɪð] [laʊd] [nɔɪz] [ænd; ənd][waɪld]
A ravine was next reached , through which tumbled with loud noise and wild
一个 峡谷 曾是 下一个 达到 , 通过 哪个 翻滚 和 大声 噪音 和 荒野
[kən'fjuːʒn] ,
confusion ,
困惑 ,

接下来他们来到了一处峡谷，从峡谷里跌跌撞撞地冲了下去，发出巨大的声响，场面一片混乱。

['əʊvə(r)]['brəʊkən] [rɒks] [ænd; ənd][ə'mɪd][sʌm; səm][skænt]['laɪkənz][ænd; ənd] [mɒsɪs] , [ə; eɪ] [striːm]
over broken rocks and amid some scant lichens and mosses , a stream
超过 破碎的 岩石 和 之中 一些 稀少 地衣 和 苔藓 , 一个 溪流
[ɒv; əv][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] ,
of pure water ,
的 纯的 水 ,

清澈的溪水潺潺流过破碎的岩石，在稀疏的地衣和苔藓间流淌。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['hɒləʊd] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɔː(r)] ['fʌn(ə)l] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['glæsiə(r)] [mɪl] [ɔː(r)] ['muːlɪn] .
which had hollowed out a shaft or funnel , forming a glacier mill or moulin .
哪个 有 空心的 出去 一个 轴 或者 漏斗 , 成型 一个 冰川 磨 或者 磨坊 .

它掏空了一根轴或漏斗，形成了一座冰川磨坊或冰臼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] ,
It was over the roof of this tunnel that we had passed ,
它 曾是 超过 这 屋顶 的 这 隧道 那 我们 有 通过了 ,

我们是从这条隧道的顶部经过的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [æn; ən] ['ɔːsəm] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][wʌn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
and it caused an awesome feeling to come over one to see the water
和 它 导致 一个 惊人的 感觉 到 来 超过 一 到 看 这 水
[liːp] [daʊn] [ɪts] [maʊθ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'siːn] [depθ] [wɪð] [ə; eɪ][laʊd] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] .
leap down its mouth to an unseen depth with a loud rumbling noise .
飞跃 向下 它是 嘴 到 一个 看不见 深度 和 一个 大声 隆隆声 噪音 .

看到水从它的嘴里跃入看不见的深处，发出巨大的隆隆声，这让人感到无比震撼。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['taɪəsəm] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] , [ðɪs] [ˌhɪðə'tuː] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l]['aɪlənd] ,
After a tiresome ascent of the ravine , this hitherto inaccessible island ,
后 一个 令人厌烦 上升 的 这 峡谷 , 这 迄今为止 无法进入 岛 ,

经过一番艰苦跋涉，攀上峡谷之后，这座此前与世隔绝的岛屿终于抵达。

[laɪk] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði]['mʌskjələ(r)][ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ,
like a standing challenge of Nature inviting the muscular and ambitious ,
喜欢 一个 常设 挑战 的 自然 邀请 这 肌肉发达的 和 雄心勃勃 ,

就像大自然向那些体魄强健、雄心勃勃的人发出的挑战一样，

[wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['sʌmɪt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] ,
was at last climbed to the very summit ; and it may be remarked ,
曾是 在 最后的 攀登 到 这 非常 首脑 ; 和 它 可能 是 评论 ,

最终成功登顶；值得一提的是，

[wɪð] ['pɑːdnəbl] ['vænəti] , [ðæt] [ðə; ði] [fiːt] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
with pardonable vanity , that the feat was never done before .
和 情有可原 虚荣 , 那 这 特技 曾是 绝不 完毕 前 .

带着可以理解的虚荣心，他认为这项壮举以前从未有人做到过。

[ðə; ði] [vjuː] [rɪ'viːld] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [ə'pɒkəlɪps] .
The view revealed from the top of the island was a veritable apocalypse .
这 看法 揭晓 从 这 顶部 的 这 岛 曾是 一个 真正的 末日 .

从岛顶上看到的景象，简直就像世界末日一般。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ju'niːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['desələt] ['grændʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒv(ə)l]
There was something unique about the desolate grandeur of the novel
那里 曾是 某物 独特的 关于 这 荒凉 宏伟 的 这 小说
[sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['koʊldstriːm] [taɪp] [tuː; tə] [seɪ]
surroundings that would cause a man of the Sir Charles Coldstream type to say
周围环境 那 会 原因 一个 男人 的 这 先生 查尔斯 科尔德斯特里姆 类型 到 说
[ðeə(r)] " [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
there " is something in it ,
那里 " 是 某物 在 它 ,

小说中荒凉而宏伟的环境有一种独特的魅力，会让像查尔斯·科尔德斯特里姆爵士那样的人说："这里面有某种东西。"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['hæknid] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [ək'nɒlɪdʒ] [ə; eɪ] [njuː]
" and the most hackneyed man of the world would acknowledge a new
" 和 这 最多 老套的 男人 的 这 世界 会 承认 一个 新的
[sen'seɪʃ(ə)n] .
sensation .
感觉 .

即使是世界上最老土的人也会承认这是一种新的感觉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪdnaɪt] ,
It was midnight ,
它 曾是 午夜 ,

当时已是午夜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [wɪð] ['gliːmɪŋ] ['splendə(r)] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [weɪst] [ɒv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [siː]
and the sun shone with gleaming splendor over all this waste of ice and sea
和 这 太阳 闪耀 和 闪闪发光 辉煌 超过 全部 这 浪费 的 冰 和 海
[ænd; ənd] ['grænɪt] ;
and granite ;
和 花岗岩 ;

阳光灿烂地照耀着这片冰雪、海洋和花岗岩的荒芜之地；

[ɒn] [wʌn] [hænd] ['ræŋgəl] ['aɪlənd] [ə'pɪəd] [ɪn] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['aʊtlaɪn] ,
on one hand Wrangel Island appeared in well - defined outline ,
在 一 手 弗兰格尔 岛 出现 在 出色地 - 定义 大纲 ,

一方面，弗兰格尔岛的轮廓清晰可见；

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æn; ən] ['əʊpən] [siː] [ɪk'stendɪd] ['nɔːθwəd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l]
on the other an open sea extended northward as far as we were able
在 这 其他 一个 打开 海 扩展 向北 作为 远的 作为 我们 是 有能力的
[tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['glɑːsɪz] .
to make out by the aid of strong glasses .
到 制作 出去 经过 这 援助 的 强的 眼镜 .

另一方面，借助高倍望远镜，我们可以看到向北延伸的茫茫大海。

[frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'striːm] [pɔɪnts] [ɒv; əv]
From our position about the middle of the island the two extreme points of
从 我们的 位置 关于 这 中间 的 这 岛 这 二 极端 积分 的
['ræŋgəl] ['aɪlənd] [bɔː(r)] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd] [west] - [baɪ] - [saʊθ] [rɪ'spektɪvli] .
Wrangel island bore southwest and west - by - south respectively .
弗兰格尔 岛 钻孔 西南 和 西方 - 经过 - 南 分别 .

从我们所在的位置（大约在岛屿中部），弗兰格尔岛的两个极端点分别指向西南和西南偏西方向。

[ɪn] [ʃeɪp] , ['herəld] ['aɪlənd] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [buːt] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstep] ,
In shape , Herald island is something like a boot with a depression at the instep ,
在 形状 , 先驱报 岛 是 某物 喜欢 一个 启动 和 一个 沮丧 在 这 脚背 ,

从形状上看，赫拉尔德岛有点像一只靴子，脚背处有一个凹陷。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['westənməʊst] [ɪk'streməti] , [nɪə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [klaɪmd] [wɪð]
and at the westernmost extremity , near which it may be climbed with
和 在 这 最西端 末端 , 靠近 哪个 它 可能 是 攀登 和
[kən'sɪdərəb(ə)l] [iːz] ,
considerable ease ,
大量 舒适 ,

在最西端，靠近那里可以比较容易地攀登，

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dʒægɪd] [piːks] [ænd; ənd] ['splintə] ['pɪnəklz] [ɒv; əv] ['grænɪt] ,
are found a number of jagged peaks and splintered pinnacles of granite ,
是 成立 一个 数字 的 锯齿状 高峰 和 破碎的 巅峰 的 花岗岩 ,

这里有许多锯齿状的山峰和破碎的花岗岩尖峰，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['dʒaɪənt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['skʌlptʃə(r)] ,
some of which resemble the giant remains of ancient sculpture ,
一些 的 哪个 类似 这 巨大的 遗迹 的 古老的 雕塑 ,

其中一些看起来像是古代雕塑的巨大残骸。

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['weðə(r)] .
all the worse for exposure to the weather .
全部 这 更糟 为了 接触 到 这 天气 .

暴露在恶劣天气下，情况变得更糟。

[ɒn] [ə; eɪ] ['prɒməntri] [wʌn] ,
On a promontory 1 ,
在 一个 海角 1 ,

在岬角 1 上，

\- [fiːt] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ai] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [keən] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l]
400 feet high at the northeast point of the island I placed in a cairn a bottle
\- 脚 高的 在 这 东北 观点 的 这 岛 我 放置 在 一个 石堆 一个 瓶子
[kən'teɪnɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
containing written information of our landing and a copy of the New York
包含 书面 信息 的 我们的 降落 和 一个 复制 的 这 新的 约克
['herəld] [ɒv; əv]['eɪprəl] - . [[wʌn]]
Herald of April 23 . [1]
先驱报 的 四月 - . [1]

我在岛屿东北角 400 英尺高的石堆里放了一个瓶子，瓶子里装着我们登陆的书面信息和 4 月 23 日的《纽约先驱报》的副本。[1]

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][bɜːd] [laɪf] , [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [laɪf] [ə'pɪəd] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɒks] ,
Beyond the extraordinary bird life , no signs of life appeared , except a small fox ,
超过 这 非凡的 鸟 生活 , 不 标志 的 生活 出现 , 除了 一个 小的 狐狸 ,

除了种类繁多的鸟类之外，没有发现其他生命迹象，只有一只小狐狸。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pəʊlə(r)][beə(r)] .
and a Polar bear .
和 一个 极性 熊 .

还有一只北极熊。

[ðə; ði]['lætə(r)][pʊt][ɪn][ən; ən] [ə'pɪərəns] [dʒʌst]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [bɔːd] [æt; ət]
The latter put in an appearance just after we had returned on board at
这 后者 放 在 一个 外貌 只是 后 我们 有 返回 在 木板 在
[θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
three o'clock in the morning ,
三 点钟 在 这 早晨 ,

后者在我们凌晨三点返回船上后不久就出现了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'tendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['slɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz]
and the circumstances attending his slaughter , which were about as
和 这 情况 参加 他的 屠宰 , 哪个 是 关于 作为
[in'laivən] [æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːp] ,
enlivening as shooting a sheep ,
活跃 作为 射击 一个 羊 ,

以及他被宰杀时的情形，那场面简直就像射杀一只羊一样乏味无趣。

[pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] ['epɪsəʊd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .
put an end to this episode of our mission .
放 一个 结尾 到 这 插曲 的 我们的 使命 .

结束我们此次任务的这一阶段。

['ɑːftə(r)] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [wiː; wi] [ræn] [ɔːl] [deɪ] [ɒn] ['sʌndeɪ] ,
After great difficulty in getting out of the ice we ran all day on Sunday ,
后 伟大的 困难 在 获得 出去 的 这 冰 我们 跑 全部 天 在 星期日 ,

经过一番艰难的脱困，我们星期天跑了一整天。

[dʒʊ'laɪ] - , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pæk] [wɪð] ['ræŋgəl] ['aɪlənd] [ɪn] [saɪt] ,
July 31 , along the edge of the pack with Wrangel Island in sight ,
七月 - , 沿着 这 边缘 的 这 盒 和 弗兰格尔 岛 在 视线 ,

7月31日，沿着山脊边缘，可以看到弗兰格尔岛，

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [liːd] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['nɪərə(r)] [ðə; ði]
but were unable to find a favorable lead that would take us nearer the
但 是 无法 到 寻找 一个 有利 带领 那 会 拿 我们 更近 这
[lænd] [ðæn; ðən] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] .
land than twelve or fifteen miles .
土地 比 十二 或者 十五 英里 .

但我们始终找不到一条有利的路径，无法让我们距离陆地更近十二到十五英里。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'vents] [ðæt] [gəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kruːz] [fɔː(r); fə(r)]
The principal events that go to make up the record of our cruise for
这 主要的 活动 那 去 到 制作 向上 这 记录 的 我们的 巡航 为了
[ðə; ði] [nekst] [ten] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪps] ['ləʊə(r)] [jɑːd] ;
the next ten days were the finding of a ship's lower yard ;
这 下一个 十 天 是 这 寻找 的 一个 船的 降低 院子 ;

接下来十天航行的主要事件是发现了一艘船的下横梁；

[ðə; ði] ['fæbjələs] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['aɪdə(r)] [dʌks] [siːn] [ɒf] [ðə; ði] [saɪ'bɪərɪən] [kəʊst] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
the fabulous numbers of eider ducks seen off the Siberian coast , and the
这 太棒了 数字 的 绒鸭 鸭子 已见 离开 这 西伯利亚 海岸 , 和 这
['juːʒuəl] [in'kauntəz] [wɪð] [fɔg] ,
usual encounters with fogs ,
通常 遭遇 和 雾 ,

西伯利亚海岸附近出现了数量惊人的绒鸭，以及常见的雾气。

[beəz] , [ænd; ənd] [aɪs] .
bears , and ice .
熊 , 和 冰 .

熊和冰。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] - ,
On the morning of August 11 ,
在 这 早晨 的 八月 - ,

8月11日上午，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔːd] [lænd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['sæŋgwɪn] [ə'baʊt]

we were so near the unexplored land that we were most sanguine about

我们 是 所以 靠近 这 未探索的 土地 那 我们 是 最多 乐观 关于

['getɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] ,

getting ashore ,

获得 岸上 ，

我们离那片未开发的土地如此之近，以至于我们对登陆充满信心。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [wʊd] [hæv; həv][fɜːst]

although it seemed as if a journey would have first

虽然 它 似乎 作为 如果 一个 旅行 会 有 第一的

虽然看起来好像要先经历一段旅程

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] .

to be made over the ice .

到 是 制成 超过 这 冰 .

将在冰上制作。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [gʊd] [ðæt] [ai] [ˌvɒlən'tiəd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ɒn]

In the afternoon the chances were so good that I volunteered to go ashore on

在 这 下午 这 机会 是 所以 好的 那 我 自愿 到 去 岸上 在

[ðə; ði][aɪs][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [lef'tenənt] ['ren(ə)ldz] ,

the ice on the morning of the 12th in company with Lieutenant Reynolds ,

这 冰 在 这 早晨 的 这 12th 在 公司 和 中尉 雷诺兹 ，

下午情况非常乐观，于是我自愿于12日上午与雷诺兹中尉一起上岸登陆冰面。

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['əʊɪn] , [ænd; ənd] [tuː] [men] .

Engineer Owen , and two men .

工程师 欧文 ， 和 二 男人 .

工程师欧文和两名男子。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'kɔːdɪŋli] ; [ðə; ði][skɪn] [bəʊt] , ['ræʃ(ə)nz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Preparations were made accordingly ; the skin boat , rations , etc . ,

准备工作 是 制成 因此 ； 这 皮肤 船 ， 口粮 ， ETC . ，

['biːɪŋ] [gɒt] ['redi] ,

being got ready ,

存在 得到 准备好 ，

各项准备工作都已就绪，包括皮船、口粮等等。

[ænd; ənd][wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] [ɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .

and we spent a restless night in anticipating the events of the coming day .

和 我们 花费 一个 不安 夜晚 在 预期 这 活动 的 这 未来 天 .

我们辗转反侧，彻夜难眠，期盼着第二天会发生什么。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th ,

We were called at five o'clock on the morning of the 12th ,

我们 是 称为 在 五 点钟 在 这 早晨 的 这 12th ，

12日早上五点，我们接到通知。

[ænd; ənd] [waɪl] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌrid] ['brekfəst] [ðə; ði] [ʃɪp] [stiːmd] [ˌɪn'ʃɔː(r)] .

and while eating a hurried breakfast the ship steamed inshore .

和 尽管 吃 一个 慌忙 早餐 这 船 蒸 近岸 .

在匆匆吃完早餐时，船缓缓驶向岸边。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ;

We were fully prepared for the undertaking ;

我们 是 完全 准备 为了 这 承诺 ；

我们为这项任务做好了充分的准备；

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [liːdz] [ɪn][ðə; ði][aɪs][mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] ,

but finding the leads in the ice more favorable than on the preceding evening ,

但 寻找 这 线索 在 这 冰 更多的 有利 比 在 这 前 晚上 ，

但发现冰面上的领先优势比前一天晚上更有利，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['stiːmə(r)] [dʒæmd] [ænd; ənd] [kræʃt] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌlæbə'rɪnθaɪn] [kɔːs] [nɒt] [wɪ'ðaʊt]
the little steamer jammed and crashed along in a labyrinthine course not without
这 小的 汽船 卡住 和 崩溃了 沿着 在 一个 迷宫般的 课程 不是 没有

[greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,
great difficulty ,
伟大的 困难 ,

这艘小轮船在错综复杂的航线上艰难地颠簸前行，一路磕磕绊绊。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [bɪ'set] [baɪ] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv][aɪs] ,
for at times she was completely beset by great masses of ice ,
为了 在 时代 她 曾是 完全地 围困 经过 伟大的 群众 的 冰 ,

因为有时她完全被大片冰块包围，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stiːmd] [ə'genst] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ʃəʊd]
which she steamed against at full speed for several minutes before they showed
哪个 她 蒸 反对 在 满的 速度 为了 一些 分钟 前 他们 显示

[saɪn][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [wei] ,
sign of giving way ,
符号 的 给予 方式 ,

她全速迎着它们冲了好几分钟，它们才开始出现屈服的迹象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɔːl] [en'devəz] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] [wʊd] [biː; bi]['fjuːtaɪl] .
and it seemed that all endeavors to get out of the pack would be futile .
和 它 似乎 那 全部 努力 到 得到 出去 的 这 盒 会 是 徒劳 .

看来所有试图摆脱困境的努力都将是徒劳的。

['hæpɪli] , [ɔːl] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] ['jiːldɪd] ,
Happily , all these difficulties yielded ,
快乐地 , 全部 这些 困难 产生 ,

幸运的是，所有这些困难都迎刃而解了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][klɪə(r)] [wei] ['biːɪŋ] [siːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːtə(r)][həʊl][dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and a clear way being seen to a water hole just off the mouth of a
和 一个 清除 方式 存在 已见 到 一个 水 洞 只是 离开 这 嘴 的 一个

['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

一条清晰的小路通往河口附近的水潭。

[wiː; wi] ['æŋkəd] [ɪn] [ten] ['fæðəmz] [nɪə(r)][sʌm; səm] ['graʊndɪd] , [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]
we anchored in ten fathoms near some grounded floebergs , about a quarter of
我们 锚定 在 十 英寻 靠近 一些 接地 弗洛伯格斯 , 关于 一个 四分之一 的

[ə; eɪ][maɪl] [ɒf] [ʃɔː(r)] .
a mile off shore .
一个 英里 离开 支撑 .

我们在离岸约四分之一英里处，靠近一些搁浅的浮冰的十英寻深处抛锚。

[ə; eɪ][bəʊt][wɒz; wəz] [ðen] [gɒt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][kɑːm] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] - ,
A boat was then got away , and on the calm bright morning of August 12 ,
一个 船 曾是 然后 得到 离开 , 和 在 这 冷静的 明亮的 早晨 的 八月 - ,

随后，一艘船被开走了。8月12日清晨，天气晴朗平静，

- , [ðə; ði][fɜːst] ['lændɪŋ] [ɒn] ['ræŋgəl] ['aɪlənd][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] !
1881 , the first landing on Wrangel Island was accomplished !
- , 这 第一的 降落 在 弗兰格尔 岛 曾是 完成 !

1881年，人类首次登陆弗兰格尔岛！

[ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [blæk] ['sleɪti] ['ʃɪŋgl] ,
On the beach , composed of black slaty shingle ,
在 这 海滩 , 由 的 黑色的 板岩 卵石 ,

海滩由黑色板岩卵石组成，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [weɪl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'liːn] [wɒz; wəz] ['æbsənt] ;
we found the skeleton of a whale from which the baleen was absent ;
我们 成立 这 骨骼 的 一个 鲸 从 哪个 这 鲸须 曾是 缺席的 ;

我们发现了一具鲸鱼骨骼，但它的鲸须已经不见了；

['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['drɪftwʊd] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [twelv] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ; [ə; eɪ] ['wʊdn] [wedʒ] ;
also a quantity of driftwood , some of it twelve inches in diameter ; a wooden wedge ;
还 一个 数量 的 浮木 , 一些 的 它 十二 英寸 在 直径 ; 一个 木制的 楔 ;

还有一些浮木，其中一些直径达十二英寸；一个木楔；

[ə; eɪ] ['bærəl] - [steɪv] ; [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bəʊts] [spɑː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] - [bɒks] .
a barrel - stave ; a piece of a boat's spar and a fragment of a biscuit - box .
一个 桶 - 五线谱 ; 一个 片 的 一个 船的 斯帕 和 一个 分段 的 一个 饼干 - 盒子 .

一根桶板；一块船桅杆碎片和一块饼干盒碎片。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [nemd] [klɑːk] ['rɪvə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [waɪd] ,
The river , which we named Clark river , was about one hundred yards wide ,
这 河 , 哪个 我们 命名 克拉克 河 , 曾是 关于 一 百 码 宽的 ,

这条河，我们称之为克拉克河，大约一百码宽。

[tuː] ['fæðəmz] [diːp] [nɪə(r)] [ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['ræpɪd] .
two fathoms deep near the mouth , and rapid .
二 英寻 深的 靠近 这 嘴 , 和 迅速的 .

河口附近水深两英寻，水流湍急。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [klɪf] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,
From the top of a neighboring cliff , four hundred feet high ,
从 这 顶部 的 一个 邻接 悬崖 , 四 百 脚 高的 ,

从附近一座四百英尺高的悬崖顶上，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['trendɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntənz] [sʌm; səm] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] .
it could be seen trending back into the mountains some thirty or thirty - five miles .
它 可以 是 已见 热门话题 后退 进入 这 山脉 一些 三十 或者 三十 - 五 英里 .

可以看到它向山区回流了大约三十到三十五英里。

[ðə; ði] [maʊn]
The moun
这 山脉

这座山

[teɪnz] , [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [snəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['ʌndə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [θruː] [ə; eɪ] [rɪft] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
tains , devoid of snow , were seen under favorable circumstances through a rift in the clouds ,
tains , 缺乏 的 雪 , 是 已见 在下面 有利 情况 通过 一个 裂痕 在 这 云 ,

在有利的条件下，透过云层的裂缝可以看到没有积雪的山峦。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [braʊn] [ænd; ənd] ['neɪkɪd] , [wɪð] [smuːð] ['raʊndɪd] [tɒps] .
and appeared brown and naked , with smooth rounded tops .
和 出现 棕色的 和 裸 , 和 光滑的 圆润 最高额 .

它们呈棕色，光秃秃的，顶部光滑圆润。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ][træmp][ɒv; əv][sʌm; səm][maɪlz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['mʌdi] [wei] , [kəm'pəʊzd][ɒv; əv] [ˌɑ:dʒɪ'leɪʃəs]
During a tramp of some miles over a muddy way , composed of argillaceous
期间 一个 流浪汉 的 一些 英里 超过 一个 浑 方式 , 由 的 黏土质
[kleɪ][ænd; ənd] [blæk] ['peb(ə)lz] ,
clay and black pebbles ,
黏土 和 黑色的 鹅卵石 ,

在一段由粘土和黑色鹅卵石组成的泥泞小路上跋涉了几英里后，

[ai] [əb'zɜ:vd] ['frægmənts][ɒv; əv] [kwɔ:ts] [ænd; ənd] ['grænɪt] .
I observed fragments of quartz and granite .
我 观察到 片段 的 石英 和 花岗岩 .

我观察到了石英和花岗岩的碎片。

['sevrəl] ['spesəmən] [kən'teɪnɪŋ] ['aɪən][paɪ'raɪti:z][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [faʊnd] .
Several specimens containing iron pyrites were also found .
一些 标本 包含 铁 黄铁矿 是 还 成立 .

此外，还发现了一些含有黄铁矿的标本。

[ðə; ði] [klɪfs] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lændɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [sleɪt] ,
The cliffs in the vicinity of our landing are composed of slate ,
这 悬崖 在 这 附近 的 我们的 降落 是 由 的 石板 ,

我们登陆点附近的悬崖是由板岩构成的。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ai] ['trævld] [si:md] ['ɔ:lməʊst][æz; əz]['bærən][æz; əz][ə; eɪ]
and the land over which I travelled seemed almost as barren as a
和 这 土地 超过 哪个 我 旅行 似乎 几乎 作为 荒芜 作为 一个
[mə'kædəmaiz] [rəʊd] ;
macadamized road ;
碎石路面 路 ;

我所经过的土地似乎像一条铺着碎石的道路一样荒芜；

[bʌt; bət][ɒn] ['sɜ:tʃɪŋ] ['kləʊsli] ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][ˌhaɪpəbɔ:'ri:ən; -'bɔ:rɪən][plɑ:nts][wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd]
but on searching closely several species of hyperborean plants were found
但 在 搜索 密切 一些 物种 的 极北 植物 是 成立
, [sʌtʃ] [æz; əz][s'æksɪfɹɪdʒɪz] ,
, such as saxifrages ,
, 这样的 作为 虎耳草 ,

但仔细搜寻后，人们发现了几种极北地区的植物，例如虎耳草属植物。

[ə'neməniz] , [græs] , ['laɪkənz][ænd; ənd] ['mʌʃrʊmz] .
anemones , grasses , lichens and mushrooms .
海葵 , 草 , 地衣 和 蘑菇 .

银莲花、草、地衣和蘑菇。

[ðə; ði] [mɔsɪs] [ænd; ənd]['laɪkənz][wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] ['fi:bli] [dɪ'veləpt] ,
The mosses and lichens were but feebly developed ,
这 苔藓 和 地衣 是 但 虚弱地 发达 ,

苔藓和地衣生长得十分稀疏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfænə'rɒgəməs] [plɑ:nts][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)] [rɪ'preʃ(ə)n] .
and the phanerogamous plants were in the same state of severe repression .
和 这 显花植物 植物 是 在 这 相同的 状态 的 严重 抑制 .

而显花植物也处于同样的严重抑制状态。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [plɑ:nts][wɜ:(r); wə(r)] [kə'lektɪd] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] [prə'fesə(r)] [dʒɒn]
The following plants were collected ; and I am indebted to Professor John
这 下列的 植物 是 集 ; 和 我 是 负债累累 到 教授 约翰
[mjʊr] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [nems] :
Muir for their names :
缪尔 为了 他们的 姓名 :

采集了以下植物；感谢约翰·缪尔教授提供它们的名称：

['sæksɪfrəgə] - , [wɪld] .
Saxifraga flegellaris , Willd .
虎耳草 - , 意志 .

Saxifraga flegellaris, Willd.

[stə'lɛrɪs] , [el] . [vɑː(r)] .
stellaris , L . var .
群星 , L . 变量 .

星状变种

- , [pwɑːr] .
cornosa , Poir .
- , 梨 .

cornosa，Poir。

- , - .
sileneflora , Sternb .
- , - .

银叶草，斯特恩布

- , - . & [kɪt] .
hieracifolia , Waldst . & Kit .
- , - . & 成套工具 .

hieracifolia，Waldst. & Kit.

- , [el] . [vɑː(r)] .
rivularis , L . var .
- , L . 变量 .

rivularis, L. var.

[ˌhaɪpər'bɔːriə] , [hʊk] .
hyperborea , Hook .
极北之地 , 钩 .

极北，Hook。

- , [el] .
bronchialis , L .
- , L .

支气管炎，L.

- , [pɜːrʃ] .
serpyllifolia , Pursh .
- , 普尔什 .

serpyllifolia，Pursh.

[ə'neməni] [ˌpɑːrvɪ'flɔːrə] , [mɪʃeks] .
Anemone parviflora , Michx .
海葵 小花 , 米奇克斯 .

小花银莲花，Michx.

[pə'peivə] - , [el] .
Papaver nudicaule , L .
罂粟 - , L .

裸茎罂粟，L.

[dræbə][æl'paɪnə] , [el] .
Draba alpina , L .
德拉巴 阿尔皮纳 , L .

Draba alpina, L.

- [ɒ'fɪsaɪnəlɪs] , [el] .
Cochleria officinalis , L .
- 药用 , L .

Cochleria officinalis, L.

[ˌɑːtɪ'mɪzɪə] [ˌbɔːri'eɪlɪs] , [wɪld] .
Artemisia borealis , Willd .
艾蒿 北方 , 意志 .

北极蒿（Artemisia borealis, Willd.）

- ['frɪdʒɪdə] , [hʊk] .
Nardosmia frigida , Hook .
- 寒冷 , 钩 .

Nardosmia frigida，Hook。

[ˌsoʊ'sʊriːə] [mɑːn'tɪkoʊlə] , ['rɪtʃədz] .
Saussurea monticola , Richards .
风毛菊属 蒙蒂科拉 , 理查兹 .

雪莲属植物，理查兹。

[sə'niːsɪəʊ; -ʃɪəʊ][frɪgədəs] , [les] .
Senecio frigidus , Less .
千里光 弗里吉杜斯 , 较少的 .

冷千里光，Less.

[ˌpəutən'tilə]['nɪviːə] , [el] .
Potentilla nivea , L .
委陵菜 妮维雅 , L .

委陵菜（Potentilla nivea, L.）

['frɪdʒɪdə] , [vɪl] . ?
frigida , Vill . ?
寒冷 , 村庄 . ?

寒冷，维尔?

[ɑːr'mɪəriə][ˌmækrəʊ'kɑːpə] , [pɜːrʃ] .
Armeria macrocarpa , Pursh .
阿梅里亚 大果 , 普尔什 .

Armeria macrocarpa, Pursh.

['vʌlgəris] , [wɪld] .
vulgaris , Willd .
普通 , 意志 .

vulgaris，Willd.

[stə'lɛriə] [lɒd'ʒaɪps] , ['gəʊldi] , [vɑː(r)] .
Stellaria longipes , Goldie , var .
星光 长柄 , 戈尔迪 , 变量 .

繁缕 (Stellaria longipes)、Goldie、var.

- , [tiː] . & [dʒiː] .
Edwardsii , T . & G .
- , T . & G .

Edwardsii，T. & G.

[si'ræstiəm] [æl'paɪnəm] , [el] .
Cerastium alpinum , L .
角质层 高山 , L .

Cerastium alpinum, L.

- - , [kæm; tʃæm] . & [ʃlɛkt] .
Gymnandra Stelleri , Cham . & Schlecht .
- - , 占 . & 施莱希特 .

Gymnandra Stelleri，Cham。 &施莱赫特。

['seɪlɪks][pə'lɑːrɪs] , [wɔːl] .
Salix polaris , Wahl .
柳树 北极星 , 瓦尔 .

Salix polaris，Wahl。

- [ˌhaɪpərˈbɔːriə] , [ɑː(r)] . [ˌbiː ˈɑːr] .
Luzulu hyperborea , R . Br .
- 极北之地 , 拉 . Br .

Luzulu hyperborea, R. Br.

[ˌpiː əʊ ˈeɪ][ˈɑːrktɪkə] , [ɑː(r)] . [ˌbiː ˈɑːr] .
Poa arctica , R . Br .
早熟禾 北极 , 拉 . Br .

北极早熟禾，R. Br.

[ˈɛərə] - , [el] . [vɑː(r)] .
Aira cæspitosa , L . var .
艾拉 - , L . 变量 .

Aira cæspitosa, L. var.

[ˈɑːrktɪkə] .
Arctica .
北极 .

北极星。

[ˌæləˈpiːkjʊrəs][ælˈpaɪnəs] , [smɪθ] .
Alopecurus alpinus , Smith .
狐尾藻 高山 , 史密斯 .

高山狐猴（Alopecurus alpinus, Smith.）

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈspaɪdə(r)z][ænd; ənd][ɒv; əv][sʌm; səm] .
I made a collection of several spiders and of some larvæ .
我 制成 一个 收藏 的 一些 蜘蛛 和 的 一些 幼虫 .

我收集了一些蜘蛛和一些幼虫。

[ðə; ði][ˈspaɪdə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] , [ɪz][æn; ən] " [ˌʌndiˈskraibd] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [iˈrigə,niː] , " [ænd; ənd][ðə; ði]
The spider , it appears , is an " undescribed species of Erigone , " and the
这 蜘蛛 , 它 出现 , 是 一个 " 未描述 物种 的 埃里贡 , " 和 这
[ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [ˌlepɪˈdɒptərəs] .
larvæ are probably lepidopterous .
幼虫 是 大概 鳞翅目 .

这种蜘蛛似乎是“未被描述的 Erigone 物种”，而幼虫可能是鳞翅目昆虫。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ʃraɪk] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [sɪˈkjʊəd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈspesɪmən] .
A small shrike was also secured as a specimen .
一个 小的 伯劳鸟 曾是 还 安全 作为 一个 标本 .

还捕获了一只小伯劳鸟作为标本。

[wiː; wi] [sɔː] [ˈsevrəl] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [gʌlz] , [ə; eɪ] [ˈsnəʊi] [aʊl] — [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [ˈveri]
We saw several species of gulls , a snowy owl — which by the way was very
我们 锯 一些 物种 的 海鸥 , 一个 下雪的 猫头鹰 — 哪个 经过 这 方式 曾是 非常
[ʃaɪ] — [ə; eɪ] [fjuː] [ˈlemɪŋz] ,
shy — a few lemmings ,
害羞的 — 一个 很少 旅鼠 ,

我们看到了好几种海鸥，一只雪鸮（顺便说一句，它非常害羞），还有几只旅鼠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [fɔksiz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [beəz] .
and the tracks of foxes and of bears .
和 这 轨道 的 狐狸 和 的 熊 .

还有狐狸和熊的足迹。

[ˌmaɪkrəˈskɒpɪk][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mʌd] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒtəm] , [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti]
Microscopic examination of mud obtained from the bottom , in the vicinity
显微镜 考试 的 泥 获得 从 这 底部 , 在 这 附近
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈæŋkərɪdʒ] ,
of our anchorage ,
的 我们的 安克雷奇 ,

对从锚地附近海底采集的泥浆进行显微镜检查，

[rɪ'viːld] [sʌm; səm] [ʃelz] [ɒv; əv] [fræmɪnɪ'fɪərə] .
revealed some shells of foraminifera .
揭晓 一些 贝壳 的 有孔虫 .

露出了一些有孔虫的壳。

[ðə; ði] ['densəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæg'netɪk] ['niːd(ə)l]
The density of the sea water , and the dip of the magnetic needle
这 密度 的 这 海 水 , 和 这 蘸 的 这 磁的 针
[wɜː(r); wə(r)] [æsə'teind] [hɪə(r)] ,
were ascertained here ,
是 已确定 这里 ,

这里测定了海水的密度和磁针的倾角。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)]
as well as at other points in the Arctic ; and as the observations are
作为 出色地 作为 在 其他 积分 在 这 北极 ; 和 作为 这 观察 是
[ɪn'taɪəli] [njuː] ,
entirely new ,
完全 新的 ,

以及北极其他地区；而且由于这些观测结果是全新的，

[ai] [gɪv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['teɪblz] .
I give the results in the accompanying tables .
我 给 这 结果 在 这 随同 表格 .

结果列于附表中。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['densəti] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [ef] . [iː] . ['əʊɪn] ,
The water densities are from observations of Mr . F . E . Owen ,
这 水 密度 是 从 观察 的 先生 . F . E . 欧文 ,
[ə'sɪstənt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔrwɪn] .
Assistant Engineer of the Corwin .
助手 工程师 的 这 科温 .

水密度数据来自科温号助理工程师 FE Owen 先生的观测结果。

[ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [juːst] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
The instruments used in obtaining the results were a thermometer and a
这 仪器 用过的 在 获得 这 结果 是 一个 温度计 和 一个
[haɪ'drɒmɪtə(r)] .
hydrometer .
比重计 .

获得结果所用的仪器是温度计和比重计。

['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [drɔːn] [æt; ət] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
Water was drawn at about six feet below the surface and heated to a
水 曾是 绘制 在 关于 六 脚 以下 这 表面 和 加热 到 一个
['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] 200° [ef] . ,
temperature of 200° F . ,
温度 的 200° F . ,

从水面下约六英尺处抽取水，加热至华氏200度。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsætʃə'reɪʃn] ,
and the saturation ,
和 这 饱和 ,

以及饱和度，

[ɔː(r)] [spə'sɪfɪk] ['grævəti] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [depθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪ'drɒmɪtə(r)] [sæŋk] [ɪn] [ðə; ði]
or specific gravity is shown by the depth to which the hydrometer sank in the
或者 具体的 重力 是 所示 经过 这 深度 到 哪个 这 比重计 沉没 在 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

或者，比重可以通过比重计在水中下沉的深度来表示。

[æz; əz] [siː] ['wɔːtə(r)] ['kɒmənli] [kən'teɪnz] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] ['seɪlaɪn] ['mætə(r)] [tuː; tə] ['θɜːti] - [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
As sea water commonly contains one part of saline matter to thirty - two parts of water ,
作为 海 水 通常 包含 一 部分 的 盐水 事情 到 三十 - 二 部分 的 水 ,

海水通常含有1份盐分和32份水，

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz]
the instrument is
这 乐器 是

该仪器是

[mɑːkt] [ɪn] ['θɜːti] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [æz; əz] 1/32 , 2/32 , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['densəti] [ɑː(r); ə(r)] ['frækʃən(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] [wʌn] ['θɜːti] - ['sekənd] :
marked in thirty - seconds , as 1/32 , 2/32 , etc . , and the densities are fractional parts of one thirty - second :
标记 在 三十 - 秒 , 作为 1/32 , 2/32 , ETC . , 和 这 密度 是 分数 部分 的 一 三十 - 第二 :

以三十二秒为单位标记，如 1/32、2/32 等，密度是三十二秒的分数部分：

[pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
POINTS OF OBSERVATION .
积分 的 观察 .

观察点。

['temprətʃə(r)] .
Temperature .
温度 .

温度。

['densəti] .
Density .
密度 .

密度。

[æt; ət] [seɪnt] ['maɪkəlz] , ['beərɪŋ] [siː] - ¼
At Saint Michael's , Bering sea 50 ¼
在 圣 迈克尔的 , 白令海峡 海 - ¼

在圣迈克尔，白令海 50 ¼

[ɒf] ['plʌvə(r)] [beɪ] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] - ¾
Off Plover bay , Asia 34 ¾
离开 鸻 湾 , 亚洲 - ¾

在普洛弗湾外，亚洲 34 ¾

['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n] , [nɪə(r)] ['beərɪŋ] [streɪts] - ¾
Arctic ocean , near Bering straits 32 ¾
北极 海洋 , 靠近 白令海峡 海峡 - ¾

北冰洋，靠近白令海峡 32 ¾

['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n] , [nɪə(r)] [aɪs] [ɒn] [saɪ'bɪərɪən] [kəʊst] - ⅝
Arctic ocean , near ice on Siberian coast 32 ⅝
北极 海洋 , 靠近 冰 在 西伯利亚 海岸 - ⅝

北冰洋，西伯利亚海岸附近冰层 32 ⅝

['beərɪŋ] [siː] , [ɒf] [seɪnt] ['lɒrəns] ['aɪlənd] - ¾
Bering sea , off Saint Lawrence island 34 ¾
白令海峡 海 , 离开 圣 劳伦斯 岛 - ¾

白令海，圣劳伦斯岛附近 34 ¾

- [beɪ] , ['beərɪŋ] [siː] , [dʒʊ'laɪ] - - ½
Golovine bay , Bering sea , July 10 42 ½
- 湾 , 白令海峡 海 , 七月 - - ½

戈洛文湾，白令海，7 月 10 日 42 ½

['beərɪŋ] [siː] [bɪ'twiːn] [kɪŋz] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [keɪp] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , [dʒʊ'laɪ] - - ¾
Bering sea between King's island and Cape Prince of Wales , July 12 44 ¾
白令海峡 海 之间 国王学院 岛 和 岬 王子 的 威尔士 , 七月 - - ¾

1944年7月12日，国王岛和威尔士王子角之间的白令海。

['entrəns] [tuː; tə] ['kɒtsə,buː] [saʊnd] , [dʒʊ'laɪ] - - ¾
Entrance to Kotzebue sound , July 13 47 ¾
入口 到 科策布 声音 , 七月 - - ¾

科策布海峡入口，7月13日47¾

[keɪp] ['tɒmpsn] , ['ɑːktɪk] ['əʊʃ(ə)n] , [dʒʊ'laɪ] - - ¾
Cape Thompson , Arctic ocean , July 17 36 ¾
岬 汤普森 , 北极 海洋 , 七月 - - ¾

汤普森角，北冰洋，7月17日36分35秒

['aɪsi] [keɪp] , [dʒʊ'laɪ] - - ¾
Icy cape , July 24 36 ¾
冰 岬 , 七月 - - ¾

冰斗，7月24日36¾

['herəld] ['aɪlənd] , [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] , [dʒʊ'laɪ] - - ⅝
Herald island , in the ice , July 30 31 ⅝
先驱报 岛 , 在 这 冰 , 七月 - - ⅝

赫拉尔德岛，冰封之中，7月30日 31⅝

[keɪp] - , [saɪ'bɪəriə] , ['ɔːgəst] [faɪv] - ¾
Cape Wankarem , Siberia , August 5 33 ¾
岬 - , 西伯利亚 , 八月 5 - ¾

西伯利亚万卡列姆角，8月5日33¾

['ræŋgəl] ['aɪlənd] (['sɜːfɪs] , [ɪn] [aɪs]) , ['ɔːgəst] - - ½
Wrangel island (surface , in ice) , August 12 31 ½
弗兰格尔 岛 (表面 , 在 冰) , 八月 - - ½

弗兰格尔岛（冰面），8月12日31½

['ræŋgəl] ['aɪlənd] ([bɪ'ləʊ] ['sɜːfɪs] [sɪks] [fiːt]) , ['ɔːgəst] - - ⅝
Wrangel island (below surface 6 feet) , August 12 31 ⅝
弗兰格尔 岛 (以下 表面 6 脚) , 八月 - - ⅝

弗兰格尔岛（水面以下 6 英尺），8 月 12 日 31 ⅝

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæg'netɪk] ['niːd(ə)l] , [wɒz; wəz] [prɪ'peəd]
The following table , showing the dip of the magnetic needle , was prepared
这 下列的 桌子 , 显示 这 蘸 的 这 磁的 针 , 曾是 准备
[frɒm; frəm] [,ɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [baɪ] [luː'tenənt] .
from observations made by Lieut .
从 观察 制成 经过 中尉 .

下表显示了磁针的倾角，该表是根据中尉的观测结果编制的。

[əʊ] . [diː] . ['mɪrɪk] :
O . D . Myrick :
哦 . D . 迈里克 :

OD Myrick：

['lætɪtjuːd] , ['lɒŋgɪtjuːd] ,
Latitude , Longitude ,
纬度 , 经度 ,

纬度，经度，

[ləʊ'kæləti] .
LOCALITY .
地点 .

地域性。

[nɔːθ] .
North .
北 .

北。

[dɪg] .
Deg .
度 .

学位

[mɪn] . [west] .
Min . West .
敏 . 西方 .

西部。

[dɪg] .
Deg .
度 .

学位

[mɪn] . [dɪp] .
Min . Dip .
敏 . 蘸 .

最小浸入量

[dɪg] .
Deg .
度 .

学位

[mɪn] .
Min .
敏 .

最小。

[ə'læskə] —
Alaska —
阿拉斯加州 —

阿拉斯加州-

\- - - - - - - . [faɪv]
Ounalaska 53 56 166 13 66 53 . 5
\- - - - - - - . 5

奥纳拉斯卡 53 56 166 13 66 53.5

[ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] - - - - - - . [sɪks]
St . Michael's 63 27 161 37 75 00 . 6
英石 . 迈克尔的 - - - - - - . 6

圣迈克尔 63 27 161 37 75 00.6

['kɒtsəˌbuː] [saʊnd] - - - - - - . -
Kotzebue sound 66 03 161 47 77 05 . 0
科策布 声音 - - - - - - . -

科策布声音 66 03 161 47 77 05.0

[keɪp] ['sæbain] - - - - - - . [eit]
Cape Sabine 68 50 165 10 78 47 . 8
岬 萨宾 - - - - - - . 8

萨宾角 68 50 165 10 78 47.8

['aɪsi] [keɪp] - - - - - - . [θriː]
Icy cape 70 08 161 58 79 56 . 3
冰 岬 - - - - - - . 3

冰斗 70 08 161 58 79 56.3

[pɔɪnt] ['bærəʊ] - - - - - - . [sɪks]
Point Barrow 71 23 156 15 81 18 . 6
观点 巴罗 - - - - - - . 6

巴罗角 71 23 156 15 81 18.6

['eɪʒə; 'eɪʃə] —
Asia —
亚洲 —

亚洲-

['plʌvə(r)] [beɪ] - - - - - - . ['sɛvən]
Plover bay 64 21 173 11 73 34 . 7
鸻 湾 - - - - - - . 7

鸻湾 64 21 173 11 73 34.7

[keɪp] - - - - - - - . ['sɛvən]
Cape Wankarem 67 48 175 11 77 09 . 7
岬 - - - - - - - . 7

万卡雷姆海角 67 48 175 11 77 09.7

['ræŋgəl] ['aɪlənd] - - - - - - . [faɪv]
Wrangel island 71 04 177 40 79 52 . 5
弗兰格尔 岛 - - - - - - . 5

弗兰格尔岛 71 04 177 40 79 52.5

[tuː; tə] [kə'meməreɪt] ['aʊə(r)]['vɪzɪt] , [ə; eɪ][flæg] , [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ][pəʊl][ɒv; əv] ['drɪftwʊd] , [wɒz; wəz]
To commemorate our visit , a flag , placed on a pole of driftwood , was
到 纪念 我们的 访问 , 一个 旗帜 , 放置 在 一个 极 的 浮木 , 曾是
[ɪ'rektɪd] [ɒn][ə; eɪ] [klɪf] ,
erected on a cliff ,
竖立 在 一个 悬崖 ,

为了纪念我们的到访，人们在悬崖上竖起了一面旗帜，旗帜插在一根漂木杆上。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [waɪd] - [maʊðd] ['bɒt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn]
and to the staff was secured a wide - mouthed bottle and a tin
和 到 这 职员 曾是 安全 一个 宽的 - 嘴巴 瓶子 和 一个 锡
['sɪlɪndə(r)] ,
cylinder ,
圆柱 ,

工作人员拿到了一个广口瓶和一个锡制圆筒。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai] [ɪn'kləʊzd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lændɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
in which I enclosed information of our landing , etc .
在 哪个 我 内 信息 的 我们的 降落 , ETC .

其中包含了我们着陆等相关信息。

[ɒn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][flæg] [θriː] [tʃɪəz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ,
On raising the flag three cheers were given ,
在 提高 这 旗帜 三 干杯 是 给定 ,

升旗时，人们报以三声欢呼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'luːt] [wɒz; wəz]['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði]['kʌtə(r)][ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['njuːli] [ə'kwaɪəd]
and a salute was fired from the cutter in honor of our newly acquired
和 一个 礼炮 曾是 被解雇 从 这 刀具 在 荣誉 的 我们的 新 获得
['terətri] .
territory .
领土 .

为了庆祝我们新获得的领土，巡逻艇鸣放了礼炮。

[ðiːz] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɔːt] ['vɪzɪt] ,

These evidences of our short visit ,

这些 证据 的 我们的 短的 访问 ，

这些是我们短暂访问的成果，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftəwəd] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

which was soon afterward supplemented by the more extended exploration of

哪个 曾是 很快 之后 补充 经过 这 更多的 扩展 勘探 的

[ðə; ði] ['rɒdʒəz] ,

the Rodgers ,

这 罗杰斯 ，

随后不久，罗杰斯进行了更广泛的探索，进一步补充了这一发现。

['hævɪŋ] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['mætəz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] [wɪð] ['pɑːdnəbl]

having now become matters of history , it may be remarked with pardonable

拥有 现在 变得 事情 的 历史 ， 它 可能 是 评论 和 情有可原

[praɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

pride that the acquisition of

自豪 那 这 获得 的

如今，这些都已成为历史，因此，我们可以带着些许自豪感指出，获得……

[ðɪs] [rɪ'məʊt] ['aɪlənd] , [ðəʊ] [ɒv; əv][nəʊ][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['væljuː] ,

this remote island , though of no political or commercial value ,

这 偏僻的 岛 ， 尽管 的 不 政治的 或者 商业的 价值 ，

这个偏远的岛屿，虽然没有任何政治或商业价值，

[wɪl] [sɜːv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['nəublə] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [rɪ'maɪndə(r)] [ɒv; əv]

will serve the higher and nobler purpose of a perpetual reminder of

将要 服务 这 更高 和 更高贵 目的 的 一个 永久 提醒 的

[ə'merɪkən] ['entəpraɪz] ,

American enterprise ,

美国人 企业 ，

它将发挥更高尚、更崇高的作用，永远提醒人们美国企业的精神。

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['mærɪtaɪm] [skɪl] .

courage and maritime skill .

勇气 和 海上 技能 .

勇气和航海技能。

['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ɪn'hæbətənt] .

General Remarks on the Northern Inhabitants .

一般的 评论 在 这 北方 居民 .

关于北方居民的一般性说明。

[frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] ['kʌmɪŋ] ['ʌndə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]

From an anthropological point of view the Eskimo coming under observation

从 一个 人类学 观点 的 看法 这 爱斯基摩人 未来 在下面 观察

[pruːvd] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .

proved most interesting .

已证实 最多 有趣的 .

从人类学的角度来看，对爱斯基摩人的观察非常有趣。

[ðə; ði] [tɜːm] ['eskɪməʊ] [meɪ] [biː; bi] [held] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['injuit] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

The term Eskimo may be held to include all the Innuit population living on the

这 学期 爱斯基摩人 可能 是 握住 到 包括 全部 这 因纽特人 人口 活的 在 这

[ə'luːʃən] ['aɪləndz] ,

Aleutian islands ,

阿留申群岛 岛屿 ，

“爱斯基摩人”一词可能包括居住在阿留申群岛上的所有因纽特人。

[ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv]['beərɪŋ] [siː] ,
the islands of Bering sea ,
这 岛屿 的 白令海峡 海 ,

白令海诸岛

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːz] [bəuθ][ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ə'merɪkə] [nɔːθ] [ɒv; əv][ə'baʊt]['lætɪtjuːd] 64° .
and the shores both of Asia and America north of about latitude 64° .
和 这 海岸 两个都 的 亚洲 和 美国 北 的 关于 纬度 64° .

以及亚洲和美洲北纬约 64° 以北的海岸线。

[ɪn] [ðɪs] ['lætɪtjuːd][ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəʊst] [ðə; ði] ['eθnɪkəl] [pɔɪnts] [ðæt] ['dɪfrəns] [ðə; ði] [nɔːθ]
In this latitude on the American coast the ethnical points that difference the North
在 这 纬度 在 这 美国人 海岸 这 民族 积分 那 不同之处 这 北
[ə'merɪkən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eskɪməʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [mɑːkt] .
American from the Eskimo are distinctly marked .
美国人 从 这 爱斯基摩人 是 明显地 标记 .

在美国海岸的这个纬度，北美人和爱斯基摩人之间的种族差异非常明显。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
It cannot , however ,
它 不能 , 然而 ,

然而，它不能。

[biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪŋ] [mɑːrks][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [pleɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
be said that the designating marks of distinction are so plain between the
是 说 那 这 指定 标记 的 区别 是 所以 清楚的 之间 这
[ə'merɪkən] ['eskɪməʊ][ænd; ənd][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [kəʊst] .
American Eskimo and the so - called Tchuktschi of the Asiatic coast .
美国人 爱斯基摩人 和 这 所以 - 称为 - 的 这 亚洲 海岸 .

可以说，美洲爱斯基摩人和亚洲沿岸所谓的楚克奇人之间的区别特征非常明显。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðæn; ðən]
I have been unable to see anything more in the way of distinction than
我 有 到过 无法 到 看 任何事物 更多的 在 这 方式 的 区别 比
[ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] [deɪnz] ,
exists between Englishmen and Danes ,
存在 之间 英国人 和 丹麦人 ,

我看不出他们之间有什么比英国人和丹麦人之间更大的区别。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [nɔːr'wiːdʒənz] [ænd; ənd] [swiːdz] .
for instance , or between Norwegians and Swedes .
为了 实例 , 或者 之间 挪威人 和 瑞典人 .

例如，挪威人和瑞典人之间。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
it may be said that much of the confusion and absurdity of classification
它 可能 是 说 那 很多 的 这 困惑 和 荒谬 的 分类
[faʊnd] [ɪn] [ˌeθnə'græfɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [siː]
found in ethnographic literature may be traced to a tendency to see
成立 在 民族志 文学 可能 是 追踪 到 一个 趋势 到 看
[dai'vəːsəti] [weə(r)] [fjuː] [ɔː(r)] [nʌn] [ɪg'zɪst] .
diversities where few or none exist .
多样性 在哪里 很少 或者 没有任何 存在 .

可以说，民族志文献中发现的许多分类混乱和荒谬之处，都可以追溯到一种倾向，即在几乎没有或根本没有多样性的地方看到多样性。

[tuː; tə][ðə; ðiː] [əbˈzɜːvənt] [mæn][ɒv; əv][ˈtræv(ə)l] [huː] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][ðə; ðiː][ˈmætə(r)] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] ,
To the observant man of travel who has given the matter any attention ,
到 这 观察者 男人 的 旅行 WHO 有 给定 这 事情 任何 注意力 ,

对于那些细心观察并关注过此事的旅行者来说，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ðiː][məʊst][ˈsensəb(ə)l][ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˈeɪnʃənt] [ˈraɪtər] [huː]
it seems that the most sensible classification is that of the ancient writers who
它 似乎 那 这 最多 明智的 分类 是 那 的 这 古老的 作家 WHO
[dɪˈvaɪd][hjuːˈmænəti][ˈɪntuː] [θriː] [ˈreɪsɪz] ,
divide humanity into three races ,
划分 人类 进入 三 种族 ,

似乎最合理的分类方法是古代作家将人类分为三个种族的那种。

[ˈneɪmli] , [waɪt] , [ˈjeləʊ] , [ænd; ənd] [blæk] .
namely , white , yellow , and black .
即 , 白色的 , 黄色的 , 和 黑色的 .

具体来说，就是白色、黄色和黑色。

[ˈkjuːviei] [əˈdɒptɪd] [ðɪs] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [best] [kənˈtemp(ə)rəri] [ˈbrɪtɪʃ] [ɔːˈθɒrəti] ,
Cuvier adopted this division , and the best contemporary British authority ,
居维叶 已采用 这 分配 , 和 这 最好的 当代的 英国 权威 ,
[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈleɪθəm] , [ˈɔːlsəʊ] [meɪks] [θriː] [gruːps] ,
Dr . Latham , also makes three groups ,
博士 . 拉瑟姆 , 还 制作 三 团体 ,

居维叶采用了这种划分方法，而当代英国权威专家莱瑟姆博士也将其分为三组。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [ˈveəriz] [ˈsʌmwɒt] [ɪn] [ˈdiːteɪlz] [frɒm; frəm][ˈkjuːviei] .
although he varies somewhat in details from Cuvier .
虽然 他 变化 有些 在 细节 从 居维叶 .

虽然他在细节上与居维叶略有不同。

[ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ðiː] [nəˈmeŋklətʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈleɪθəm] , [ðə; ðiː][ˈeskɪməʊ] [meɪ] [biː; bi][ˈspəʊkən][ɒv; əv]
In accordance with the nomenclature of Latham , the Eskimo may be spoken of
在 根据 和 这 命名法 的 拉瑟姆 , 这 爱斯基摩人 可能 是 说 的
[æz; əz]
as
作为

根据拉瑟姆的命名法，爱斯基摩人可以这样称呼：

[ˌhaɪpəbɔːˈriːən; -ˈbɔːrɪən] - [ɒv; əv] [ɪˈsenʃəli] [kɑːˈnɪvərəs] [ænd; ənd] [ˌɪkθɪˈɒfəgəs] [ˈhæbɪts] ,
Hyperborean Mongolidæ of essentially carnivorous and ichthyophagous habits ,
极北之地 - 的 本质上 食肉的 和 食鱼的 习惯 ,

生活在极北地区的蒙古科动物，主要以肉食和鱼类为食。

[huː] [hæv; həv][nɒt] [jet] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] [steɪdʒ] .
who have not yet emerged from the hunting and fishing stage .
WHO 有 不是 然而 出现 从 这 打猎 和 钓鱼 阶段 .

尚未脱离狩猎和捕鱼阶段的人。

[ˈfɪzɪk(ə)l] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz] .
PHYSICAL PECULIARITIES .
身体的 特殊性 .

生理特征。

[ðeə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd] [ˈstrʌktʃə(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ɔːlˈredi] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [ˈʌðə(r)z] ,
Their physical appearance and structure having been already described by others ,
他们的 身体的 外貌 和 结构 拥有 到过 已经 描述 经过 其他的 ,

它们的外形和结构已被其他人描述过，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][tuː; tə][ˈmenʃ(ə)n] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ,
it is unnecessary to mention them here ,
它 是 不必要 到 提到 他们 这里 ,

这里无需赘述。

[ɪk'sept] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ænd; ənd] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə]
except incidentally and by way of noting a few peculiarities that seem to
除了 顺便 和 经过 方式 的 注意到 一个 很少 特殊性 那 似乎 到
[hæv; həv] [biːn] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɔː(r)] ['slaɪtli] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['raɪtər] .
have been heretofore overlooked or slightly touched upon by other writers .
有 到过 此前 被忽视的 或者 轻微地 感动 之上 经过 其他 作家 .

除了顺便提一下一些其他作者似乎忽略或略微提及的特殊之处之外。

[ɔːl'ðəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [bɪld] , ['æv(ə)rɪdʒɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] ['sev(ə)n]
Although as a rule they are of short build , averaging about five feet seven
虽然 作为 一个 规则 他们 是 的 短的 建造 , 平均值 关于 五 脚 七
['ɪntʃɪz] ,
inches ,
英寸 ,

虽然他们通常身材矮小，平均身高约五英尺七英寸，

[jet] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪk'sepʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [met] [wɪð] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['kɒtsəˌbuː] [saʊnd] ,
yet occasional exceptions were met with among the natives of Kotzebue sound ,
然而 偶然 例外情况 是 遇见 和 之中 这 本地人 的 科策布 声音 ,

然而，科策布湾的原住民中偶尔也会出现例外情况。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kə'mɑːndɪŋ] [ə'pɪərəns] .
many of whom are tall and of commanding appearance .
许多 的 谁 是 高的 和 的 指挥 外貌 .

他们当中许多人身材高大，气宇轩昂。

[æt; ət] [keɪp] - [ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] [siːn] [huː] ['meʒəd] [sɪks] [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt]
At Cape Kruzenstern a man was seen who measured six feet six inches in height
在 岬 - 一个 男人 曾是 已见 WHO 测量 六 脚 六 英寸 在 高度
.
.
.

在克鲁岑斯特恩角，有人看到一名身高六英尺六英寸的男子。

[ðɪs] [daɪ'vɜːdʒəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['eskɪməʊ] [taɪp] , [æz; əz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]
This divergence from the conventional Eskimo type , as usually described in
这 发散 从 这 传统的 爱斯基摩人 类型 , 作为 通常 描述 在
[ðə; ði] [bʊks] ,
the books ,
这 图书 ,

这种与书中通常描述的传统爱斯基摩人类型的差异，

[meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] [baɪ] [ɪn'tɜː(r)] - ['mærɪdʒ] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [traɪb] [ɒv; əv] ['lɑːdʒə(r)]
may have been caused by inter - marriage with an inland tribe of larger
可能 有 到过 导致 经过 间 - 婚姻 和 一个 内陆 部落 的 更大的
[men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ə'læskə] ,
men from the interior of Alaska ,
男人 从 这 内部的 的 阿拉斯加州 ,

这可能是由于与阿拉斯加内陆一个体型较大的部落通婚造成的。

[huː] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] ['evri] ['sʌmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [treɪd] .
who come to the coast every summer for purposes of trade .
WHO 来 到 这 海岸 每一个 夏天 为了 目的 的 贸易 .

每年夏天都会到海边进行贸易的人。

[ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] , ['reəli] [ə; eɪ] [truː] [waɪt] , [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] ,
The complexion , rarely a true white , but rather that of a Chinaman ,
这 肤色 , 很少 一个 真的 白色的 , 但 相当 那 的 一个 中国人 ,

肤色很少是纯白的，而是更像中国人的肤色。

[wɪð] [ə; eɪ] ['helθi] [blʌʃ] [sə'fjuːzɪŋ] [iːtʃ] [tʃiːk] , [ɪz]['ɒf(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] - ['jeləʊ] [ænd; ənd]
with a healthy blush suffusing each cheek , is often of a brownish - yellow and
和 一个 健康 脸红 弥漫 每个 脸颊 , 是 经常 的 一个 棕褐色 - 黄色的 和
['sʌmtaɪmz] [kwaɪt] [blæk] ,
sometimes quite black ,
有时 相当 黑色的 ,

双颊泛着健康的红晕，肤色通常呈棕黄色，有时甚至是黑色。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [siːn] [ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [æt; ət] - , [saɪ'bɪriə] .
as I have seen in several instances at Tapkan , Siberia .
作为 我 有 已见 在 一些 实例 在 - , 西伯利亚 .

正如我在西伯利亚塔普坎多次看到的那样。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] [flæt] [feɪs] [ænd; ənd] [smɔːl] [nəʊz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
Nor is the broad and flat face and small nose without exception .
也不 是 这 广阔 和 平坦的 脸 和 小的 鼻子 没有 例外 .

宽阔扁平的脸型和小鼻子也并非无一例外。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [iːst] [keɪp] , [ðə; ði] ['iːstənməʊst] [ɪk'streməti] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
In the vicinity of East cape , the easternmost extremity of Asia ,
在 这 附近 的 东方 岬 , 这 最东端 末端 的 亚洲 ,

在亚洲最东端的东岬附近，

[ə; eɪ] [fjuː] ['eskɪməʊ][wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['hævɪŋ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['hiːbruː] ['nəʊzɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌfɪzi'ɒnəmi]
a few Eskimo were seen having distinctive Hebrew noses and a physiognomy
一个 很少 爱斯基摩人 是 已见 拥有 独特的 希伯来语 鼻子 和 一个 面相学
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] [taɪp] [æz; əz][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒment] [ɒv; əv][ðə; ði]
of such a Jewish type as to excite the attention and comment of the
的 这样的 一个 犹太人 类型 作为 到 激发 这 注意力 和 评论 的 这
['seɪləz] [kəm'pəʊzɪŋ] ['aʊə(r)] [kruː] ;
sailors composing our crew ;
水手们 构成 我们的 全体人员 ;

一些爱斯基摩人被发现长着典型的希伯来式鼻子，面容也颇具犹太人的特征，这引起了我们船员中水手们的注意和议论；

['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][maɪ'liːzɪən][kɑːst][ɒv; əv] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk]
others were noticed having a Milesian cast of features and looked like
其他的 是 注意到 拥有 一个 米利都 投掷 的 特征 和 看起来 喜欢
['aɪ(ə)rɪʃmən] ,
Irishmen ,
爱尔兰人 ,

另一些人则被注意到具有米利都人的特征，看起来像爱尔兰人。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [rɪ'zembld] ['sevrəl] [əʊld][mju'lætəʊ][men][ai] [nəʊ] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .
while others resembled several old mulatto men I know in Washington .
尽管 其他的 类似 一些 老的 混血儿 男人 我 知道 在 华盛顿 .

而另一些人则长得像我在华盛顿认识的几位老混血男子。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]
However , the
然而 , 这

然而，

['mɑːŋgəˌlɔɪd; 'mɑːngəˌlɔɪd] [taɪp] [ɪn] [ðiːz] ['piːp(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] [prə'naʊnst] [ðæt] ['aʊə(r)][ˌdʒæpə'niːz]
Mongoloid type in these people was so pronounced that our Japanese
蒙古人种 类型 在 这些 人们 曾是 所以 发音 那 我们的 日本人
[bɔɪz] [ɒn] ['miːtɪŋ] ['eskɪməʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [tʊk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪnəmən] ;
boys on meeting Eskimo for the first time took them for Chinamen ;
男孩们 在 会议 爱斯基摩人 为了 这 第一的 时间 采取 他们 为了 中国人 ;

这些人身上的蒙古人种特征非常明显，以至于我们的日本男孩第一次见到爱斯基摩人时，都把他们当成了中国人；

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd][ðə; ði][dʒæps][wɜː(r); wə(r)][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈkɒnstənt] [ˌkjʊəriˈɒsəti]
on the other hand the Japs were objects of great and constant curiosity
在 这 其他 手 这 日本人 是 对象 的 伟大的 和 持续的 好奇心
[tuː; tə][ðə; ði][ˈeskɪməʊ] ,
to the Eskimo ,
到 这 爱斯基摩人 ,

另一方面，日本人一直是爱斯基摩人非常好奇的对象。

[huː] [ˈdaʊtləs] [tʊk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [kəmˈpetrɪət] , [ə; eɪ][fækt][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [wˈʌndəd] [æt; ət]
who doubtless took them for compatriots , a fact not to be wondered at
WHO 毫无疑问 采取 他们 为了 同胞们 , 一个 事实 不是 到 是 想知道 在
,
,
,

他们无疑把他们当成了同胞，这一点不足为奇。

[sɪns] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪməˈlærəti][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [ðə; ði][kəmˈplekʃ(ə)n] ,
since there is such a similarity in the shape of the eyes , the complexion ,
自从 那里 是 这样的 一个 相似 在 这 形状 的 这 眼睛 , 这 肤色 ,
[ænd; ənd][heə(r)] .
and hair .
和 头发 .

因为她们的眼睛形状、肤色和头发都非常相似。

[ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlætə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːk] [ðæt] [ˈskeəsli] [ˈeniθɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]
In regard to the latter it may be remarked that scarcely anything on board the
在 看待 到 这 后者 它 可能 是 评论 那 几乎 任何事物 在 木板 这
[ˈkɔrwɪn] [ɪkˈsaɪtɪd][ˈgreɪtə(r)][ˈwʌndə(r)][ænd; ənd] [ˈmerimənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈeskɪməʊ][ðæn; ðən][ðə; ði]
Corwin excited greater wonder and merriment among the Eskimo than the
科温 兴奋的 更大的 想知道 和 欢乐 之中 这 爱斯基摩人 比 这
[ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [pˈɜːsənz] [huːm] [prəˈfesə(r)] [ˈhʌksli] [wʊd] [ˈklæsɪfaɪ][ɪn][hɪz; ɪz]
presence of several persons whom Professor Huxley would classify in his Xanthocroic
在场 的 一些 人 谁 教授 赫胥黎 会 分类 在 他的 黄绿色
[gruːp] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfaɪəri] [red] [heə(r)] .
group because of their fiery red hair .
团体 因为 的 他们的 火热 红色的 头发 .

关于后者，值得一提的是，科温号上几乎没有什么比几个人更能让爱斯基摩人感到惊奇和快乐，赫胥黎教授会因为他们火红的头发而将他们归入黄发族。

[ðə; ði] [ˈstrʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈleɪtli] [biːn] [prəˈpəʊzd] [æz; əz]
The structure and arrangement of the hair having lately been proposed as
这 结构 和 安排 的 这 头发 拥有 最近 到过 建议的 作为
[ə; eɪ] [reɪs] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [beɪs] [æn; ən] [ˈeθnɪkəl] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
a race characteristic upon which to base an ethnical classification ,
一个 种族 特征 之上 哪个 到 根据 一个 民族 分类 ,

最近有人提出，头发的结构和排列方式可以作为种族特征，并以此为基础进行种族分类。

[ai] [tʊk] [peɪnz][tuː; tə] [kəˈlekt] [ˈveəriəs] [ˈspesəmən] [ɒv; əv] [ˈinjuit] [heə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪn][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n]
I took pains to collect various specimens of Innuit hair , which , in conjunction
我 采取 疼痛 到 收集 各种各样的 标本 的 因纽特人 头发 , 哪个 , 在 连词
[wɪð] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈkɪdə(r)] ,
with Dr . Kidder ,
和 博士 . 基德 ,

我费尽心思收集了各种因纽特人的头发样本，并与基德博士一起，

[juː] . [es] . [en] . , [ai] [ɪɡ'zæmɪnd] [ˌmaɪkrə'skɒpɪkli] [ænd; ənd] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][feə(r)]
U . S . N . , I examined microscopically and compared with the hair of fair
U . S . N . , 我 检查 显微镜下 和 比较的 和 这 头发 的 公平的
[ænd; ənd] [bluː] - [aɪd] [p'ɜːsənz] ,
and blue - eyed persons ,
和 蓝色的 - 眼睛 人 ,

美国海军，我用显微镜检查了头发，并将其与肤色白皙、蓝眼睛的人的头发进行了比较。

[ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv] ['niːɡrəuz] ,
the hair of negroes ,
这 头发 的 黑人 ,

黑人的头发，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɪð] [ðə; ði]['reɪndɪə(r)][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] -
and as a matter of curiosity with the reindeer hair and the hair -
和 作为 一个 事情 的 好奇心 和 这 驯鹿 头发 和 这 头发 -
[laɪk] [ə'pendɪdʒ] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['frɪndʒi] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'liːn] [pleɪts] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ]
like appendage found on the fringy extremity of the baleen plates in the mouth
喜欢 附属物 成立 在 这 边缘的 末端 的 这 鲸须 盘子 在 这 嘴
[ɒv; əv][ə; eɪ] " ['bəʊˌhed] " [weɪl] .
of a " bowhead " whale .
的 一个 " 弓头 " 鲸 .

出于好奇，我还研究了驯鹿毛和弓头鲸嘴部鲸须板边缘的毛状附属物。

[sʌm; səm] [ˌmaɪkrəʊ'fəʊtəˌɡrɑːf] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [bʌt; bət] [wɪð] [ɪn'dɪfrənt]
Some microphotographs of these objects were made but with indifferent
一些 显微照片 的 这些 对象 是 制成 但 和 冷漠
[rɪ'zʌlts] .
results .
结果 .

我们拍摄了一些这些物体的显微照片，但效果并不理想。

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [rɪ'sɜːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]
To the man willing and anxious to make more extended research into the
到 这 男人 愿意的 和 焦虑的 到 制作 更多的 扩展 研究 进入 这
['mætə(r)][ɒv; əv] [reɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
matter of race characteristics ,
事情 的 种族 特征 ,

致那位愿意并渴望对种族特征问题进行更深入研究的人士：

[ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɔːðən] [ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [ə'fɔːd] [hɪm] ['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnəti]
I venture to say that a northern experience will afford him ample opportunity
我 风险投资 到 说 那 一个 北方 经验 将要 买得起 他 充足 机会
[fɔː(r); fə(r)] ['sʌplɪmentɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['mɜːriz] ['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌeθnə'lɒdʒɪkl] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
for supplementing Mr . Murray's paper on the Ethnological Classification of
为了 补充 先生 . 默里的 纸 在 这 民族学 分类 的
['vɜːmɪn] ;
Vermin ;
害虫 ;

我斗胆说，北方的经历将为他提供充足的机会来补充默里先生关于害虫民族学分类的论文；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] ['fɜːðə(r)] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪməʊ] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs]
and he may further observe that the Eskimo , whatever may be his religious
和 他 可能 更远 观察 那 这 爱斯基摩人 , 任何 可能 是 他的 宗教
[bɪ'liːf] [ɔː(r)][ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n] ,
belief or predilection ,
信仰 或者 偏好 ,

他可能还会观察到，爱斯基摩人，无论其宗教信仰或偏好如何，

[ə'pærəntli] [əb'zɜ:vz] [ðə; ði] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tælmʊd][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [bəʊθ][tu:; tə] [fɪlθ] [ænd; ənd]
apparently observes the prohibitions of the Talmud in regard both to filth and
显然 观察 这 禁令 的 这 《塔木德》在 看待 两个都 到 污秽 和
['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv] ['nɒkʃəs] [ˌentəmə'lɒdʒɪkl] ['spesəmən] [ðæt] [ɪn'fest][hɪz; ɪz]['bɒdi][ænd; ənd] [ˌhæbɪ'teɪʃn]
getting rid of noxious entomological specimens that infest his body and habitation
获得 摆脱 的 有害的 昆虫学 标本 那 虫害 他的 身体 和 居住地
.
.
.

他显然遵守了《塔木德》中关于污秽和清除侵扰他身体和住所的有害昆虫标本的禁令。

[wɒt'evə(r)] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['bɒdɪli] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['eskɪməʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn]
Whatever modification the bodily structure of the Eskimo may have undergone
任何 修改 这 身体上的 结构 的 这 爱斯基摩人 可能 有 经历
['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɒrəl] ['kɔ:zɪz] ,
under the influence of physical and moral causes ,
在下面 这 影响 的 身体的 和 道德 原因 ,

无论爱斯基摩人的身体结构在生理和道德因素的影响下发生了怎样的变化，

[wen] [vju:] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ˌtrænsen'dentl] [ə'nætəmi] , [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [məʊd] ,
when viewed in the light of transcendental anatomy , we find that the mode ,
什么时候 已查看 在 这 光 的 超验的 解剖学 , 我们 寻找 那 这 模式 ,
[plæn] ,
plan ,
计划 ,

从超验解剖学的角度来看，我们发现模式、计划、

[ɔ:(r)]['mɒd(ə)l][ə'pɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [freɪm] [ænd; ənd]['ɔ:rgənz][ɑ:(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɪz] [səb'stænʃəli]
or model upon which his animal frame and organs are founded is substantially
或者 模型 之上 哪个 他的 动物 框架 和 器官 是 创立 是 实质性
[ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [men] .
that of other varieties of men .
那 的 其他 品种 的 男人 .

或者说，他所依据的动物体格和器官的模型，基本上与其他种类的人类的模型相同。

[sʌm; səm] ['raɪtər] [gəʊ][səʊ][fɑ:(r)] , [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [-] [ˌkɒrə'spɒndəns] , ['ment(ə)l]
Some writers go so far , in speaking of the Eskimo's correspondence , mental
一些 作家 去 所以 远的 , 在 请讲 的 这 爱斯基摩人的 一致 , 精神的
[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ,
and physical ,
和 身体的 ,

有些作家在谈到爱斯基摩人的精神和身体方面的联系时，甚至走得更远，

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [æz; əz][tu:; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [si:l] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kə'relətɪv] , [wɪtʃ] , [ɪn]
to his surroundings as to mention the seal as his correlative , which , in
到 他的 周围环境 作为 到 提到 这 海豹 作为 他的 相关性 , 哪个 , 在
[maɪ] [ə'pɪnjən] ,
my opinion ,
我的 观点 ,

他向周围环境提及印章作为他的象征，在我看来，

[ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz]['sensəb(ə)l][æz; əz] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'sɪprək(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪnsɪ'næti]
is about as sensible as speaking of the reciprocal relations of a Cincinnati
是 关于 作为 明智的 作为 请讲 的 这 互惠的 关系 的 一个 辛辛那提
[mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɒg] .
man and a hog .
男人 和 一个 猪 .

这就像谈论辛辛那提男人和猪之间的相互关系一样荒谬。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [siːl] , [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [æm'fɪbiən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['swɪmə(r)] ,
Unlike the seal , which is preëminently an amphibian and a swimmer ,
与此不同 这 海豹 , 哪个 是 卓越的 一个 两栖动物 和 一个 游泳运动员 ,

与主要作为两栖动物和游泳者的海豹不同,

[ðə; ði] ['eskɪməʊ] [hæz; həz] [nəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkeɪpə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [kaɪnd] ,
the Eskimo has no physical capability of the latter kind ,
这 爱斯基摩人 有 不 身体的 能力 的 这 后者 种类 ,

爱斯基摩人不具备后一种身体能力。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [swɪm] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] [ɪk'sept]
being unable to swim and having the greatest aversion to water except
存在 无法 到 游泳 和 拥有 这 最 厌恶 到 水 除了
[fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
for purposes of navigation .
为了 目的 的 导航 .

除了航行之外,不会游泳,并且极其厌恶水。

[hiː; hi] [wɪnz] ['aʊə(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ekspɜːt] ['mænɪdʒmənt] [æt; ət] [siː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]
He wins our admiration from the expert management at sea of his little
他 胜利 我们的 钦佩 从 这 专家 管理 在 海 的 他的 小的
['ʃʌt(ə)l] - [ʃeɪpt] [kə'nuː] ,
shuttle - shaped canoe ,
穿梭 - 形状 独木舟 ,

他凭借对小型梭形独木舟在海上展现出的专业操控能力赢得了我们的钦佩。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mə'riːn] ['baɪsɪk(ə)l] ,
which is a kind of marine bicycle ,
哪个 是 一个 种类 的 海洋 自行车 ,

这是一种船用自行车,

[bʌt; bət] [ai] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['sʌməsɔːlt] [hiː; hi] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːn]
but I doubt very much the somersaults he is reported to be able to turn
但 我 怀疑 非常 很多 这 空翻 他 是 据报道 到 是 有能力的 到 转动
[ɪn] [ðem; ðəm] .
in them .
在 他们 .

但我非常怀疑他是否真能像报道中说的那样在里面翻跟头。

[ɪn] [fækt] , ['ɑːftə(r)] ['ɒfərɪŋ] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [ɪn'sentɪv] , [tə'bækəʊ] , [ɒn] ['njuːmərəs]
In fact , after offering rewards of that all - powerful incentive , tobacco , on numerous
在 事实 , 后 提供 奖励 的 那 全部 - 强大的 激励 , 烟草 , 在 很多的
[ə'keɪʒnz] ,
occasions ,
场合 ,

事实上,在多次提供烟草这种威力无穷的奖励之后,

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] ['getɪŋ] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [fiːt] ,
I have been unsuccessful in getting any one of them to attempt the feat ,
我 有 到过 不成功 在 获得 任何 一 的 他们 到 试图 这 特技 ,

我一直没能说服他们中的任何一个人去尝试这项壮举。

[ænd; ənd] [wen] [təʊld] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [smaɪld] ['rɑːðə(r)]
and when told that we had heard of their doing it they smiled rather
和 什么时候 讲述 那 我们 有 听到 的 他们的 正在做 它 他们 微笑 相当
[ɪn'kredjələsli] .
incredulously .
难以置信地 .

当被告知我们听说过他们这样做时,他们露出了难以置信的笑容。

[ðə; ði]['eskɪməʊ][ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [nɒt] [sək'sesɪz] [ɪn][ə; eɪ][kjuː'bɪstɪk][ɔː(r)][ˌsæltə'tɔːrɪəl; sɔː-; sɒ-][laɪn] ,
The Eskimo are clearly not successes in a cubistic or saltatorial line ,
这 爱斯基摩人 是 清楚地 不是 成功 在 一个 立体主义 或者 跳跃者 线 ,

爱斯基摩人显然不是立体主义或跳跃式进化路线上的成功者。

[æz; əz][ai][hæv; həv][hæd; həd] ['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] .
as I have had ample opportunities to observe .
作为 我 有 有 充足 机会 到 观察 .

因为我有很多机会观察。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [dʒɪm'næstɪks] ,
They seem to be unable to do the simplest gymnastics ,
他们 似乎 到 是 无法 到 做 这 最简单的 体操 ,

他们似乎连最简单的体操动作都做不了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][sʌm; səm]
and were filled with the greatest delight and astonishment at some
和 是 已填 和 这 最 喜 和 惊讶 在 一些
[ˌeksə'bɪʃən] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] .
exhibitions we gave them on several occasions .
展览 我们 给予 他们 在 一些 场合 .

我们曾多次为他们举办展览，他们对此感到无比欣喜和惊讶。

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][rʌn][ə; eɪ] [fʊt] - [reɪs] [wɪð] [æn; ən]['eskɪməʊ] , [ai] [keɪm] [ɒf] ['iːzi]
Receiving a challenge to run a foot - race with an Eskimo , I came off easy
接收 一个 挑战 到 跑步 一个 脚 - 种族 和 一个 爱斯基摩人 , 我 来了 离开 简单的
['wɪnə(r)] ,
winner ,
优胜者 ,

有人向我挑战，要我和一位爱斯基摩人赛跑，结果我轻松获胜。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] ['hændikæpt] [baɪ] ['biːɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [kən'dɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ;
although I was handicapped by being out of condition at the time ;
虽然 我 曾是 残疾人 经过 存在 出去 的 状况 在 这 时间 ;

尽管当时我因身体状况不佳而处于不利地位；

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [θrəʊ] [stəʊnz] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['vɪktəri] ;
a challenge to throw stones also resulted in the same kind of victory ;
一个 挑战 到 扔 石头 还 结果 在 这 相同的 种类 的 胜利 ;

投掷石块的挑战也取得了同样的胜利；

[ai] ['ʃəʊldəd] [ænd; ənd] ['kærid] [sʌm; səm][lɒgz][ɒv; əv] ['drɪftwʊd]
I shouldered and carried some logs of driftwood
我 肩部 和 携带 一些 日志 的 浮木

我扛着一些浮木。

[ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][lɪft] , [ænd; ənd][ɒn][ə'nʌðə(r)][ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði] ['kæptɪn]
that none of them could lift , and on another occasion the captain
那 没有任何 的 他们 可以 举起 , 和 在 其他 场合 这 队长

他们谁也抬不起来，还有一次，船长

[ænd; ənd][ai] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn][baɪ] ['θrəʊɪŋ]
and I demonstrated the physical superiority of the Anglo - Saxon by throwing
和 我 已证明 这 身体的 优势 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 经过 投掷
[ə; eɪ]['wɔːlrəs] [lɑːns] ['sevrəl] [leŋθs] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['eskɪməʊ] [huː] [hæd; həd]
a walrus lance several lengths farther than any of the Eskimo who had
一个 海象 槊 一些 长度 更远 比 任何 的 这 爱斯基摩人 WHO 有
[prə'vəʊkt] [ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
provoked the competition .
挑衅 这 竞赛 .

我投掷海象长矛，比挑衅比赛的任何一个爱斯基摩人都投掷得远好几英尺，以此证明了盎格鲁-撒克逊人在体能上的优势。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['baɪseps] ,
As a rule they are deficient in biceps ,
作为 一个 规则 他们 是 不足 在 二头肌 ，

他们通常二头肌力量不足。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [wel] - [dɪ'veləpt] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [æθ'letɪk] [waɪt] [men] .
and have not the well - developed muscles of athletic white men .
和 有 不是 这 出色地 - 发达 肌肉 的 运动 白色的 男人 .

而且没有像白人运动员那样发达的肌肉。

[ðə; ði] [best] ['mʌskjələ(r)] [dɪ'veləpmənt] [ai] [sɔː] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [seɪnt] ['lɒrəns]
The best muscular development I saw was among the natives of Saint Lawrence
这 最好的 肌肉发达的 发展 我 锯 曾是 之中 这 本地人 的 圣 劳伦斯
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ，

我见过的肌肉发育最好的人是圣劳伦斯岛的土著居民。

[huː] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [spɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðeɪ] ['præktɪst] [æθ'letɪk]
who , by the way , showed me a spot in a village where they practiced athletic
WHO ，经过 这 方式 ， 显示 我 一个 点 在 一个 村庄 在哪里 他们 练习 运动
[spɔːts] ,
sports ,
运动的 ，

顺便一提，他还带我去了村里一个他们进行体育运动的地方。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [daɪ'vɜːrʒən] ['biːɪŋ] ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] " ['pʊtɪŋ] " ['hevi] [stəʊnz] ,
one of these diversions being lifting and " putting " heavy stones ,
一 的 这些 转移 存在 举重 和 " 推杆 " 重的 石头 ，

其中一项消遣活动是举起和“放置”重石，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['fræŋkli] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['eskɪməʊ] [gɒt] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv]
and I have frankly to acknowledge that a young Eskimo got the better of
和 我 有 坦率地说 到 承认 那 一个 年轻的 爱斯基摩人 得到 这 更好的 的
[ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
me in a competition of this kind .
我 在 一个 竞赛 的 这 种类 .

坦白地说，我不得不承认，在这种类型的比赛中，一个年轻的爱斯基摩人胜过了我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][feə(r)][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [wʌn]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] [suːˌpɪəri'ɒrəti][wɒz; wəz][ðə; ði]
It is fair to assume that one reason for this physical superiority was the
它 是 公平的 到 认为 那 一 原因 为了 这 身体的 优势 曾是 这
[ɪn'eksərəb(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fitist] ,
inexorable law of the survival of the fittest ,
无情的 法律 的 这 生存 的 这 最强 ，

可以合理推断，这种体能优势的原因之一是适者生存的必然规律。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] ['kwestʃən] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [prɪ'veɪlɪŋ] [ˌepɪ'demɪk][ænd; ənd]
the natives in question being the survivors of a recent prevailing epidemic and
这 本地人 在 问题 存在 这 幸存者 的 一个 最近的 盛行 流行性 和
['fæmɪn] .
famine .
饥荒 .

这些当地居民是近期一场大流行病和饥荒的幸存者。

['eskɪməʊ] ['æpitait] .
ESKIMO APPETITES .
爱斯基摩人 食欲 .

爱斯基摩人的食欲。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [gəʊz] [ðə; ði]['eskɪməʊ][hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['æpitait]
As far as my experience goes the Eskimo have not the enormous appetites
作为 远的 作为 我的 经验 去 这 爱斯基摩人 有 不是 这 巨大的 食欲
[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kredɪtɪd] .
with which they are usually accredited .
和 哪个 他们 是 通常 认证 .

就我的经验而言，爱斯基摩人的食量并没有人们通常认为的那么大。

[ðə; ði]['eskɪməʊ] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [lef'tenənt] [meɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði]['neəriːz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɒn][hɪz; ɪz]
The Eskimo who accompanied Lieutenant May , of the Nares Expedition , on his
这 爱斯基摩人 WHO 伴随 中尉 可能 , 的 这 鼻孔 远征 , 在 他的
[sledʒ] ['dʒɜːni] ,
sledge journey ,
雪橇 旅行 ,

陪同纳雷斯探险队中尉梅进行雪橇之旅的爱斯基摩人

[ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['iːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [keɪs] [ɒv; əv] ['skɜːvi] , [baɪ]
is reported to have been a small eater , and the only case of scurvy , by
是 据报道 到 有 到过 一个 小的 食客 , 和 这 仅有的 案件 的 坏血病 , 经过
[ðə; ði] [wei] ;
the way ;
这 方式 ;

据说他食量很小，而且是当地唯一一个得过坏血病的人；

['sevrəl] ['eskɪməʊ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['kɔrwɪn] [æz; əz][dɒg] - ['draɪvəz][ænd; ənd]
several Eskimo who were employed on board the Corwin as dog - drivers and
一些 爱斯基摩人 WHO 是 受雇 在 木板 这 科温 作为 狗 - 司机 和
[ɪn'tɜːrprɪtər] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [smɔːlə(r)] ['iːtə(r)] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [əʊn] [men] ,
interpreters were as a rule smaller eaters than our own men ,
口译员 是 作为 一个 规则 较小的 食客 比 我们的 自己的 男人 ,

受雇于科温号上的几名爱斯基摩人担任狗夫和翻译，他们的食量通常比我们自己的人要小。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ɒn] ['njuːmərəs] [ə'keɪʒnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskɪməʊ][ai][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd]
and I have observed on numerous occasions among the Eskimo I have visited
和 我 有 观察到 在 很多的 场合 之中 这 爱斯基摩人 我 有 到访
,
,
,

而且，在我多次拜访过的爱斯基摩人中，我也观察到了这一点：

[ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [greɪt] ['glʌtən] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['mɒdərət] ['iːtə(r)] .
that instead of being great gluttons , they are , on the contrary , moderate eaters .
那 反而 的 存在 伟大的 贪食者 , 他们 是 , 在 这 相反 , 缓和 食客 .

相反，他们不是贪吃鬼，而是适度进食者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [fuːd] — ['rænsɪd][ɔɪl] , [ə; eɪ] [treɪ] [ɒv; əv]
It is , perhaps , the revolting character of their food — rancid oil , a tray of
它 是 , 也许 , 这 令人作呕的 特点 的 他们的 食物 — 馊 油 , 一个 托盘 的
[hɒt] [siːl] ['entreɪlz] ,
hot seal entrails ,
热的 海豹 内脏 ,

或许是他们食物令人作呕的性质——腐臭的油，一盘热气腾腾的海豹内脏。

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv][kəʊ'ægjuleɪtɪd] [blʌd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] — [ðæt] ['kɔːzɪz] [ˌəʊvərestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv]
a bowl of coagulated blood , for example — that causes overestimation of
一个 碗 的 凝固的 血 , 为了 例子 — 那 原因 高估 的
[ðə; ði] ['kwɒntəti] ['iːt(ə)n] .
the quantity eaten .
这 数量 吃 .

例如，一碗凝固的血——这会导致人们高估所摄入的血液量。

[p'ɜːsənz] [ɪn] [huːm] ['nɔːziə] [ænd; ənd][dɪs]
Persons in whom nausea and dis
人 在 谁 恶心 和 迪斯

感到恶心和不适的人

[gʌst] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪkənd] [æt; ət] [traɪp] , ['pjuːtrɪd] [geɪm] , [ɔː(r)] ['məʊldi] [ænd; ənd] ['mægəti] [tʃiːz]
gust are awakened at tripe , putrid game , or moldy and maggoty cheese
阵风 是 觉醒 在 肚 , 腐烂的 游戏 , 或者 发霉的 和 蛆虫 奶酪

[ə'fektɪd] [baɪ] [səʊ] - [kɔːld] ['epi,kjuə] ,
affected by so - called epicures ,
做作的 经过 所以 - 称为 美食家 ,

狂风被所谓的美食家们所影响，他们食用牛肚、腐烂的野味或发霉生蛆的奶酪。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [bæd] ['ɔɪstə(r)z] [wɪtʃ] [dʒɔːdʒ] [ai] . [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [freʃ] [wʌnz] ,
not to mention the bad oysters which George I . preferred to fresh ones ,
不是 到 提到 这 坏的 牡蛎 哪个 乔治 我 . 首选 到 新鲜的 一个 ,

更别提乔治一世宁愿吃坏掉的牡蛎也不吃新鲜的了。

[wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] ['predʒədɪst] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rekt] [əb'zɜːrvər] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɒntəti]
would doubtless be prejudiced and incorrect observers as to the quantity
会 毫无疑问 是 有偏见的 和 错误 观察员 作为 到 这 数量

[ɒv; əv] [fuːd] [æn; ən] ['eskɪməʊ] [mait] [kən'sjuːm] .
of food an Eskimo might consume .
的 食物 一个 爱斯基摩人 可能 消耗 .

毫无疑问，那些对爱斯基摩人食物消耗量有偏见且不准确的观察者会做出判断。

[frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ai] ['ðeəfɔː(r)] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]
From some acquaintance with the subject I therefore venture to say that the
从 一些 熟人 和 这 主题 我 所以 风险投资 到 说 那 这

['pɒpjələ(r)] ['nəʊʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['æpɪtaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt]
popular notion regarding the great appetite of the Eskimo is one of the current
受欢迎的 概念 关于 这 伟大的 食欲 的 这 爱斯基摩人 是 一 的 这 当前的

['fæləsiz] .
fallacies .
谬误 .

因此，根据我对这个主题的一些了解，我斗胆说，关于爱斯基摩人食量巨大的流行观点是当前的谬误之一。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːtɪd] [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ɪk'sepʃən(ə)l] [wʌnz] ,
The reported cases were probably exceptional ones ,
这 据报道 案例 是 大概 非凡的 一个 ,

所报告的病例可能只是个别案例。

['hæpənɪŋ] [ɪn] ['sʌbdʒɪkts] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['eksəsaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɒn] ['lɪt(ə)l] [els] [ðæn; ðən]
happening in subjects who had been exercising and living on little else than
发生 在 主题 WHO 有 到过 锻炼 和 活的 在 小的 别的 比

['frəʊz(ə)n] [eə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] [wiːk] .
frozen air for perhaps a week .
冷冻 空气 为了 也许 一个 星期 .

这种情况发生在那些已经锻炼了一周，并且几乎只靠冰冻空气维持生命的受试者身上。

['eni] ['vɪgərəs] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [laɪf] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp]
Any vigorous man in the prime of life who has been shooting all day in the sharp
任何 蓬勃 男人 在 这 主要的 的 生活 WHO 有 到过 射击 全部 天 在 这 锋利的

,
,
,

任何一个正值壮年、精力充沛的男人，如果整天都在靶场上练习射击，

[krɪsp] [eə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌgæstrə'nɒmɪk] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ;
crisp air of the Arctic will be surprised at his gastronomic capabilities ;
脆 空气 的 这 北极 将要 是 惊讶 在 他的 美食 能力 ;

北极的凛冽空气会让他惊叹于他的美食才能；

[ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ɔːlməʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [ə'mʌŋst] ['sɪvəlaɪzd]
and personal knowledge of some almost incredible instances amongst civilized
和 个人的 知识 的 一些 几乎 极好的 实例 在 文明
[men] [mait] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] ,
men might be related ,
男人 可能 是 有关的 ,

我个人对文明人身上某些近乎不可思议的事件的了解可能与此有关。

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [træn'sendɪŋ] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv]
were it not for fear of being accused of transcending the bounds of
是 它 不是 为了 害怕 的 存在 被告 的 超越 这 界限 的
[və'ræsəti] .
veracity .
真实性 .

若非害怕被指控超越了真实性的界限。

['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .
ORIGIN AND DEVELOPMENT .
起源 和 发展 .

起源与发展。

[ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə'læskə] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [ðæt]
There is so much about certain parts of Alaska to remind one of Scotland that
那里 是 所以 很多 关于 肯定 部分 的 阿拉斯加州 到 提醒 一 的 苏格兰 那
[wiː; wi] ['wʌndə(r)] [waɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['sʌðən] ['eskɪməʊ] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [ɪn'trepɪdəti]
we wonder why some of the more southern Eskimo have not the intrepidity
我们 想知道 为什么 一些 的 这 更多的 南部 爱斯基摩人 有 不是 这 勇敢
[ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] ['skɑːtʃmən] ,
and vigor of Scotchmen ,
和 活力 的 苏格兰人 ,

阿拉斯加某些地区的很多方面都让人想起苏格兰，这让我们不禁疑惑，为什么一些居住在阿拉斯加南部的爱斯基摩人没有苏格兰人那样的勇敢和活力。

[sɪns] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['ʌndə(r)] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [seɪm] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'mɪd] [fɒg] [ænd; ənd]
since they live under almost the same topographical conditions amid fogs and
自从 他们 居住 在下面 几乎 这 相同的 地形 状况 之中 雾 和
['mɪsti] [hɪlz] .
misty hills .
蒙蒙 丘陵 .

因为它们生活在几乎相同的地形条件下，也就是雾气弥漫的山丘之中。

[pə'hæps] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fed] [ɒn] ['əʊtmiːl] ,
Perhaps if they were fed on oatmeal ,
也许 如果 他们 是 美联储 在 麦片 ,

或许如果它们吃燕麦片的话，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɒtʃ] ['mænəz] [ænd; ənd]
and could be made to adopt a few of the Scotch manners and
和 可以 是 制成 到 采纳 一个 很少 的 这 苏格兰威士忌 礼仪 和
['kʌstəmz] ,
customs ,
海关 ,

并可能被要求采纳一些苏格兰人的礼仪和习俗，

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [mait] , ['ɑːftə(r)] ['ɪnfɪnət] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
religious and otherwise , they might , after infinite ages of evolution ,
宗教 和 否则 , 他们 可能 , 后 无限 年龄 的 进化 ,

无论是否涉及宗教，经过漫长的进化，它们或许会……

[dɪ'veləp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðæt] ['eksələnt] [reɪs] .
develop some of the qualities of that excellent race .
发展 一些 的 这 品质 的 那 出色的 种族 .

培养该优秀种族的一些品质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [nɒt] [səʊ] ['veri] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ə'gəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] [prəʊ'dʒenɪtəz]
It is probably not so very many generations ago that our British progenitors
它 是 大概 不是 所以 非常 许多 几代人 前 那 我们的 英国 祖先
[wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðiːz] [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [men] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
were like these original and primitive men as we find them in the
是 喜欢 这些 原来的 和 原始 男人 作为 我们 寻找 他们 在 这
[və'sɪnəti][ɒv; əv]['beərɪŋ] [streɪts] .
vicinity of Bering straits .
附近 的 白令海峡 海峡 .

或许就在几代之前，我们的英国祖先还像我们在白令海峡附近发现的这些原始人一样。

[hɪə(r)][ðə; ði][maɪnd][ɪz]['teɪkən] [bæk] ['əʊvə(r)] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][wʌn][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
Here the mind is taken back over centuries , and one is able to
这里 这 头脑 是 已采取 后退 超过 几个世纪 , 和 一 是 有能力的 到

在这里，人们的思绪被带回到了几个世纪以前，并且能够……

['stʌdi] [ðə; ði] [lɪŋk] [ɒv; əv][træn'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kɒntɪnənts]
study the link of transition between the primitive men of the two continents
学习 这 关联 的 过渡 之间 这 原始 男人 的 这 二 各大洲
[æt; ət][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeə(r)][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
at the spot where their geographical relations lead us to suspect it .
在 这 点 在哪里 他们的 地理 关系 带领 我们 到 怀疑 它 .

研究这两个大陆原始人类之间过渡的联系，从它们的地理关系让我们怀疑的地方入手。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ]
the primitive man may be seen just as he was thousands of years ago by
这 原始 男人 可能 是 已见 只是 作为 他 曾是 数千 的 年 前 经过
['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pɜːtʃt] [laɪk][ðə; ði]['ɪəri; 'aɪəri; 'eəri][ɒv; əv][sʌm; səm][waɪld][bɜːd][ə'baʊt] - [fiːt]
visiting the village perched like the eyry of some wild bird about 200 feet
访问 这 村庄 栖息 喜欢 这 鹰巢 的 一些 荒野 鸟 关于 - 脚
[ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [æt; ət] [iːst] [keɪp] ,
up the side of the cliff at East cape ,
向上 这 边 的 这 悬崖 在 东方 岬 ,

在东角，人们可以通过参观位于悬崖边约 200 英尺高处、如同某种野生鸟类巢穴般的村庄，来了解几千年前的原始人。

[ɒn][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪts] .
on the Asiatic side of the straits .
在 这 亚洲 边 的 这 海峡 .

在海峡的亚洲一侧。

[ðɪs] [bəʊld] , ['rɒki] [klɪf] , ['raɪzɪŋ] [ʃɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] ,
This bold , rocky cliff , rising sheer from the sea to the height of 2 ,
这 大胆的 , 岩石 悬崖 , 上升 透明 从 这 海 到 这 高度 的 2 ,

这座雄伟的岩石峭壁，从海面陡峭拔地而起，高达2米。

- [fiːt] , [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['grænɪt] , [wɪð] ['lɑːvə][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
100 feet , consists of granite , with lava here and there ,
- 脚 , 由 的 花岗岩 , 和 岩浆 这里 和 那里 ,

100英尺高，由花岗岩构成，间或夹杂着熔岩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndəˈkeʃənz] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌəʊvəˈfləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst][aɪs] [ʃiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ,
and the indications point to the overflow of a vast ice sheet from the north ,
和 这 症状 观点 到 这 溢出 的 一个 广阔的 冰 床单 从 这 北 ,

种种迹象表明，这是北方巨大冰盖溢出的结果。

[ˈevɪdənsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [trend] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ɒn][ðə; ði][tɒp] ,
evidences of which are seen in the trend of the ridges on the top ,
证据 的 哪个 是 已见 在 这 趋势 的 这 山脊 在 这 顶部 ,

顶部山脊的走向就证明了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [pəˈnɪnsjələ][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] .
and the form of the narrow peninsula joining the cliff to the mainland .
和 这 形式 的 这 狭窄的 半岛 加入 这 悬崖 到 这 大陆 .

以及连接悬崖和大陆的狭长半岛的形状。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] [ðə; ði][ˌdaɪəˈmiːdiːz] , [ˈfeəweɪ] [rɒk] ,
From the summit of the cape the Diomedes , Fairway Rock ,
从 这 首脑 的 这 岬 这 狄俄墨得斯 , 球道 岩石 ,

从狄俄墨得斯角的顶峰，费尔韦岩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kəʊst] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈiːzəli] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [vjuː] [wʌns][ˈteɪkən] [wʊd]
and the American coast are so easily seen that the view once taken would
和 这 美国人 海岸 是 所以 容易地 已见 那 这 看法 一次 已采取 会
[dɪˈspel] [ˈeni] [daut] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbəˈrɪdʒən(ə)l] [ˈdenɪzənz] [ɒv; əv]
dispel any doubts as to the possibility of the aboriginal denizens of
打消 任何 疑虑 作为 到 这 可能性 的 这 土著 居民 的
[əˈmerɪkə] [ˈhævɪŋ] [krɒst] [ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] ,
America having crossed over from Asia ,
美国 拥有 交叉 超过 从 亚洲 ,

从那里可以清晰地看到美洲的海岸线，一旦看到，就会消除人们对美洲原住民是从亚洲迁徙而来的任何疑虑。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [ˈsteɪtmənt] [tuː; tə] [kəˈrɒbəreɪt] [ðə; ði][əˈpɪnjən] [æz; əz] [ðæt]
and it would require no such statement to corroborate the opinion as that
和 它 会 要求 不 这样的 陈述 到 证实 这 观点 作为 那
[ɒv; əv][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsən] [beɪ] [ˈkʌmpəni] ,
of an officer of the Hudson Bay Company ,
的 一个 官 的 这 哈德逊 湾 公司 ,

而且，无需任何此类声明来证实该意见是哈德逊湾公司一名官员的意见。

[ðen] [ˈrezɪdənt] [ɪn][ʌŋˈ^eivə, -ˈ^ɑː-] [beɪ] ,
then resident in Ungava bay ,
然后 居民 在 昂加瓦 湾 ,

当时居住在昂加瓦湾

[huː] [rɪˈleɪts] [ðæt] [ɪn] - [æn; ən][ˈeskɪməʊ][ˈfæməli] [krɒst] [tuː; tə][ˈlæbrədɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
who relates that in 1839 an Eskimo family crossed to Labrador from the
WHO 相关 那 在 - 一个 爱斯基摩人 家庭 交叉 到 拉布拉多 从 这
[ˈnɔːðən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈhʌdsənz] [streɪts] [ɒn][ə; eɪ][rɑːft][ɒv; əv] [ˈdrɪftwʊd] .
northern shore of Hudson's straits on a raft of driftwood .
北方 支撑 的 哈德逊的 海峡 在 一个 筏 的 浮木 .

据记载，1839 年，一个爱斯基摩人家庭乘坐一艘由浮木制成的木筏，从哈德逊海峡的北岸渡海到达拉布拉多。

[ˈneɪtɪvz] [krɒs] [ænd; ənd] [riːˈkrɒs] [ˈbeərɪŋ] [streɪts] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ɪn] [ˈprɪmətɪv]
Natives cross and recross Bering straits to - day on the ice and in primitive
本地人 叉 和 雷克罗斯 白令海峡 海峡 到 - 天 在 这 冰 和 在 原始
[skɪn] [kəˈnuːz] ,
skin canoes ,
皮肤 独木舟 ,

如今，当地居民仍然会划着原始的皮船或冰面，往返于白令海峡。

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] [d'ɔːɪz] ,
not unlike Cape Cod dories ,
不是 与此不同 岬 鳕鱼 多利鱼 ，

与科德角的小船颇为相似，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ɪm'pruːvd] [ɪn] [kən'strʌkʃn] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [mæn] .
which have not been improved in construction since the days of prehistoric man .
哪个 有 不是 到过 改进 在 建造 自从 这 天 的 史前 男人 .

这些建筑自史前时代以来就没有得到过改进。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ，

的确，

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [iːst] [keɪp] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [θ'aʊzəndz]
the primitive man may be seen at East cape almost as he was thousands
这 原始 男人 可能 是 已见 在 东方 岬 几乎 作为 他 曾是 数千
[ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
of years ago .
的 年 前 .

在东角，人们可以看到原始人的身影，他们几乎和几千年前一样。

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪrɑːrmz] , [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv]
Evolution and development , with the exception of firearms , seem to have
进化 和 发展 ， 和 这 例外 的 枪支 ， 似乎 到 有
['hɔːltɪd] [æt; ət] [iːst] [keɪp] .
halted at East cape .
停止 在 东方 岬 .

除了枪械之外，进化和发展似乎在东角就停滞了。

[ðə; ði] [pleɪs] , [wɪð] [ɪts] [keɪv] - [laɪk] [dwelɪŋz] [ænd; ənd] [skɪn] - [klæd] [ɪn'hæbətənt] ,
The place , with its cave - like dwellings and skin - clad inhabitants ,
这 地方 ， 和 它是 洞穴 - 喜欢 住宅 和 皮肤 - 覆膜 居民 ，

这个地方，有着洞穴般的住所和身披兽皮的居民，

[ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [waɪt] [men] [kriː'eɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [ðə; ði]
among whom the presence of white men creates the same excitement as the
之中 谁 这 在场 的 白色的 男人 创建 这 相同的 激动 作为 这
['ædvent] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
advent of a circus among the colored population of Washington ,
来临 的 一个 马戏团 之中 这 有色 人口 的 华盛顿 ，

在他们中间，白人的出现就像马戏团来到华盛顿的黑人社区一样，引起了极大的兴奋。

[meɪks] [wʌn]
makes one
制作 一

做一个

['fænsi] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [sʌm; səm] [grænd] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [mju'ziːəm] ,
fancy that he is in some grand prehistoric museum ,
想要 那 他 是 在 一些 盛大 史前 博物馆 ，

想象自己身处某个宏伟的史前博物馆里，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒn] ['bækwəd] [ɪn] [taɪm] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]
and that he has gone backward in time several thousand years in order to
和 那 他 有 已消失 落后 在 时间 一些 千 年 在 命令 到
[get] [ðeə(r)] .
get there .
得到 那里 .

而且他为了到达那里，已经穿越回了几千年前。

[waɪl] [wiː; wi] [meɪ] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔːdz] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['eɪdʒənts][ɒn]
While we may do something towards tracing the effects of physical agents on
尽管 我们 可能 做 某物 向 追踪 这 效果 的 身体的 代理人 在
[ðə; ði]['eskɪməʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðæt] [,ænti'deit, 'æntideit]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
the Eskimo back into the darkness that antedates history ,
这 爱斯基摩人 后退 进入 这 黑暗 那 前夕 历史 ,

虽然我们或许可以追溯到远古时期，探究自然因素对爱斯基摩人的影响，但

[jet] [hɪz; ɪz][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][æn'tɪkwəti][ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi]
yet his geographical origin and his antiquity are things concerning which we
然而 他的 地理 起源 和 他的 古代 是 事物 有关 哪个 我们
[nəʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .
know but little .
知道 但 小的 .

然而，关于他的地理起源和年代，我们却知之甚少。

['biːɪŋ] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][fɜːst] - [klɑːs] ['ɪntrəst] , [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [greɪv] ['stʌdi] [ænd; ənd][səʊ][vɑːst][ɪn]
Being subjects of first - class interest , deserving of grave study and so vast in
存在 主题 的 第一的 - 班级 兴趣 , 值得 的 严重 学习 和 所以 广阔的 在
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

它们是一流课题，值得认真研究，而且本身内容浩瀚无垠。

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [tʌtʃt] [ə'pɒn][hɪə(r)] [ɪk'sept] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] .
they cannot be touched upon here except incidentally .
他们 不能 是 感动 之上 这里 除了 顺便 .

这里不能过多涉及它们，除非顺带提及。

[ə'tempt] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm][ɪz] [laɪk] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌlæbə'rɪnθəl] [aɪs] [meɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Attempting to study them is like following the labyrinthal ice mazes of the
尝试 到 学习 他们 是 喜欢 下列的 这 迷路 冰 迷宫 的 这
['ɑːktɪk][ɪn][kwest][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .
Arctic in quest of the North Pole .
北极 在 寻求 的 这 北 极 .

研究它们就像在北极迷宫般的冰层中寻找北极点一样。

[wiː; wi] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , ['ventʃə(r)][ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪməʊ][ɪz][ɒv; əv] - ['ɒrɪdʒɪn]
We may , however , venture the assertion that the Eskimo is of autocthonic origin
我们 可能 , 然而 , 风险投资 这 断言 那 这 爱斯基摩人 是 的 - 起源
[ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
in Asia ,
在 亚洲 ,

然而，我们或许可以大胆断言，爱斯基摩人起源于亚洲本土。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt] [ɔtɑːkθənəs] [ɪn] [ə'merɪkə] .
but is not autocthonous in America .
但 是 不是 自生 在 美国 .

但它并非美洲本土物种。

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ðeə(r)][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [maɪ'greɪʃənz][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]
His arrival there and subsequent migrations are beyond the reach of
他的 到达 那里 和 随后的 迁移 是 超过 这 抵达 的
['hɪstri; 'hɪstəri][ɔː(r)][trə'dɪʃ(ə)n] .
history or tradition .
历史 或者 传统 .

他抵达那里以及随后的迁徙都超出了历史或传统的范畴。

['ʌðə(r)z] , [ðəʊ] , [kən'tend] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'nælədʒi] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [traɪbz]
Others , though , contend from the analogy of some of the western tribes
其他的 , 尽管 , 抗衡 从 这 类比 的 一些 的 这 西 部落

[ɒv; əv] [brə'zɪl] ,
of Brazil ,
的 巴西 ,

然而，也有人以巴西西部一些部落为例提出类似的观点。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ɪn] ['fiːtʃə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ðæt] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm]
who are identical in feature to the Chinese , that the Eskimo may have come
WHO 是 完全相同的 在 特征 到 这 中国人 , 那 这 爱斯基摩人 可能 有 来

[frɒm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] ;
from South America ;
从 南 美国 ;

他们的外貌特征与中国人相同，这表明爱斯基摩人可能来自南美洲；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] ['leɪbret] ,
and the fashion of wearing labrets ,
和 这 时尚 的 穿着 唇饰 ,

以及佩戴唇饰的时尚，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dɪdʒənəs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [bəʊθ] [ɒv; əv] ['tʃɪli] [ænd; ənd] [ə'læskə] ,
which is common to the indigenous population both of Chili and Alaska ,
哪个 是 常见的 到 这 土著 人口 两个都 的 辣椒 和 阿拉斯加州 ,

这是智利和阿拉斯加原住民的共同特征，

[hæz; həz] [biːn] ['saɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [pruːf] .
has been cited as a further proof .
有 到过 引用 作为 一个 更远 证明 .

已被引用作为进一步的证据。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['ɜːli] [maɪ'greɪʃənz] , ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['wʊlkət] [brʊks] ,
Touching the subject of early migrations , Mr . Charles Wolcott Brooks ,
接触 这 主题 的 早期的 迁移 , 先生 . 查尔斯 沃尔科特 布鲁克斯 ,

谈到早期移民问题，查尔斯·沃尔科特·布鲁克斯先生说：

[huːz] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æt; ət] [kə'mɑːnd] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] ,
whose sources of information at command have been exceptionally good ,
谁 来源 的 信息 在 命令 有 到过 非常 好的 ,

其指挥部的信息来源非常可靠，

[rɪ'pɔːts] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv]
reports in a paper to the California Academy of Sciences a record of
报告 在 一个 纸 到 这 加利福尼亚州 学院 的 科学 一个 记录 的

['sɪksti] [ˌdʒæpə'niːz] [dʒʌŋk] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns]
sixty Japanese junks which were blown off the coast and by the influence
六十 日本人 垃圾 哪个 是 吹 离开 这 海岸 和 经过 这 影响

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kuːroʊ] - - [wɜː(r); wə(r)] ['drɪftɪd] [ɔː(r)] ['strændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə]
of the Kuro - Shiwo were drifted or stranded on the coast of North America
的 这 黑 - - 是 漂移 或者 搁浅 在 这 海岸 的 北 美国

,
,
,

加州科学院的一篇论文报告称，有60艘日本帆船被吹离海岸，并受到黑风的影响，漂流或搁浅在北美海岸。

[ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hə'waɪən] [ɔː(r)] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['aɪləndz] .
or on the Hawaiian or adjacent islands .
或者 在 这 夏威夷 或者 邻近的 岛屿 .

或在夏威夷群岛或邻近岛屿上。

[æz; əz] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ɪn]
As merchant ships and ships of war are known to have been built in
作为 商人 船舶 和 船舶 的 战争 是 已知 到 有 到过 建造 在
[dʒə'pæn]['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] ,
Japan prior to the Christian era ,
日本 事先的 到 这 基督教 时代 ，

众所周知，在基督教时代之前，日本就已经建造商船和战船了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dɪs'eɪb(ə)ld][dʒʌŋk] [kən'teɪnɪŋ] [smɔːl] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ˌdʒæpə'niːz]
a great number of disabled junks containing small parties of Japanese
一个 伟大的 数字 的 已禁用 垃圾 包含 小的 各方 的 日本人

大量破旧的帆船上载着小群日本人

[mʌst; məst]
must
必须

必须

[hæv; həv] [biːn] ['strændɪd] [ɒn][ðə; ði] [ə'luːʃən] ['aɪləndz][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ə'læskən] [kəʊst] [ɪn][pɑːst]
have been stranded on the Aleutian islands and on the Alaskan coast in past
有 到过 搁浅 在 这 阿留申群岛 岛屿 和 在 这 阿拉斯加 海岸 在 过去的
['sentʃəriz] ,
centuries ,
几个世纪 ，

过去几个世纪里，他们曾被困在阿留申群岛和阿拉斯加海岸。

[ˌðeə'baɪ] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ɪn'fjuːʒn] [ɒv; əv][ˌdʒæpə'niːz] [blʌd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
thereby furnishing evidence of a constant infusion of Japanese blood among the
从而 家具 证据 的 一个 持续的 输液 的 日本人 血 之中 这
[kəʊst] [traɪbz] .
coast tribes .
海岸 部落 .

由此证明了沿海部落中不断有日本血统的注入。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['eθnɪkəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðiːz] [fækts] ,
Leaving aside any attempt to show the ethnical relations of these facts ,
离开 旁边 任何 试图 到 展示 这 民族 关系 的 这些 事实 ，

暂且不论试图证明这些事实之间的伦理关系，

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'kɜːz] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [weɪfs] ['evə(r)] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [bæk]
the question naturally occurs whether any of these waifs ever found their way back
这 问题 自然 发生 无论 任何 的 这些 孤儿 曾经 成立 他们的 方式 后退
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəʊst] .
from the American coast .
从 这 美国人 海岸 .

人们自然会问，这些流浪儿中是否有人最终从美国海岸返回家园。

[ɒn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kuːroʊ] - - [ænd; ənd][ðə; ði]
On observing the course of the great circle of the Kuro - Shiwo and the
在 观察 这 课程 的 这 伟大的 圆圈 的 这 黑 - - 和 这
[kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [wɪndz; waɪndz] ,
course of the trade winds ,
课程 的 这 贸易 风 ，

通过观察黑四方大圆的运行轨迹和信风的运行轨迹，

[wʌn][in'klain][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][nɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪləti]
one inclines to the belief that such a thing is not beyond the range of possibility
一 斜坡 到 这 信仰 那 这样的 一个 事物 是 不是 超过 这 范围 的 可能性
.
.
.

人们倾向于认为这种事情并非完全不可能。

[ɪn'diːd] , ['sevrəl] [wel] - [ɔː'θentɪkeɪtɪd] ['ɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [brʊks] ;
Indeed , several well - authenticated instances are mentioned by Mr . Brooks ;
的确 , 一些 出色地 - 已验证 实例 是 提及 经过 先生 . 布鲁克斯 ;

事实上，布鲁克斯先生提到了几个经过充分证实的例子；

[ænd; ənd][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hiː; hi][əd'vɑːnsɪz][ə; eɪ]['fɜːðə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs] , ['neɪmli] ,
and in connection with the subject he advances a further hypothesis , namely ,
和 在 联系 和 这 主题 他 进展 一个 更远 假设 , 即 ,

针对这一主题，他提出了另一个假设，即：

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [reɪs] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ɪn][ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l] [wei] [ðæt]
the American origin of the Chinese race , and shows in a plausible way that —
这 美国人 起源 的 这 中国人 种族 , 和 演出 在 一个 合情合理 方式 那 —

论证了中国人的美洲起源，并以一种合乎情理的方式表明——

[ðə; ði] ['ænsestri] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] [meɪ] [hæv; həv][em'bɑːk, im-][ɪn] [lɑːdʒ] ['ves(ə)lz][æz; əz] ['eməgrənt] ,
The ancestry of China may have embarked in large vessels as emigrants ,
这 祖先 的 中国 可能 有 启航 在 大的 船只 作为 移民 ,

中国的祖先可能乘坐大型船只作为移民出发。

[pə'hæps] [frɒm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪntʃə] ['aɪləndz] , [ɔː(r)] [prə'siːdid] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fliːt] ,
perhaps from the vicinity of the Chincha Islands , or proceeded with a large fleet ,
也许 从 这 附近 的 这 钦查 岛屿 , 或者 继续 和 一个 大的 舰队 ,

或许是从钦查群岛附近出发，或者率领一支庞大的舰队前进。

[laɪk] [ðə; ði] ['ɜːli] [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [dʒə'pæn] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv]['dʒuːliəs] ['sizər] [ə'genst] ['brɪt(ə)n] ,
like the early Chinese expedition against Japan , or that of Julius Cæsar against Britain ,
喜欢 这 早期的 中国人 远征 反对 日本 , 或者 那 的 尤利乌斯 凯撒 反对 英国 ,

就像早期中国远征日本，或者凯撒大帝远征不列颠一样。

[ɔː(r)][ðə; ði] [welʃ] [prɪns] ['mædˌɑːg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ,
or the Welsh Prince Madog and his party ,
或者 这 威尔士语 王子 马多格 和 他的 派对 ,

或者威尔士王子马多格和他的随从，

[huː] [seɪld] [frɒm; frəm]['aɪələnd][ænd; ənd]['lændɪd][ɪn] [ə'merɪkə] [ə; eɪ] . [diː] . - ; [ænd; ənd] , [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,
who sailed from Ireland and landed in America A . D . 1170 ; and , in like manner ,
WHO 航行 从 爱尔兰 和 登陆 在 美国 一个 . D . - ; 和 , 在 喜欢 方式 ,

公元1170年，他们从爱尔兰启航，登陆美洲；同样地，

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtlɪs] - [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
in the dateless antecedure of history ,
在 这 无日期 - 的 历史 ,

在无尽的历史先兆中，

[krɒst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][pə'ruː][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
crossed from the neighborhood of Peru to the country now known to us
交叉 从 这 邻里 的 秘鲁 到 这 国家 现在 已知 到 我们
[æz; əz]['tʃaɪnə] .
as China .
作为 中国 .

从秘鲁附近地区越境进入我们现在所知的中国。

[ɪf] [ə'merɪkə] [biː; bi][ðə; ði]['əʊldɪst] ['kɒntɪnənt] , [ˌpeɪlioʊnˌtɑː'lɑːdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] , [æz; əz]['ægəsi(:)z] [telz]
If America be the oldest continent , paleontologically speaking , as Agassiz tells
如果 美国 是 这 最老 大陆 , 古生物学 请讲 , 作为 阿加西兹 讲述
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

如果美洲是古生物学意义上最古老的大陆，正如阿加西斯告诉我们的那样，

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][spɒt]
there appears to be some reason for looking to it as the spot
那里 出现 到 是 一些 原因 为了 寻找 到 它 作为 这 点
[weə(r)] ['ɜːli] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
where early traces of the race are to be found ,
在哪里 早期的 痕迹 的 这 种族 是 到 是 成立 ,

似乎有理由将这里视为发现比赛早期痕迹的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['wɒrənt] ['fɜːðə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn]
and the fact would seem to warrant further study and investigation in
和 这 事实 会 似乎 到 保证 更远 学习 和 调查 在
[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'dɪdʒənəs] ['piːp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒntɪnənt] ,
connection with the indigenous people of our continent ,
联系 和 这 土著 人们 的 我们的 大陆 ,

这一事实似乎值得对我们大陆的土著居民进行进一步的研究和调查。

[ˌðeə'baɪ] [ə'weɪkənɪŋ] [njuː] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] [ə'mʌŋ] [eθ'nɒlədʒɪst] .
thereby awakening new sources of inquiry among ethnologists .
从而 唤醒 新的 来源 的 询问 之中 民族学家 .

从而唤醒了民族学家们新的研究方向。

[lɪŋ'gwɪstɪk] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .
LINGUISTIC PECULIARITIES .
语言学 特殊性 .

语言学特点。

[ðə; ði] [si'enait] ['plʌmɪt] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn][hoʊ'ɑːkiːn] ['væli] , [ˌkælə'fɔːniə] , [gəʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
The sienite plummet from San Joaquin Valley , California , goes back to the
这 硅酸盐 暴跌 从 圣 华金 谷 , 加利福尼亚州 , 去 后退 到 这
['dɪstənt] [eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [drɪft] ;
distant age of the Drift ;
遥远 年龄 的 这 漂移 ;

加利福尼亚州圣华金谷的辉长岩倾泻而下，可以追溯到遥远的冰碛期；

[ænd; ənd][ðə; ði]
and the
和 这

以及

[kælə'verəs] [skʌl] , [əd'mɪtɪŋ] [ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] , [gəʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['plaɪəˌsiːn] ['iːpɒk] ,
Calaveras skull , admitting its authenticity , goes back to the Pliocene epoch ,
卡拉韦拉斯 颅骨 , 承认 它是 真实性 , 去 后退 到 这 上新世 时代 ,

卡拉韦拉斯头骨经鉴定为真品，其年代可追溯至上新世。

[ænd; ənd][ɪz]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['relɪks][ɔː(r)] [stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [drɪft] ['græv(ə)l]
and is older than the relics or stone implements from the drift gravel
和 是 老 比 这 遗物 或者 石头 实施 从 这 漂移 碎石
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [keɪvz] .
and the European caves .
和 这 欧洲的 洞穴 .

比漂砾层和欧洲洞穴中发现的遗迹或石器还要古老。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] , [ðəʊ] ,
It is doubtful , though ,
它 是 疑 , 尽管 ,

不过，这令人怀疑。

['weðə(r)] [ðiːz] ['deɪtə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] ['iːkwəl][ɪn]['væljuː][tuː; tə] [ðəʊz]
whether these data enable us to make generalizations equal in value to those
无论 这些 数据 使能够 我们 到 制作 概括 平等的 在 价值 到 那些
[ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [və'kæbjuləriz] .
afforded by the study of vocabularies .
提供 经过 这 学习 的 词汇 .

这些数据是否能够让我们得出与词汇研究所提供的结论同等有价值的概括?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'ledʒd] [ðæt] [lɪŋ'gwɪstɪk] [ə'fɪnɪtiz] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is alleged that linguistic affinities exist between some of the tribes of the
它 是 据称 那 语言学 亲和力 存在 之间 一些 的 这 部落 的 这
[ə'merɪkən] [kəʊst] [ænd; ənd]['aʊə(r)][ˌɔːri'ent(ə)l] ['neɪbəz] [ə'krɒs] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
American coast and our Oriental neighbors across the Pacific .
美国人 海岸 和 我们的 东方 邻居 穿过 这 太平洋 .

据称，美洲沿海的一些部落与太平洋对岸的东方邻居之间存在语言上的亲缘关系。

['mɪstə(r)] . [brʊks] , [huːm] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kwəʊtid] , [rɪ'pɔːts] [ðæt] [ɪn] [mɑːtʃ] , - ,
Mr . Brooks , whom I have already quoted , reports that in March , 1860 ,
先生 . 布鲁克斯 , 谁 我 有 已经 引 , 报告 那 在 行进 , - ,

我之前已经引用过的布鲁克斯先生报告说，1860年3月，

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [stiːm] [kɔː'vet] - - ['mɑːru] ,
he took an Indian boy on board the Japanese steam corvette Kanrin - maru ,
他 采取 一个 印度 男生 在 木板 这 日本人 蒸汽 克尔维特 - - 丸 ,

他带了一名印度男孩登上日本蒸汽护卫舰咸临丸号。

[weə(r)] [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [kəʊst] - ['ɪndiən] [ænd; ənd] [pjʊə(r)][ˌdʒæpə'niːz][wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət]
where a comparison of Coast - Indian and pure Japanese was made at
在哪里 一个 比较 的 海岸 - 印度 和 纯的 日本人 曾是 制成 在
[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [baɪ] - - ,
his request by Funkuzawa Ukitchy ,
他的 要求 经过 - - ,

应他的要求，Funkuzawa Ukitchy 对印度海岸地区居民和纯正日本人进行了比较。

[ðen] ['ædmərəlz]['sekrət(ə)ri] ;
then Admiral's secretary ;
然后 海军上将的 秘书 ;

然后是海军上将的秘书；

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː]
the result of which he prepared for the press and published with a view
这 结果 的 哪个 他 准备 为了 这 按 和 已发布 和 一个 看法
[tuː; tə] [sə'dʒestɪŋ] ['fɜːðə(r)] [lɪŋ'gwɪstɪk] [ɪnˌvestə'geʃən] .
to suggesting further linguistic investigations .
到 建议 更远 语言学 调查 .

他将研究结果整理后呈报发表，旨在引发进一步的语言学研究。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪnˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [ˌdʒæpəˈniːz] [wɜːdz] [ɪz] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
He says that quite an infusion of Japanese words is found among some of
他 说道 那 相当 一个 输液 的 日本人 字 是 成立 之中 一些 的
[ðə; ði] [kəʊst] [traɪbz] [ɒv; əv] [ˈɒrɡən] [ænd; ənd] [ˌkæləˈfɔːniə] ,
the Coast tribes of Oregon and California ,
这 海岸 部落 的 俄勒冈州 和 加利福尼亚州 ,

他说，俄勒冈州和加利福尼亚州的一些沿海部落中融入了大量的日语词汇。

[ˈaɪðə(r)] [pjʊə(r)] [ɔː(r)] [klɪpt] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈveri] [pɪˈkjuːliə(r)] [ˌdʒæpəˈniːz] " [ˈɪdɪəm] ,
either pure or clipped , along with some very peculiar Japanese " idioms ,
任何一个 纯的 或者 剪辑 , 沿着 和 一些 非常 奇特 日本人 " 成语 ,
[kənˈstrʌkʃ(ə)nz] , [ˌɒnəˈrɪfɪk] ,
constructions , honorific ,
建筑 , 敬语 ,

无论是纯正的还是省略的，以及一些非常独特的日语"习语、句式、敬语"，

[ˈsepərətɪv] , [ænd; ənd] [əˈɡluːtɪnətɪv] [ˈpɑːtɪk(ə)lz] " ; [ðæt] [ˈʃɪprekt] [ˌdʒæpəˈniːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈveəriəbli]
separative , and agglutinative particles " ; that shipwrecked Japanese are invariably
分离的 , 和 凝集性 颗粒 " ; 那 遭遇海难 日本人 是 总是
[ɪneɪbld] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ˌʌndəˈstændɪŋli] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊst] [ˈɪndiənz] ,
enabled to communicate understandingly with the Coast Indians ,
已启用 到 交流 理解地 和 这 海岸 印度人 ,

分离粒子和粘合粒子"；遭遇海难的日本人总能与沿海印第安人进行有效沟通，

[ɔːlˈðəʊ] [ˈspiːkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
although speaking quite a different language ,
虽然 请讲 相当 一个 不同的 语言 ,

尽管说着完全不同的语言，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmeni] [ˈʃɪprekt] [ˌdʒæpəˈniːz] [hæv; həv] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and that many shipwrecked Japanese have informed him that they were
和 那 许多 遭遇海难 日本人 有 知情的 他 那 他们 是
[ɪneɪbld] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv] [ˈæt.kə] [ænd; ənd]
enabled to communicate with and understand the natives of Atka and
已启用 到 交流 和 和 理解 这 本地人 的 阿特卡 和
- [ˈaɪlənds] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈluːʃən] [ɡruːp] .
Adakh islands of the Aleutian group .
- 岛屿 的 这 阿留申群岛 团体 .

许多遭遇海难的日本人告诉他，他们能够与阿留申群岛的阿特卡岛和阿达赫岛的土著居民交流并了解他们。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ˈweðə(r)] [ˈeni] [lɪŋˈɡwɪstɪk] [əˈfɪnəti] [ɪɡˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn] [ˌdʒæpəˈniːz]
With a view to finding out whether any linguistic affinity existed between Japanese
和 一个 看法 到 寻找 出去 无论 任何 语言学 亲和力 存在 之间 日本人
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈeskɪməʊ] [ˈdaɪəlekt] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ɒv; əv] [ˈbeərɪŋ] [streɪts] ,
and the Eskimo dialects in the vicinity of Bering straits ,
和 这 爱斯基摩人 方言 在 这 附近 的 白令海峡 海峡 ,

为了探究日语与白令海峡附近爱斯基摩语方言之间是否存在任何语言上的亲缘关系，

[ai] [kɔːzd] [ˈsevrəl] [ˌdʒæpəˈniːz] [bɔɪz] , [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz] [ˈsɜːvənts] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˈkɔrwɪn] ,
I caused several Japanese boys , employed as servants on board the Corwin ,
我 导致 一些 日本人 男孩们 , 受雇 作为 仆人 在 木板 这 科温 ,

我导致几名在"科温号"上做仆役的日本男孩……

[tuː; tə] [tɔːk] [ɒn] [ˈnjuːmərəs] [əˈkeɪʒnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ænd; ənd]
to talk on numerous occasions to the natives both of the American and
到 讲话 在 很多的 场合 到 这 本地人 两个都 的 这 美国人 和
[ˌeɪʒiˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk] [kəʊsts] ;
Asiatic coasts ;
亚洲 海岸 ;

多次与美洲和亚洲沿海地区的当地居民交谈；

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l]
but in every instance they were unable
但 在 每一个 实例 他们 是 无法

但在每一种情况下，他们都无能为力。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['eskɪməʊ] ,
to understand the Eskimo ,
到 理解 这 爱斯基摩人 ,

要了解爱斯基摩人，

[ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'tekt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ðæt] [bɔː(r)] ['eni]
and assured me that they could not detect a single word that bore any
和 保证 我 那 他们 可以 不是 探测 一个 单身的 单词 那 钻孔 任何
[rɪ'zembləns] [tuː; tə] [wɜːdz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .
resemblance to words in their own language .
相似 到 字 在 他们的 自己的 语言 .

他们向我保证，他们找不到一个词与他们自己的语言中的任何词语有任何相似之处。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪŋ'gwɪstɪk][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd]
The study of the linguistic peculiarities which distinguish the population around
这 学习 的 这 语言学 特殊性 哪个 区分 这 人口 大约
['beərɪŋ] [streɪts] ['ɒfəz] [æn; ən] [ʌn'trɒd(ə)n] [pɑːθ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [fiːld] ;
Bering straits offers an untrodden path in a new field ;
白令海峡 海峡 优惠 一个 未踏足的 小路 在 一个 新的 场地 ;

对白令海峡周边居民语言特点的研究，开辟了一条新领域的未知道路；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [ɪk'sept] [tuː; tə]['lɪŋgwɪsts] [laɪk] ['kɑːdɪn(ə)l]
but it is doubtful whether the results , except to linguists like Cardinal
但 它 是 疑 无论 这 结果 , 除了 到 语言学家 喜欢 红衣主教
- ,
Mezzofanti ,
- ,

但除了像梅佐凡蒂枢机主教这样的语言学家之外，这些结果是否能被人们接受，还很难说。

[ɔː(r)] [fɪ'lɒlədʒɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæks] ['mʏlər] [taɪp] ,
or philologists of the Max Müller type ,
或者 语言学家 的 这 最大限度 穆勒 类型 ,

或者像马克斯·穆勒那样的语言学家，

[wʊd] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] [kə'menʃərət] [wɪð] [ðə; ði] ['efəts] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,
would be at all commensurate with the efforts expended in this direction ,
会 是 在 全部 相称的 和 这 努力 已支出 在 这 方向 ,

这与在这方面所付出的努力完全不相称。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ɑː'tɪkjʊleɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
since it is asserted that the human voice is incapable of articulating more than
自从 它 是 断言 那 这 人类 嗓音 是 无法 的 清晰表达 更多的 比
['twenti] [dɪ'stɪŋkt] [saʊndz] ,
twenty distinct sounds ,
二十 清楚的 声音 ,

因为有人认为人声无法发出超过二十种不同的声音，

['ðeəfɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [riˈzembləns] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]
therefore whatever resemblances there may be in the particular words of different
所以 任何 相似之处 那里 可能 是 在 这 特别的 字 的 不同的
['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ] ['eθnɪk] ['væljuː] .
languages are of no ethnic value .
语言 是 的 不 种族的 价值 .

因此，不同语言中某些词语可能存在的相似之处并不具有民族价值。

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv] ['meni] [p'ɜːsənz] [nɒt]['əʊnli][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]
Although these may be the views of many persons not only in regard to the
虽然 这些 可能 是 这 浏览 的 许多 人 不是 仅有的 在 看待 到 这
['eskɪməʊ] [tʌŋ] [bʌt; bət][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [fɪ'lɒlədʒi] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
Eskimo tongue but in regard to philology in general ,
爱斯基摩人 舌头 但 在 看待 到 语言学 在 一般的 ,

虽然这些可能是许多人对爱斯基摩语乃至整个语言学领域的看法，

[ðə; ði]['mætə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['spekjələtɪv] [maɪndz] .
the matter has a wonderful fascination for more speculative minds .
这 事情 有 一个 精彩的 魅力 为了 更多的 推测性的 思想 .

这件事对那些更具思考能力的人来说有着奇妙的吸引力。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fɪnəti] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskɪməʊ] — [sʌm; səm]
Much has been said about the affinity of language among the Eskimo — some
很多 有 到过 说 关于 这 亲和力 的 语言 之中 这 爱斯基摩人 — 一些
[ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] ['mjuːtʃuəl] ['ɪntəkɔːs] ['evriweə(r)] — [bʌt; bət]
asserting that it is such as to allow mutual intercourse everywhere — but
断言 那 它 是 这样的 作为 到 允许 相互的 交往 到处 — 但
['ɪnstənsɪz] ['wɒrənt] [ˌjuː 'es][ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [diːvɪ'eɪʃnz] [ɪg'zɪst][ɪn][ðeə(r)]
instances warrant us in concluding that considerable deviations exist in their
实例 保证 我们 在 总结 那 大量 偏差 存在 在 他们的
[və'kæbjuləriz] ,
vocabularies ,
词汇 ,

关于爱斯基摩人语言的亲缘性，人们已经谈论了很多——有些人甚至断言他们的语言亲缘性使得他们能够在任何地方相互交流——但一些例子足以让我们得出结论：他们的词汇中存在相当大的差异。

[ɪf] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [grə'mætɪkl] [kən'strʌkʃn] .
if not in the grammatical construction .
如果 不是 在 这 语法 建造 .

如果不是语法结构上的错误。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [teɪk] [tuː] [wɜːdz] [ðæt] [wʌn] [h'iəz] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðə(r)z] :
For instance , take two words that one hears oftener than any others :
为了 实例 , 拿 二 字 那 一 听到 更频繁 比 任何 其他的 :

例如，选取两个最常被提及的词语：

[ɒn][ðə; ði] [ə'læskə] [kəʊst] [ðeɪ] [seɪ] " [nə; nɑː] - [kuː] - ['rʊk] , " [ə; eɪ] [wɜːd] ['miːnɪŋ] " [gʊd] , "
On the Alaska coast they say " na - koo - ruk , " a word meaning " good , "
在 这 阿拉斯加州 海岸 他们 说 " 纳 - 库 - 鲁克 , " 一个 单词 意义 " 好的 , "

在阿拉斯加海岸，人们说“na-koo-ruk”，这个词的意思是“好”。

" [ɔːl] [raɪt] ,
" all right ,
" 全部 正确的 ,

“好的，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ɒn][ðə; ði][saɪ'bɪərɪən] [kəʊst] " [mɑː] - [ziŋk] - [ɑː] ,
" etc . ; on the Siberian coast " mah - zink - ah ,
" ETC . ; 在 这 西伯利亚 海岸 " 玛 - 锌 - 啊 ,

等等；在西伯利亚海岸“mah-zink-ah，

" [waɪl] [ə; eɪ][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [kə'lektɪd] ['djʊərɪŋ] [lef'tenənt] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [gɪvz]
" while a vocabulary collected during Lieutenant Schwatka's expedition gives
" 尽管 一个 词汇 集 期间 中尉 - 远征 给予
[ðə; ði] [wɜːd] " [mɑː] - [mʌk] - - [puː] " [fɔː(r); fə(r)] " [gʊd] .
the word " mah - muk ' - poo " for " good .
这 单词 " 玛 - 穆克 - - 粪便 " 为了 " 好的 .

“而施瓦特卡中尉探险期间收集的词汇中，‘mah-muk’-poo’一词表示‘好’。

" [ðə; ði][fɜːst] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ɒn][ðə; ði]
" The first two of these words are so characteristic of the tribes on the
" 这 第一的 二 的 这些 字 是 所以 特征 的 这 部落 在 这
[rɪˈspektɪv] [ʃɔːz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [streɪts] [ðæt] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˌdezɪɡˈneɪʃn] [ðæn; ðən] [ˈeni] [jet] [ˈɡɪv(ə)n]
respective shores above the straits that a better designation than any yet given
各自 海岸 多于 这 海峡 那 一个 更好的 指定 比 任何 然而 给定
[tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [ˈraɪtər] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [wʊd] [biː; bi] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ɒn]
to them by writers on the subject would be Nakoorooks for the people on
到 他们 经过 作家 在 这 主题 会 是 - 为了 这 人们 在
[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [saɪd][ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]
the American side and Mazinkahs for those
这 美国人 边 和 - 为了 那些

"前两个词如此鲜明地体现了海峡两岸各部落的特征，因此，比起以往任何关于这个主题的著述，用"纳库鲁克人"（Nakoorooks）来指代美国一侧的居民，用"马津卡人"(Mazinkahs）来指代海峡另一侧的居民，都更为贴切。"

[ɒn][ðə; ði][saɪˈbɪəriən] [kəʊst] .
on the Siberian coast .
在 这 西伯利亚 海岸 .

在西伯利亚海岸。

[ðiːz] [nems] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
These names , by which they know each other ,
这些 姓名 , 经过 哪个 他们 知道 每个 其他 ,

他们彼此之间用这些名字称呼对方。

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][juːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhweɪlmən] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [əˈdɒptɪd] [baɪ] [ˈevri] [wʌn]
are in general use among the whalemen and were adopted by every one
是 在 一般的 使用 之中 这 捕鲸人 和 是 已采用 经过 每一个 一
[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ˈkɔrwɪn] .
on board the Corwin .
在 木板 这 科温 .

这些规则在捕鲸者中普遍使用，科温号上的每个人都采用了这些规则。

[əˈgen] , [ɒn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kəʊst] " [ˌeɪ ˈem] - [ə; eɪ] - [lʊk] - [tʌk] " [ˈsɪɡnɪfaɪz] [ˈplenti] , [waɪl] [ɒn][ðə; ði]
Again , on the American coast " Am - a - luk - tuk " signifies plenty , while on the
再次 , 在 这 美国人 海岸 " 是 - 一个 - 卢克 - 图克 " 表示 很多 , 尽管 在 这
[saɪˈbɪəriən] [kəʊst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] " [ˌen juː ˈem] - [kʊk] - [iː] . "
Siberian coast it is " Num - kuck - ee . "
西伯利亚 海岸 它 是 " 数字 - 库克 - ee . "

同样，在美国海岸，"Am-a-luk-tuk"表示富足，而在西伯利亚海岸，它表示"Num-kuck-ee"。

" [tiː] - [tiː] - [tɑː] " [miːnz] [ˈniːd(ə)lz] [ɪn][saɪˈbɪəriə] , [ɪn] [əˈlæskə] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] " - .
" Tee - tee - tah " means needles in Siberia , in Alaska it is " mitkin .
" 球座 - 球座 - 塔 " 方法 针 在 西伯利亚 , 在 阿拉斯加州 它 是 " - .

"Tee-tee-tah"在西伯利亚的意思是针，在阿拉斯加的意思是"mitkin"。

" [ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] [pleɪs] [wen] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][təˈbækəʊ] [ðeɪ] [seɪ] " [tiː] - [ˌbiː ˈeɪ] - [mʌk] , " [waɪl]
" In the latter place when asking for tobacco they say " te - ba - muk , " while
" 在 这 后者 地方 什么时候 问 为了 烟草 他们 说 " te - ba - 穆克 , " 尽管
[ðə; ði][ˌeɪʒiˈætɪk; ˌeɪʃiˈætɪk] [seɪ] " - .
the Asiatics say " salopa .
这 亚洲人 说 " - .

在后一种情况下，当人们要烟草时，他们会说"te-ba-muk"，而亚洲人则说"salopa"。

" [ðæt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈdaɪəlekt][ɪɡˈzɪsts] [əˈraʊnd] [ˈbeərɪŋ] [streɪts] [ɪz] [əˈpærənt] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]
" That a number of dialects exists around Bering straits is apparent to the most
" 那 一个 数字 的 方言 存在 大约 白令海峡 海峡 是 明显 到 这 最多
[ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [əbˈzɜːvə(r)] .
superficial observer .
浅 观察员 .

"即使是最肤浅的观察者也能看出，白令海峡周围存在多种方言。"

[ðə; ði]	['dɪfrəns]	[ɪn]	[ðə; ði]	['læŋgwɪdʒ]	[bɪ'kʌmz]	[ə'pærənt]	['ɑːftə(r)]	['liːvɪŋ]	['nɔːrtən]	[saʊnd]	.
The	**difference**	**in**	**the**	**language**	**becomes**	**apparent**	**after**	**leaving**	**Norton**	**sound**	**.**
这	不同之处	在	这	语言	变成	明显	后	离开	诺顿	声音	.

离开诺顿音响后，语言上的差异就变得显而易见了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

首次登陆弗兰格尔岛，(The First Landing on Wrangel Island With)
第2/3页

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [wiː; wi] [tʊk] [frɒm; frəm] [seɪnt] ['maɪkəlz] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ˌʌndə'stænd]
The interpreter we took from Saint Michael's could only with difficulty understand
这 翻译 我们 采取 从 圣 迈克尔的 可以 仅有的 和 困难 理解
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æt; ət] [pɔɪnt] ['bærəʊ] ,
the natives at Point Barrow ,
这 本地人 在 观点 巴罗 ,

我们从圣迈克尔教堂请来的翻译，对巴罗角当地人的语言理解起来非常吃力。

[waɪl] [æt; ət] [seɪnt] ['lɒrəns] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [saɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
while at Saint Lawrence island and on the Asiatic side he could
尽管 在 圣 劳伦斯 岛 和 在 这 亚洲 边 他 可以
[ˌʌndə'stænd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
understand nothing at all .
理解 没有什么 在 全部 .

在圣劳伦斯岛和亚洲一侧，他什么也听不懂。

[æt; ət] [iːst] [keɪp] [wiː; wi] [sɔː] ['neɪtɪvz] [huː] , [ðəʊ] [ə'pærəntli] [ə'laɪk] , [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ]
At East cape we saw natives who , though apparently alike , did not understand each
在 东方 岬 我们 锯 本地人 WHO , 尽管 显然 同样 , 做过 不是 理解 每个
['ʌðərz] ['læŋgwɪdʒ] .
other's language .
其他的 语言 .

在东角，我们看到一些当地人，他们虽然外表相似，但彼此却听不懂对方的语言。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət] [keɪp] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , [ðə; ði] ['westən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I saw the same thing at Cape Prince of Wales , the western extremity of the
我 锯 这 相同的 事物 在 岬 王子 的 威尔士 , 这 西 末端 的 这
[njuː] [wɜːld] ,
New World ,
新的 世界 ,

我在威尔士王子角（新大陆西端）也看到了同样的景象。

['wɪðə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['eskɪməʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] , [saɪ'bɪəriə] , [hæd; həd]
whither a number of Eskimo from the Wankarem river , Siberia , had
往哪里去 一个 数字 的 爱斯基摩人 从 这 - 河 , 西伯利亚 , 有
[kʌm] [tuː; tə] [treɪd] .
come to trade .
来 到 贸易 .

一些来自西伯利亚万卡列姆河的爱斯基摩人来到这里进行贸易。

['daʊtləs] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['ɒrɪdʒɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] [tʌŋ] ,
Doubtless there is a community of origin in the Eskimo tongue ,
毫无疑问 那里 是 一个 社区 的 起源 在 这 爱斯基摩人 舌头 ,

毫无疑问，爱斯基摩语中存在一个起源于同一社群的语言。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['vɜːb(ə)l] [dai'vəːdʒənsi, di-] [meɪ] [biː; bi] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːdz]
and these verbal divergencies may be owing to the want of written records
和 这些 口头 分歧 可能 是 欠款 到 这 想 的 书面 记录
[tuː; tə] [gɪv] ['fɪksəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,
to give fixity to the language ,
到 给 固定性 到 这 语言 ,

这些口头上的差异可能是由于缺乏书面记录来规范语言造成的。

[sɪns] [ˈlæŋgwɪdʒ] [rɪˈzemb(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɔːrgəˌnɪzəmz] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kənˈtɪnjuəl] [tʃeɪndʒ] .
since languages resemble living organisms by being in a state of continual change .
自从 语言 类似 活的 生物 经过 存在 在 一个 状态 的 持续的 改变 .

因为语言就像生物体一样，处于不断变化之中。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ,
Be that as it may ,
是 那 作为 它 可能 ,

即便如此，

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [hæz; həz] [ɪmˈpɔː(r)tɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ˈkɒntækt] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
we know that this people has imported a number of words from coming in contact with another language ,
我们 知道 那 这 人们 有 进口 一个 数字 的 字 从 未来 在 接触 和 其他 语言 ,

我们知道，这个民族通过接触其他语言而吸收了一些词汇。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [ɪnˈkɔːpəreɪtɪd] [ˈɪntuː] [ðeə(r)] [spiːtʃ] " [ˌelˈiː] - , "
just as the French have incorporated into their speech " le steppeur , "
只是 作为 这 法语 有 公司 进入 他们的 演讲 " 勒 - , "

正如法国人将“le steppeur”融入到他们的语言中一样

" - , "
" l'outsider , "
" - , "

“局外人，”

" [ˌelˈiː] [haɪ] [laɪf] , "
" le high life , "
" 勒 高的 生活 , "

“上流生活，”

" [ˌelˈiː] [ˈstiːpl] [tʃeɪs] , "
" le steeple chase , "
" 勒 尖顶 追赶 , "

“障碍赛马会”

" [ˌelˈiː] [ˈdʒɒki] [klʌb] ,
" le jockey club ,
" 勒 骑师 俱乐部 ,

“赛马俱乐部，

" [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . — [wɜːdz] [ðæt] [hæv; həv] [nəʊ] [kəˈrelətɪv] [ɪn] [frentʃ] — [səʊ] [ðə; ði] [ˈeskɪməʊ] [hæz; həz] [ɐpɹˈəʊpɹɪətɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈhweilə] [wɜːdz] [wɪtʃ] ,
" etc . — words that have no correlatives in French — so the Eskimo has appropriated from the whalers words which ,
" ETC . — 字 那 有 不 相关性 在 法语 — 所以 这 爱斯基摩人 有 挪用 从 这 捕鲸者 字 哪个 ,

等等——这些词在法语中没有对应的词语——所以爱斯基摩人从捕鲸者那里借用了这些词语，

[æz; əz] [ˈvɜːb(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌaɪdiˈeɪʃn] , [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
as verbal expressions of his ideation , are undoubtedly better than anything in his own
作为 口头 表达式 的 他的 构思 , 是 无疑 更好的 比 任何事物 在 他的 自己的

作为他思想的口头表达，无疑比他自己的任何作品都要好。

[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .

舌头。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] " [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ,
One of these is " by and by ,
一 的 这些 是 " 经过 和 经过 ,

其中之一是"渐渐地，

" [wɪtʃ] [hiː; hi] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['friːkwənsi] [ðæt] [ə; eɪ] ['spænɪəd] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [mɑː'njɑːnɑː] [pɔːr] [lɑː] - .
" which he uses with the same frequency that a Spaniard does his favorite mañana por la mañano .
" 哪个 他 用途 和 这 相同的 频率 那 一个 西班牙人 做 他的 最喜欢的 明天 por 拉 - .

"他使用这个词的频率，就像西班牙人说他最喜欢的'mañana por la mañano'一样高。"

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪk'spres] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [θɔːt] — [wʌn] [ðə; ði] ['leɪzi] [ɪm'prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] ,
In this instance the words express the state of development and habits of thought — one the lazy improvidence of the Eskimo ,
在 这 实例 这 字 表达 这 状态 的 发展 和 习惯 的 想法 — 一 这 懒惰的 即兴发挥 的 这 爱斯基摩人 ,

在这种情况下，这些词语表达了发展状态和思维习惯——一是爱斯基摩人的懒散和随意，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] " [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] " [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænɪəd] ,
and the other the " to - morrow " of the Spaniard ,
和 这 其他 这 " 到 - 明天 " 的 这 西班牙人 ,

另一个则是西班牙人的"明天"，

[huː] [hæz; həz] [ɪn'dʌldʒd] [ðæt] [prə'pensəti] [səʊ] [fɑː(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] .
who has indulged that propensity so far that his nation has become one of yesterday .
WHO 有 沉溺其中 那 倾向 所以 远的 那 他的 国家 有 变得 一 的 昨天 .

他放纵这种倾向至今，以至于他的国家已经沦为昨日之国。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] ['læŋgwɪdʒ] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [fɔːmz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪn] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
The change of the Eskimo language brought about by its coming in contact with another forms an important element in its history ,
这 改变 的 这 爱斯基摩人 语言 带来 关于 经过 它是 未来 在 接触 和 其他 表格 一个 重要的 元素 在 它是 历史 ,

爱斯基摩语因与其他语言接触而发生的变化，是其历史的重要组成部分。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊldə] ['raɪtər] , ['ɔːlsəʊ] [baɪ] ['gɪldə(r)] ,
and has been mentioned by the older writers , also by Gilder ,
和 有 到过 提及 经过 这 老 作家 , 还 经过 吉尔德 ,

老一辈作家也曾提及此事，吉尔德也曾提及。

[huː] [rɪ'pɔːts] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['eskɪməʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] [sɪns] [ðə; ði] ['ædvent] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [men] .
who reports a change in the language of the Iwillik Eskimo to have taken place since the advent among them of the white men .
WHO 报告 一个 改变 在 这 语言 的 这 - 爱斯基摩人 到 有 已采取 地方 自从 这 来临 之中 他们 的 这 白色的 男人 .

有报道称，自从白人来到爱斯基摩人中间后，他们的语言发生了变化。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [ə'kɜːz] [ðə; ði] [wɜːd] " - , " ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['wɪski] ,
Among other peculiarities of their phraseology occurs the word " tanuk , " signifying whiskey ,
之中 其他 特殊性 的 他们的 用语 发生 这 单词 " - , " 表示 威士忌酒 ,

他们的用词中还有其他一些奇特之处，例如"tanuk"一词，意思是威士忌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [æn; ən][əʊld]['eskɪməʊ] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [mɔːr]
and it is said to have originated with an old Eskimo employed by Moore
和 它 是 说 到 有 起源于 和 一个 老的 爱斯基摩人 受雇 经过 摩尔
[æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ænd; ənd][dɒg] - ['draɪvə(r)] [wen] [hiː; hi] ['wintə] [ɪn]['plʌvə(r)] [beɪ] .
as a guide and dog - driver when he wintered in Plover bay .
作为 一个 指导 和 狗 - 司机 什么时候 他 过冬 在 鸻 湾 .

据说它起源于摩尔在普洛弗湾过冬时雇佣的一位老爱斯基摩人，他当时是摩尔的向导和狗夫。

['evri] [deɪ] [ə'baʊt] [nuːn] [ðæt] ['pɜːsənɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['æpɪtaɪzə(r)]
Every day about noon that personage was in the habit of taking his appetizer
每一个 天 关于 中午 那 人士 曾是 在 这 习惯 的 采取 他的 开胃菜
[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['eskɪməʊ] ,
and usually said to the Eskimo ,
和 通常 说 到 这 爱斯基摩人 ,

每天中午左右，那个人都会习惯性地吃开胃菜，而且通常会对爱斯基摩人说：

" [kʌm] , [dʒəʊ] , [lets] [teɪk] ['aʊə(r)]['tɒnɪk] .
" Come , Joe , let's take our tonic .
" 来 , 乔 , 我们来吧 拿 我们的 补品 .

“来吧，乔，我们喝点补药。”

" [laɪk] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] , [dʒəʊ][wɒz; wəz][nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]
" Like most of his countrymen , Joe was not slow to learn the meaning of
" 喜欢 最多 的 他的 同胞们 , 乔 曾是 不是 慢的 到 学习 这 意义 的
[ðə; ði] [wɜːd] ,
the word ,
这 单词 ,

“和他的大多数同胞一样，乔很快就明白了这个词的含义。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði][fɜːm][həʊld] " - " [hæz; həz][ɒn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪz]['əʊnli] ['iːkwəld]
and to this day the firm hold " tanuk " has on the language is only equalled
和 到 这 天 这 公司 抓住 " - " 有 在 这 语言 是 仅有的 等于
[baɪ][ðə; ði] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fluːɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɪm'plaɪz] .
by the thirst for the fluid which the name implies .
经过 这 口渴 为了 这 体液 哪个 这 姓名 暗示 .

时至今日，“tanuk”一词在语言中的牢固地位，也只有人们对这个名字所暗示的液体的渴望才能与之匹敌。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk]['eskɪməʊ][ðə; ði] [wɜːd] " [ʌm; əm] - [mʌk] " [ɪz] ['kɒmən] [fɔː(r); fə(r)] "
Among the Asiatic Eskimo the word " um - muck " is common for "
之中 这 亚洲 爱斯基摩人 这 单词 " 嗯 - 泥浆 " 是 常见的 为了 "
[rʌm] , " [waɪl] " [ɪm] - [mɪk] " [miːnz] ['wɔːtə(r)] .
rum , " while " em - mik " means water .
朗姆酒 , " 尽管 " 呃 - mik " 方法 水 .

在亚洲爱斯基摩人中，“um-muck”一词通常指“朗姆酒”，而“em-mik”则指水。

['iːv(ə)n] [wɜːdz] [brɔːt] [baɪ] ['hweilə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪlənds][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]
Even words brought by whalers from the South Sea islands have obtained a
甚至 字 带来 经过 捕鲸者 从 这 南 海 岛屿 有 获得 一个
['fʊtɪŋ] ,
footing ,
立足点 ,

甚至连捕鲸者从南太平洋岛屿带来的词汇也获得了认可。

[sʌtʃ] [æz; əz] " [kaʊ] - [kaʊ] " [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] , [ænd; ənd] " [paʊ] "
such as " kow - kow " for food , a word in general use , and " pow "
这样的 作为 " 考 - 考 " 为了 食物 , 一个 单词 在 一般的 使用 , 和 " 火力 "
[fɔː(r); fə(r)] " [nəʊ] ,
for " no ,
为了 " 不 ,

例如用“kow-kow”表示食物，这是一个常用词，用“pow”表示“不”。

" [ɔː(r)] " [nɒt] ['eni] .
" or " not any .
" 或者 " 不是 任何 .

或"没有"。

" [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kɔːl] [ðeə(r)] ['beɪbiz] " [pɪk] - [ə; eɪ] - [neɪ] - [neɪ] ,
" They also call their babies " pick - a - nee - nee ,
" 他们 还 称呼 他们的 婴儿 " 挑选 - 一个 - 需要 - 需要 ,

他们还称他们的婴儿为"pick-a-nee-nee",

" [wɪtʃ] [tuː; tə] ['meni] [pˈɜːsənz] [wɪl] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɜːd] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌðən] ['niːgrəʊ] ['ɪdiəm]
" which to many persons will suggest the Spanish word or the Southern negro idiom
" 哪个 到 许多 人 将要 建议 这 西班牙语 单词 或者 这 南方 黑人 成语
[fɔː(r); fə(r)] " ['beɪbi] .
for " baby .
为了 " 婴儿 .

"这会让很多人联想到西班牙语单词或南方黑人习语中表示'婴儿'的说法。

" [ðə; ði] [freɪz] " [pɪk] - [ə; eɪ] - [neɪ] - [neɪ] - " [ɪz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['fɔːmjələ] [ɪn] ['begɪŋ]
" The phrase " pick - a - nee - nee kowkow " is the usual formula in begging
" 这 短语 " 挑选 - 一个 - 需要 - 需要 - " 是 这 通常 公式 在 乞讨

"pick-a-nee-nee kowkow"这句话是乞讨中常用的套路

[fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
food for their children .
食物 为了 他们的 孩子们 .

给他们的孩子准备食物。

[æn; ən] ['eskɪməʊ] , ['hævɪŋ] [səʊld] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['reɪndɪə(r)] , [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] " - [kaʊ] -
An Eskimo , having sold us a reindeer , said it would be " mazinkah kow -
一个 爱斯基摩人 , 拥有 卖 我们 一个 驯鹿 , 说 它 会 是 " - 考 -
[kaʊ] " ([gʊd] ['iːtɪŋ]) ,
kow " (good eating) ,
考 " (好的 吃) ,

一位爱斯基摩人卖给我们一只驯鹿后说，这只驯鹿"mazinkah kow-kow"(好吃)。

[ænd; ənd] [wʌn] ['wɪndi] [deɪ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] [seɪn] ,
and one windy day we were hauling the seine ,
和 一 刮风 天 我们 是 运输 这 罾 ,

有一天刮着大风，我们正在收网。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['eskɪməʊ] ['siːɪŋ] [ɪts] ['empti] [kən'dɪʃn] [wen] ['pʊld] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
and an Eskimo seeing its empty condition when pulled on to the beach ,
和 一个 爱斯基摩人 看到 它是 空的 状况 什么时候 拉 在 到 这 海滩 ,

一个爱斯基摩人看到它被拖到沙滩上时空无一人的样子，

[sed] , " - [paʊ] - [fɪʃ] ; ['baimbai] - [paʊ] - [wɪnd] , ['plenti] [fɪʃ] .
said , " ' Pow ' fish ; bimeby ' pow ' wind , plenty fish .
说 , " - 鲍 - 鱼 ; 比梅比 - 火力 - 风 , 很多 鱼 .

他说："'砰'鱼；bimeby'砰'风，鱼很多。"

" [ðə; ði] ['fluːənsi] [wɪð] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['feləʊz] [spiːk] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪn]
" The fluency with which some of these fellows speak a mixture of pigeon
" 这 流利度 和 哪个 一些 的 这些 伙伴们 说话 一个 混合物 的 鸽子
['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [weɪlmənz] ['dʒɑːgən] [ɪz] [kwaɪt] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ,
English and whaleman's jargon is quite astonishing ,
英语 和 捕鲸人的 行话 是 相当 惊人 ,

"这些人中有些能说一口流利的蹩脚英语和捕鲸术语混合语，真是令人惊讶。"

[ænd; ənd] [sə'dʒests] [ðə; ði]['kwɪəri] ['weðə(r)] [ðeə(r)] ['fluːənsi] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'gresɪvnəs]
and suggests the query whether their fluency results from the aggressiveness
和 建议 这 询问 无论 他们的 流利度 结果 从 这 攻击性
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['æptɪtjuːd] ?
of the English or is it an evidence of their aptitude ?
的 这 英语 或者 是 它 一个 证据 的 他们的 能力倾向 ?

并由此引出一个问题：他们的流利程度是源于英语的攻击性，还是他们天赋的体现？

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz]
It seems wonderful how a people we are accustomed to look upon as
它 似乎 精彩的 如何 一个 人们 我们 是 习惯 到 看 之上 作为
['ɪgnərənt] , [bɪ'naɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'veləpt] ,
ignorant , benighted and undeveloped ,
无知 , 夜幕降临 和 未开发的 ,

令人惊奇的是，我们通常认为一个民族愚昧无知、落后落后，然而事实却并非如此。

[kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə] [tɔːk] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['fluːənsi] [ænd; ənd] [ɪnˌtelɪdʒə'bɪləti]
can learn to talk English with a certain degree of fluency and intelligibility
能 学习 到 讲话 英语 和 一个 肯定 程度 的 流利度 和 可理解性
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːt] ['ɪntəkɔːs] [held] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːsɪŋ] [ʃɪps] .
from the short intercourse held once a year with a few passing ships .
从 这 短的 交往 握住 一次 一个 年 和 一个 很少 通过 船舶 .

通过每年与几艘过往船只进行一次短暂的交流，可以学会说一口流利、清晰的英语。

[haʊ] ['meni] " ['huːdləm] " [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
How many " hoodlums " in San Francisco , for instance ,
如何 许多 " 流氓 " 在 圣 弗朗西斯科 , 为了 实例 ,

例如，旧金山有多少"流氓"？

[lɜːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [nɔː'wiːdʒən] [ɔː(r)]['dʒɜːmən][frɒm; frəm]['friːkwənt, friː'kwent][ðə; ði] [wɔːvz] ?
learn anything of Norwegian or German from frequenting the wharves ?
学习 任何事物 的 挪威 或者 德语 从 经常 这 码头 ?

经常去码头能学到一些挪威语或德语吗？

[haʊ] ['meni] " [wɔːf] [ræts] " [ɔː(r)] ['stiːvidɔːz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['læŋgwɪdʒ]
How many " wharf rats " or stevedores in New York learn anything of these languages
如何 许多 " 码头 老鼠 " 或者 码头工人 在 新的 约克 学习 任何事物 的 这些 语言
[frɒm; frəm]['sɪmələ(r)] ['ɪntəkɔːs] ?
from similar intercourse ?
从 相似的 交往 ?

在纽约，有多少"码头工人"或装卸工人通过类似的交流学习到这些语言？

[ɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [wiː; wi] [meɪ] [ɑːsk] ,
Or , for that matter , we may ask ,
或者 , 为了 那 事情 , 我们 可能 问 ,

或者，我们也可以这样问：

[haʊ] ['meni] [njuː] [jɔːk] ['paɪləts][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['mɒdɪkəm] [ɒv; əv] [frentʃ]
How many New York pilots have acquired even the smallest modicum of French
如何 许多 新的 约克 飞行员 有 获得 甚至 这 最小 少量 的 法语
[frɒm; frəm] ['bɔːdɪŋ] [ðə; ði] [s'tiːməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒnpa'njiː] [ˌʒɛnɛ'ʁal] [trɑ̃ˌzɑːtlɑ̃'tik] ?
from boarding the steamers of the Compagnie Générale Transatlantique ?
从 登机 这 蒸汽船 的 这 公司 将军 跨大西洋 ?

有多少纽约飞行员因为登上法国泛大西洋航运公司的轮船而学会了哪怕最基本的法语？

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [ɪɡ'zæmpl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['juːsɪdʒ] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['eskɪməʊ]
From a few examples it will be seen that the usage followed by the Eskimo
从 一个 很少 示例 它 将要 是 已见 那 这 用法 随后 经过 这 爱斯基摩人
[ɪn][ɪts] [ɡrə'mætɪkl] [ˌverɪ'eʃən] [rests] [ɒn][ðə; ði]['fɪksəti][ɒv; əv][ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['sɪləb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'pɒn]
in its grammatical variations rests on the fixity of the radical syllable and upon
在 它是 语法 变体 休息 在 这 固定性 的 这 激进的 音节 和 之上
[ðə; ði] [əˌɡlɒmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['mɒdɪfaɪ][ðə; ði] ['prɪmətɪv]
the agglomeration of the different particles intended to modify the primitive
这 团聚 的 这 不同的 颗粒 故意的 到 调整 这 原始
[sens] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːt] ,
sense of this root ,
感觉 的 这 根 ,

从几个例子可以看出，爱斯基摩语在其语法变体中所遵循的用法，是建立在词根音节的固定性以及旨在改变该词根原始含义的不同词缀的聚合之上的。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ə'gluːtɪnətɪv] ['læŋgwɪdʒ] .
that is to say upon the principle of agglutinative languages .
那 是 到 说 之上 这 原则 的 凝集性 语言 .

也就是说，依据黏着语的原则。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['ɪnstənsɪz] [meɪ] [sə'faɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ə'gluːtɪˌneɪt] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
One or two instances may suffice to show the agglutinate character of the
一 或者 二 实例 可能 足够了 到 展示 这 粘合 特点 的 这
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

一两个例子就足以表明该语言的黏着性。

[kə'nuː] [ɪz] " [əʊ] - [ˌem 'iː] - [ˌjuː 'keɪ] ; " [ʃɪp] " [əʊ] - [ˌem 'iː] - [ˌjuː 'keɪ] - [pʊk] ; " ['stiːmə(r)] " [əʊ] - [ˌem 'iː] -
Canoe is " o - me - uk ; " ship " o - me - uk - puk ; " steamer " o - me -
独木舟 是 " o - 我 - 英国 ; " 船 " o - 我 - 英国 - puk ; " 汽船 " o - 我 -
[ˌjuː 'keɪ] - [pʊk] - - ; " [ænd; ənd] [ðɪs] ['kɒmpəzɪt] [mə'kænɪkl] ['strʌktʃə(r)]
uk - puk - ignelik ; " and this composite mechanical structure
英国 - puk - - ; " 和 这 合成的 机械的 结构

独木舟是“o-me-uk”；船是“o-me-uk-puk”；汽船是“o-me-uk-puk-ignelik”；以及这种复合机械结构

['riːtʃɪz] [ɪts]['klaɪmæks][ɪn] [stiːm] - [lɔːntʃ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] " [əʊ] - [ˌem 'iː] - [ˌjuː 'keɪ] - [pʊk] - - -
reaches its climax in steam - launch , which they call " o - me - uk - puk - ignelik -
到达 它是 高潮 在 蒸汽 - 发射 , 哪个 他们 称呼 " o - 我 - 英国 - puk - - -
[pɪk] - [ə; eɪ] - [neɪ] - [neɪ] .
pick - a - nee - nee .
挑选 - 一个 - 需要 - 需要 .

它的高潮是蒸汽发射，他们称之为“o-me-uk-puk-ignelik-pick-a-nee-nee”。

" [fɔː(r); fə(r)] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs][ɪn][ðeə(r)] ['veəriəs] [fɔːmz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['meni] [wɜːdz] [wɪtʃ]
" For snow and ice in their various forms there are also many words which
" 为了 雪 和 冰 在 他们的 各种各样的 表格 那里 是 还 许多 字 哪个
[ʃəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [ˌpɒlɪsɪn'θetɪk] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] — [ə; eɪ][fækt] ['kɒntrəri] [tuː; tə]
show further the polysynthetic structure of the language — a fact contrary to
展示 更远 这 多合成 结构 的 这 语言 — 一个 事实 相反 到
[ðæt] ['prɪmətɪv] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ɪn'flekʃnz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]
that primitive condition of speech where there are no inflections to indicate the
那 原始 状况 的 演讲 在哪里 那里 是 不 转折 到 表明 这
[rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
relations of the words to each other .
关系 的 这 字 到 每个 其他 .

“对于各种形式的冰雪，也有许多词语进一步表明了该语言的多式综合结构——这一事实与原始语言状态相反，在原始语言中没有词形变化来表示词语之间的关系。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][duː; də][tuː; tə][ə'mɪt] " [əʊ] - [kiː] - [tʃʌk] " [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] — [ə; eɪ] [wɜːd]
It will not do to omit " O - kee - chuck " from this enumeration — a word
它 将要 不是 做 到 忽略 " 哦 - 基 - 查克 " 从 这 枚举 — 一个 单词
['sɪgnɪfaɪɪŋ] [treɪd] ,
signifying trade ,
表示 贸易 ,

这次列举中不能遗漏“O-kee-chuck”这个词——它表示贸易。

['bɑːtə(r)] , [ɔː(r)] [seɪl] , [ænd; ənd][wʌn][məʊst] ['kɒmənli] [hɜːd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
barter , or sale , and one most commonly heard among these people .
物物交换 , 或者 销售 , 和 一 最多 通常 听到 之中 这些 人们 .

以物易物或买卖，这是这些人中最常听到的一种说法。

[wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][bæd] [ðeɪ] [juːz] " [ə; eɪ] - [ʃuː] - ['rʊk] ,
When they wish to say a thing is bad they use " A - shu - ruk ,
什么时候 他们 希望 到 说 一个 事物 是 坏的 他们 使用 " 一个 - 舒 - 鲁克 ,

当他们想表达某件事不好时，他们会使用“A-shu-ruk,

" [ænd; ənd] [wen] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l][ɪz] [ment] [ðeɪ] [seɪ] " [peɪ] - [tʃʌk] .
" and when disapproval is meant they say " pe - chuk .
" 和 什么时候 不赞成 是 意思是 他们 说 " pe - 楚克 .

”表示不赞同时，他们会说‘pe-chuk’。

" [ðə; ði]['lætə(r)] [wɜːd] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'spresɪz] ['dʒen(ə)rəl][nɪ'geɪʃ(ə)n] .
" The latter word also expresses general negation .
" 这 后者 单词 还 表达 一般的 否定 .

后一个词也表示一般的否定。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɒn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] ['sevrəl] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] ['haʊzɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] "
For instance , on looking into several unoccupied houses a native informs us "
为了 实例 , 在 寻找 进入 一些 空置 房屋 一个 本国的 通知 我们 "
['injuit] - ,
Innuit pechuk ,
因纽特人 - ,

例如，在查看几间空置房屋时，一位当地人告诉我们“因纽特佩丘克，

" ['miːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ; " - " [ɪz][kəʊld] ,
" meaning that the people are away or not at home ; " Allopar " is cold ,
" 意义 那 这 人们 是 离开 或者 不是 在 家 ; " - " 是 寒冷的 ,

意思是人们不在家或外出；“Allopar”很冷，

[ænd; ənd] " - - " [ɪz][hɒt] .
and " allopar pechuk " is hot .
和 " - - " 是 热的 .

“allopar pechuk”很火。

[p'ɜːsənz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['treɪsɪŋ] [rɪ'zembləns] [meɪ] [faɪnd][ɪn] " - " (['faɪə(r)]) [ə; eɪ][ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə]
Persons fond of tracing resemblances may find in " Ignik " (fire) a similarity to
人 喜爱 的 追踪 相似之处 可能 寻找 在 " - " (火) 一个 相似 到
[ðə; ði]['lætɪn] ['ɪgnɪs] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] " [ɪg'naɪt] ,
the Latin ignis or the English " ignite ,
这 拉丁 伊格尼斯 或者 这 英语 " 点燃 ,

喜欢追溯相似之处的人可能会发现“Ignik”（火）与拉丁语 ignis 或英语“ignite”有相似之处，

" [ænd; ənd][frɒm; frəm] " [ən] - [ˌdʒiː 'aɪ] [duː] - ['rʊk] " ([bɪg] , [hjuːdʒ]) [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] "
" and from " Un - gi doo - ruk " (big , huge) the transition down to "
" 和 从 " 联合国 - gi 嘟 - 鲁克 " (大的 , 巨大的) 这 过渡 向下 到 "
['hʌŋki] - ['dɔːri] " [ɪz] ['iːzi] .
hunky - dory " is easy .
帅哥 - 多莉 " 是 简单的 .

从“Un-gi doo-ruk”（大，巨大）过渡到“hunky-dory”很容易。

[ðəʊz] [huː] [siː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌkɒmplɪ'ment(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [lɪŋ'gwɪstɪk] [ə'fɪnəti]
Those who see a sort of complemental relation to each other of linguistic affinity
那些 WHO 看 一个 种类 的 互补 关系 到 每个 其他 的 语言学 亲和力

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'fɔːməti] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['kærəktəz] [meɪ] [ɪn'fɜː(r)] [frɒm; frəm] " ['maɪki] - [duː] - [rʊk] "
and the conformity in physical characters may infer from " Mikey - doo - rook "
和 这 一致性 在 身体的 人物 可能 推断 从 " 迈克 - 嘟 - 车 "

([ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [ɪn'dɪəmənt] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] " [mə'vʊəniːn] " [ænd; ənd] [juːst] [ɪn] [ə'dresɪŋ]
(a term of endearment equivalent to " Mavourneen " and used in addressing
(一个 学期 的 爱称 相等的 到 " 莫沃宁 " 和 用过的 在 解决

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]) [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pəʊlə(r)] ['sɜːk(ə)l] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]
little children) that the inhabitants within the Polar Circle have something of
小的 孩子们) 那 这 居民 之内 这 极性 圆圈 有 某物 的

[ðə; ði] ['emərəld] [aɪl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
the Emerald Isle about them .
这 翠 小岛 关于 他们 .

那些认为语言亲缘关系和身体特征的一致性之间存在某种互补关系的人，可能会从“Mikey-doo-rook”（相当于“Mavourneen”的爱称，用于称呼小孩子）中推断出，北极圈内的居民身上有一些翡翠岛的特质。

[bʌt; bət] [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['aɪrɪʃ] ,
But no , they are not Irish ,
但 不 , 他们 是 不是 爱尔兰 ,

不，他们不是爱尔兰人。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
for when they are about to leave the ship or any other place for their
为了 什么时候 他们 是 关于 到 离开 这 船 或者 任何 其他 地方 为了 他们的

['haʊzɪz] [ðeɪ] [seɪ] " [tuː; tə] [hʌm] " ;
houses they say " to hum " ;
房屋 他们 说 " 到 哼 " ;

当他们要离开船或其他地方回家时，他们会说“哼歌”；

['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['jæŋkiz] .
consequently they are Yankees .
最后 他们 是 洋基队 .

因此，他们是洋基队。

[ai] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] ['frɪvələs] [ɪn] [maɪ] ['nəʊʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l]
I do not wish to be thought frivolous in my notions regarding the noble
我 做 不是 希望 到 是 想法 轻浮 在 我的 概念 关于 这 高贵

['saɪəns] [ɒv; əv] [fɪ'lɒlədʒi] ;
science of philology ;
科学 的 语言学 ;

我不希望人们认为我对高尚的语言学学科的看法是轻浮的；

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [kən'sidə] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['kɒnstəntli] [ˌʌndə'gəu] ,
but when one considers the changes that language is constantly undergoing ,
但 什么时候 一 考虑 这 变化 那 语言 是 不断地 正在经历 ,

但考虑到语言不断经历的变化，

[ðə; ði] [ˌɪnə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [vɔɪs] [tuː; tə] [ɑː'tɪkjuleɪt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
the inability of the human voice to articulate more than
这 无力 的 这 人类 嗓音 到 能言善辩 更多的 比

人类声音无法清晰表达超过

['twenti] [dɪ'stɪŋkt] [saʊndz] ,
twenty distinct sounds ,
二十 清楚的 声音 ,

二十种不同的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndəf(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['weɪstɪd][baɪ]
and the wonderful amount of ingenious learning that has been wasted by
和 这 精彩的 数量 的 巧妙 学习 那 有 到过 浪费 经过
[fɪ'lɒlədʒɪst] [ɒn] ['traɪflɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] ,
philologists on trifling subjects ,
语言学家 在 琐事 主题 ,

语言学家们在琐碎的课题上浪费了大量精妙绝伦的学识，

[wʌn][ɪz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'dʌkʃnz] [wɪð] [ðə; ði] ['sævɪdʒ]
one is disposed to associate many of their deductions with the savage
一 是 处置 到 联系 许多 的 他们的 扣除 和 这 野蛮的
['pɪktʃə(r)] - ['raɪtɪŋ] [ɒn] ['daɪtən] [rɒk] ,
picture - writing on Dighton Rock ,
图片 - 写作 在 迪顿 岩石 ,

人们倾向于将他们的许多推论与迪顿岩上野蛮的图画文字联系起来。

[ðə; ði] ['kɑːdɪf] ['dʒaɪənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][wɪnd] - [mɪl] [æt; ət] ['njuːpɔːt] .
the Cardiff Giant , and the old wind - mill at Newport .
这 卡迪夫 巨大的 , 和 这 老的 风 - 磨 在 纽波特 .

卡迪夫巨人像和纽波特的古老风车。

['eskɪməʊ] [ˌdaɪə'tetɪks] .
ESKIMO DIETETICS .
爱斯基摩人 营养学 .

爱斯基摩人饮食法。

[ə'tempts] [tuː; tə] [treɪs] [ɔː(r)][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['reɪsɪz] [θruː] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
Attempts to trace or discover the origin of races through supposed
尝试 到 痕迹 或者 发现 这 起源 的 种族 通过 据称
[ˌfɪlə'lɒdʒɪkl] [ə'nælədʒiz] [duː; də][nɒt] [pə'zes] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði]
philological analogies do not possess the advantage of certainty afforded by the
语文学 类比 做 不是 具有 这 优势 的 肯定 提供 经过 这
['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs]
study of the means by which individuals of the race supply the continuous
学习 的 这 方法 经过 哪个 个人 的 这 种族 供应 这 连续的
[dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [wɪð] [ðə; ði]['njuːtrɪmənt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [laɪf][ænd; ənd] [helθ]
demands of the body with the nutriment necessary to maintain life and health
需求 的 这 身体 和 这 营养 必要的 到 维持 生活 和 健康
.
:
.

试图通过所谓的语言学类比来追溯或发现种族的起源，并不具备研究该种族个体如何为身体持续提供维持生命和健康所需的营养这一方法所带来的确定性优势。

['evribɒdi] [hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] , [beə(r)] , ['wɔːlrəs] , [ænd; ənd] [weɪl] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]
Everybody has heard of the seal , bear , walrus , and whale in connection with
大家 有 听到 的 这 海豹 , 熊 , 海象 , 和 鲸 在 联系 和
['eskɪməʊ][ˌdaɪə'tetɪks] ,
Eskimo dietetics ,
爱斯基摩人 营养学 ,

大家都听说过海豹、熊、海象和鲸鱼与爱斯基摩人饮食习惯的联系。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['stʌməks] [ɒv; əv][məʊst] [p'ɜːsənz] [wʊd] [rɪ'vəʊlt][æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]
and doubtless the stomachs of most persons would revolt at the idea of
和 毫无疑问 这 胃 的 最多 人 会 反叛 在 这 主意 的
['iːtɪŋ] [ðiːz] ['ænɪmlz] ,
eating these animals ,
吃 这些 动物 ,

毫无疑问，大多数人一想到要吃这些动物就会感到恶心。

[ðə; ði] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['ɜːli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔː(r)]
the taste for which , by the way , is merely a matter of early education or
这 品尝 为了 哪个 ， 经过 这 方式 ， 是 仅仅 一个 事情 的 早期的 教育 或者
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prefrəns] ,
individual preference ,
个人 偏爱 ，

顺便一提，这种口味仅仅是早期教育或个人偏好的问题。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['pælətəb(ə)l][tuː; tə]
for there is no good reason why they should not be just as palatable to
为了 那里 是 不 好的 原因 为什么 他们 应该 不是 是 只是 作为 可口的 到
[ðə; ði] ['nɔːðən] ['æpɪtaɪt] [æz; əz][pɪg] ,
the northern appetite as pig ,
这 北方 食欲 作为 猪 ，

因为没有任何理由认为它们不配像猪肉一样受北方人的喜爱。

[ʃiːp] , [ænd; ənd] [biːf] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['tempərət] [l'ætɪtjˌuːdz] .
sheep , and beef are to the inhabitants of temperate latitudes .
羊 ， 和 牛肉 是 到 这 居民 的 温带 纬度 .

绵羊和牛肉是温带地区居民的主要食物来源。

[æz; əz] [fuːd] [ðeɪ] [rɪ'njuː] [ðə; ði][naɪ'trɒdʒənəs] [t'ɪʃuːz] ,
As food they renew the nitrogenous tissues ,
作为 食物 他们 更新 这 含氮的 组织 ，

作为食物，它们可以更新含氮组织。

[ˌriːkən'strʌkt] [ðə; ði] [pɑːts] [ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eskɪməʊ] [freɪm] , [prə'lɒŋ]
reconstruct the parts and restore the functions of the Eskimo frame , prolong
重建 这 部分 和 恢复 这 函数 的 这 爱斯基摩人 框架 ， 延长
[hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ,
his existence ,
他的 存在 ，

重建爱斯基摩人骨架的各个部件并恢复其功能，延长其寿命。

[ænd; ənd] [prə'djuːs] [ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] [kən'tentmənt] [ænd; ənd][dʒɔɪ][æz; əz][ðə; ði][mɔː(r)]['sɪvəlaɪzd]
and produce the same animal contentment and joy as the more civilized
和 生产 这 相同的 动物 满意 和 喜悦 作为 这 更多的 文明
['vaɪəndz][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mænz]['teɪb(ə)l] .
viands of the white man's table .
菜肴 的 这 白色的 男人的 桌子 .

并能给动物带来与白人餐桌上更文明的食物一样的满足感和快乐。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['pælətəb(ə)l] [θɪŋz] [ðæn; ðən][beə(r)][ɔː(r)]['aɪdə(r)] [dʌk] ,
There are more palatable things than bear or eider duck ,
那里 是 更多的 可口的 事物 比 熊 或者 绒鸭 鸭子 ，

除了熊肉或绒鸭之外，还有更多更美味的食物。

[jet] [ai] [nəʊ] ['meni] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [huːm] [sneɪlz] , ['ɒlɪv] [ɔɪl] ,
yet I know many persons to whom snails , olive oil ,
然而 我 知道 许多 人 到 谁 蜗牛 ， 橄榄 油 ，

但我认识许多人，他们喜欢蜗牛、橄榄油、

[ænd; ənd][pɑː'teɪ][diː][fwɑː]['grɑː][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [rɪ'pʌgnənt] .
and paté de fois gras are more repugnant .
和 肉酱 德 fois 草地 是 更多的 令人厌恶的 .

鹅肝酱则更令人厌恶。

[ə; eɪ] [treɪ] [fʊl] [ɒv; əv] [hɒt] [siːl] ['entreɪlz] , [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv][kəʊ'ægjuleɪtɪd] [blʌd] ,
A tray full of hot seal entrails , a bowl of coagulated blood ,
一个 托盘 满的 的 热的 海豹 内脏 ， 一个 碗 的 凝固的 血 ，

一托盘热腾腾的海豹内脏，一碗凝固的血块，

[ænd; ənd] ['pju:trɪd] [fɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ɔ:(r)] ['lɪkərɪʃ] [tu:; tə] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['mɔ:təlz] ,
and putrid fish are not very inviting or lickerish to ordinary mortals ,
和 腐烂的 鱼 是 不是 非常 邀请 或者 舔舐 到 普通的 凡人 ,

腐烂的鱼对普通人来说既不诱人，也不值得舔食。

[jet] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['ænəlɒg] [ɪn] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['fɑ:rmərz] [hu:] [i:t] [ə; eɪ]
yet they have their analogue in the dish of some farmers who eat a
然而 他们 有 他们的 类似物 在 这 盘子 的 一些 农民 WHO 吃 一个

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɪgz] ['baʊəlz] [nəʊn] [æz; əz] " ['tʃɪtəlɪŋz] ,
preparation of pig's bowels known as " chitterlings ,
准备 的 猪的 肠道 已知 作为 " 猪肠 ,

然而，在一些农民的菜肴中，却有与此类似的食物，他们食用一种用猪肠制成的菜肴，称为“猪肠”。

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] - ['pʊdɪŋz] [ænd; ənd] ['lɪmbɜ:gə(r)] [tʃi:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] .
" and in the blood - puddings and Limburger cheese of the Germans .
" 和 在 这 血 - 布丁 和 林堡 奶酪 的 这 德国人 .

“还有德国人的血肠和林堡奶酪。”

['blʌbə(r)] - [ɔɪl] [ænd; ənd] [weɪl] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] ['deɪnti] ['dɪʃɪz] ,
Blubber - oil and whale are not very dainty dishes ,
大声哭 - 油 和 鲸 是 不是 非常 纤巧 菜肴 ,

鲸脂油和鲸鱼都不是什么精致的菜肴。

[jet] [kən'sɪdə(r)] [haʊ] ['meni] ['fæmɪlɪz] [səb'sɪst] [ɒn] [hɑ:f] - [beɪkt] [ˌsælə'reɪtəs] ['bɪskɪts] , ['sɔ:ltɪd] [pɔ:k] ,
yet consider how many families subsist on half - baked saleratus biscuits , salted pork ,
然而 考虑 如何 许多 家庭 生存 在 一半 - 烘焙 萨勒拉图斯 饼干 , 咸的 猪肉 ,

[ænd; ənd] [ˌəʊlɪəʊˌmɑ:dʒə'ri:n] .
and oleomargarine .
和 人造黄油 .

但想想有多少家庭靠着半熟的萨莱拉图斯饼干、咸猪肉和人造黄油度日。

[ɒn] [ðə; ði] [mes] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:(r)] ['kʌmpəniz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət] [ˌes 'ti:] . [pɔ:l] ['aɪlənd] ,
On the mess table of the Fur Company's establishment at St . Paul island ,
在 这 混乱 桌子 的 这 毛皮 公司的 建立 在 英石 . 保罗 岛 ,

在圣保罗岛皮毛公司食堂的餐桌上，

[si:l] [mi:t] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪli] ['ɑ:tɪk(ə)l] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
seal meat is a daily article of consumption ,
海豹 肉 是 一个 日常的 文章 的 消耗 ,

海豹肉是日常消费品，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['pɜ:sən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ai] [kæn; kən] ['testɪfaɪ] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪts] ['pælətəbəlɪti] ,
and from personal experience I can testify as to its palatability ,
和 从 个人的 经验 我 能 作证 作为 到 它是 适口性 ,

就我个人经验而言，我可以证明它的适口性。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'maɪndid] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrənt] [bi:f] ['rɑ:ðə(r)] [ˌəʊvə'dʌn] .
although it reminded one of indifferent beef rather overdone .
虽然 它 提醒 一 的 冷漠 牛肉 相当 做得太过火了 .

虽然它让人想起口感平庸、略显过火的牛肉。

[heə(r)] [si:l] [ænd; ənd] [beə(r)] [steɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] ['dɪfrənt] [ə'keɪʒnz] [traɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [mes] [ɒn]
Hair seal and bear steaks were on different occasions tried at the mess on
头发 海豹 和 熊 牛排 是 在 不同的 场合 尝试 在 这 混乱 在

[bɔ:d] [ðə; ði] ['kɔrwɪn] ,
board the Corwin ,
木板 这 科温 ,

在科温号船上的食堂里，曾多次尝试烹制海豹毛牛排和熊肉牛排。

[bʌt; bət] ['evribɒdi] ['vəʊtɪd] ['aɪdə(r)] [dʌk] [ænd; ənd] ['reɪndɪə(r)] [ðə; ði] ['prefrəns] .
but everybody voted eider duck and reindeer the preference .
但 大家 投票 绒鸭 鸭子 和 驯鹿 这 偏爱 .

但所有人都投票选出绒鸭和驯鹿为首选。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ] [ˈveri] [lɒŋ] [sɪns] [ðæt] [weɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ˈdaɪət][ɪn]
It is not so very long since that whale was a favorite article of diet in
它 是 不是 所以 非常 长的 自从 那 鲸 曾是 一个 最喜欢的 文章 的 饮食 在
[ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈhɒlənd] ,
England and Holland ,
英格兰 和 荷兰 ,

不久之前，鲸鱼还是英国和荷兰人喜爱的食物之一。

[ænd; ənd][ˈɑːktɪk] [ˈhweɪlmən] [stɪl] , [tuː; tə][maɪ][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] , [juːz][ðə; ði] [ˈfreʃli] [traɪd] [ɔɪl][ɪn]
and Arctic whalemen still , to my personal knowledge , use the freshly tried oil in
和 北极 捕鲸人 仍然 , 到 我的 个人的 知识 , 使用 这 新鲜的 尝试 油 在
[ˈkʊkɪŋ] ;
cooking ;
烹饪 ;

据我个人所知，北极捕鲸者至今仍在烹饪中使用这种新鲜采摘的油；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] [ɪn] [ˈfraɪɪŋ] [keɪks] ,
for instance in frying cakes ,
为了 实例 在 煎炸 蛋糕 ,

例如在煎饼时，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɑːnsəz] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][lɑːd] ,
for which they say it answers the purpose as well as the finest lard ,
为了 哪个 他们 说 它 答案 这 目的 作为 出色地 作为 这 最好的 猪油 ,

他们说，它能像最好的猪油一样达到目的。

[waɪl] [ˈʌðə(r)z] [ˈbrekfəst] [ɒn] [weɪl] [ænd; ənd][pəˈteɪtəʊz] [prɪˈpeəd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv]
while others breakfast on whale and potatoes prepared after the manner of
尽管 其他的 早餐 在 鲸 和 土豆 准备 后 这 方式 的
[ˈkɒdfɪʃ] [bɔːlz] .
codfish balls .
鳕鱼 球 .

而另一些人则以鲸鱼和土豆为早餐，做法仿照鳕鱼丸。

[ðə; ði] [weɪl] [ai][hæv; həv][ˈteɪstɪd][ɪz][ˈrɑːðə(r)][ɪnˈsɪpɪd] [ˈiːtɪŋ] , [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhaɪli]
The whale I have tasted is rather insipid eating , yet it appears to be highly
这 鲸 我 有 尝过 是 相当 平淡 吃 , 然而 它 出现 到 是 高度
[njuˈtrɪʃəs] ,
nutritious ,
营养丰富的 ,

我尝过的鲸鱼肉味道很淡，但似乎营养价值很高。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] - [ˈnʌrɪʃt] [lʊk] [ɒv; əv] [ˈneɪtɪvz] [huː] [hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,
judging from the well - nourished look of natives who have lived on it ,
评判 从 这 出色地 - 营养 看 的 本地人 WHO 有 居住地 在 它 ,

从居住在这片土地上的土著居民营养良好的外表来看，

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [ˈɡriːsi] [əˈbʌndəns] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [kənˈtentmənt] [ðæt] [pəːˈveid, pə-]
and the air of greasy abundance and happy contentment that pervades
和 这 空气 的 腻 丰富 和 快乐的 满意 那 普遍存在
[æn; ən][ˈeskɪməʊ] [ˈvɪlɪdʒ] [dʒʌst][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪl] .
an Eskimo village just after the capture of a whale .
一个 爱斯基摩人 村庄 只是 后 这 捕获 的 一个 鲸 .

还有爱斯基摩村庄在捕获鲸鱼后弥漫的那种油腻的富足和幸福满足的气氛。

[ˈbiːɪŋ] [əˈʃɔː(r)] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [ˈaʊə(r)][ˈpaɪlət] ,
Being ashore one day with our pilot ,
存在 岸上 一 天 和 我们的 飞行员 ,

有一天，我们和飞行员一起上岸了，

[wiː; wi] [met] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['wʊmən] [huːm] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [ə'kweɪntəns] ,

we met a native woman whom he recognized as a former acquaintance ,

我们 遇见 一个 本国的 女士 谁 他 认可 作为 一个 以前的 熟人 ,

我们遇到了一位当地妇女，他认出她是自己以前的熟人。

[ænd; ənd] [ɒn] [rɪ'mɑːkɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [fleʃ] [sɪns] [hiː; hi] [lɑːst] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,

and on remarking to her that she had picked up in flesh since he last saw her ,

和 在 评论 到 她 那 她 有 挑选 向上 在 肉 自从 他 最后的 锯 她 ,

他告诉她，自从上次见面以来，她身上多了几分变化。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [weɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['plʌmpnəs] .

she replied that she had been living on a whale all the Winter , which explained her plumpness .

她 回复 那 她 有 到过 活的 在 一个 鲸 全部 这 冬天 , 哪个 解释 她 丰满 .

她回答说，她整个冬天都住在鲸鱼身上，所以才这么胖。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [weɪl] ,

It must not be supposed , however , that the whale ,

它 必须 不是 是 据称 , 然而 , 那 这 鲸 ,

然而，我们不能想当然地认为鲸鱼，

[siːl] [ænd; ənd] ['wɔːlrəs] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [fuːd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] .

seal and walrus constitute the entire food supply of the Arctic .

海豹 和 海象 构成 这 全部的 食物 供应 的 这 北极 .

海豹和海象构成了北极的全部食物来源。

[ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] ['eni] [mɔː(r)] ['tuːθsəm] ['delɪkəsi] [ðæn; ðən] ['reɪndɪə(r)] ,

There is scarcely any more toothsome delicacy than reindeer ,

那里 是 几乎 任何 更多的 美味的 美味 比 驯鹿 ,

驯鹿肉堪称世间最美味的佳肴之一。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['deɪnti] [ænd; ənd] ['sʌkjələnt] .

the tongue of which is very dainty and succulent .

这 舌头 的 哪个 是 非常 纤巧 和 多肉植物 .

它的舌头非常精致多汁。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ə'baʊt] [ɪts] [fleʃ] — [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [pə'fekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['iːt(ə)n] ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [kɪld] ;

There is one peculiarity about its flesh — in order to have it in perfection it must be eaten very soon after being killed ;

那里 是 一 特点 关于 它是 肉 — 在 命令 到 有 它 在 完美 它 必须 是 吃 非常 很快 后 存在 被杀 ;

这种动物的肉有一个特殊之处——为了获得完美的口感，必须在宰杀后尽快食用；

[ðə; ði] ['suːnə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [di'tiəriəreit] [ɪn] ['fleɪvə(r)] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kept] .

the sooner the better , for it deteriorates in flavor the longer it is kept .

这 很快 这 更好的 , 为了 它 恶化 在 味道 这 更长 它 是 保留 .

越早越好，因为存放时间越长味道越差。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['eskɪməʊ] [duː; də] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hiːt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kɑːkəs] ,

Indeed , the Eskimo do not wait for the animal heat to leave the carcass ,

的确 , 这 爱斯基摩人 做 不是 等待 为了 这 动物 热 到 离开 这 尸体 ,

事实上，爱斯基摩人并不等到动物尸体上的热量散去才会开始宰杀。

[æz; əz] [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] [breɪnz] [ænd; ənd] [pɔːntʃ] [hɒt] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] .
as they eat the brains and paunch hot and smoking .
作为 他们 吃 这 大脑 和 大肚子 热的 和 吸烟 .

他们吃着热气腾腾、冒着烟的脑子和肚子。

[waɪl] ['aʊə(r)] [ˌgæstrə'nɒmɪk] [ɪn'θjuːziæzəm] [dɪd] [nɒt] [ɪk'stend] [ðɪs] [fɑː(r)] ,
While our gastronomic enthusiasm did not extend this far ,
尽管 我们的 美食 热情 做过 不是 延长 这 远的 ,

虽然我们对美食的热情并未延伸到这一步，

[wiː; wi] [daind] [ə'keɪʒnəli] [ɒn] [freʃ] [traʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [saɪ'bɪərɪən] ['maʊntən] [leɪk] ,
we dined occasionally on fresh trout from a Siberian mountain lake ,
我们 用餐 偶尔 在 新鲜的 鳟鱼 从 一个 西伯利亚 山 湖 ,

我们偶尔会吃到来自西伯利亚山区湖泊的新鲜鳟鱼，

[jʌŋ] [waɪld] [dʌks] [æz; əz] [fæt] [æz; əz] [skwɔb] , [ænd; ənd] ['reɪndɪə(r)] ,
young wild ducks as fat as squabs , and reindeer ,
年轻的 荒野 鸭子 作为 胖的 作为 乳鸽 , 和 驯鹿 ,

像乳鸽一样肥嫩的幼野鸭，还有驯鹿，

['eni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['delɪkəsi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pə'fekʃ(ə)n] [æt; ət]
any of which delicacies could not be had in the same perfection at
任何 的 哪个 美味佳肴 可以 不是 是 有 在 这 相同的 完美 在
[del'mɑnɪkoʊz] [ɔː(r)] ['eni] ['sɪmələ(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɔː(r)] ['mʌni] .
Delmonico's or any similar establishment in New York for love or money .
德尔莫尼科的 或者 任何 相似的 建立 在 新的 约克 为了 爱 或者 钱 .

这些美味佳肴，无论你花多少钱，在纽约的 Delmonico's 或任何类似的餐厅都无法品尝到如此完美的味道。

[ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] ['eni] ['betə(r)] ['iːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ðæn; ðən] [kɔː'rɛgənəs] — [ə; eɪ] [njuː]
There is scarcely any better eating in the way of fish than coregonus — a new
那里 是 几乎 任何 更好的 吃 在 这 方式 的 鱼 比 白鲑 — 一个 新的
['spiːʃiːz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] [pɔɪnt] ['bærəʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['kɔrwɪn] — [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [mɔː(r)] ['deɪnti]
species discovered at Point Barrow by the Corwin — and certainly no more dainty
物种 发现 在 观点 巴罗 经过 这 科温 — 和 当然 不 更多的 纤巧
[geɪm] [ɪg'zɪsts] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪld] [giːs] [ænd; ənd] ['tɑːmɪgən] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
game exists than the young wild geese and ptarmigan to be found in
游戏 存在 比 这 年轻的 荒野 鹅 和 雷鸟 到 是 成立 在
['kaʊntləs] ['nʌmbəz] [ɪn] ['hɒθəm] ['ɪnlet] .
countless numbers in Hotham inlet .
无数 数字 在 霍瑟姆 进口 .

鱼类中几乎没有比白鲑（一种由科温号在巴罗角发现的新物种）更美味的了，而霍瑟姆湾里数量众多的幼年野鹅和雷鸟，也绝对称得上是精致可口的猎物。

[æt; ət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pleɪs] , ['daʊtləs] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [streɪts] ,
At the latter place , doubtless the warmest inside the straits ,
在 这 后者 地方 , 毫无疑问 这 最温暖 里面 这 海峡 ,

后者无疑是海峡内最温暖的地方，

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['krænbəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piː] ,
are found quantities of cranberries about the size of a pea ,
是 成立 数量 的 蔓越莓 关于 这 尺寸 的 一个 豌豆 ,

发现少量豌豆大小的蔓越莓，

[wɪtʃ] [nɒt] ['əʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [ək'sesəri] [tuː; tə] ['rəʊstɪd] [guːs] , [bʌt; bət] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ]
which not only make a delicious accessory to roasted goose , but act as a
哪个 不是 仅有的 制作 一个 可口的 配饰 到 烤 鹅 , 但 行为 作为 一个
['væljuəb(ə)l] [ˌæntiskɔː'bjuːtɪk] .
valuable antiscorbutic .
有价值的 抗坏血病 .

它不仅是烤鹅的美味配菜，而且还是一种有效的抗坏血病药物。

[ðiːz] ['beriz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][kelp] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [siːn] ['eskɪməʊ] ['iːtɪŋ] [æt; ət]

These berries and a kind of kelp , which I have seen Eskimo eating at

这些 浆果 和 一个 种类 的 海带 , 哪个 我 有 已见 爱斯基摩人 吃 在

- ,

Tapkan ,

- ,

这些浆果和一种海带，我曾在塔普坎见过爱斯基摩人吃过。

[saɪ'bɪəriə] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]['vedʒtəb(ə)l] [fuːd] [ðeɪ] [hæv; həv] .

Siberia , seem to be the only vegetable food they have .

西伯利亚 , 似乎 到 是 这 仅有的 蔬菜 食物 他们 有 .

西伯利亚似乎是他们唯一能吃到的蔬菜食物。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [egz] ['iːzəli] [prə'kjʊərəbl] , [bʌt; bət][ɪn][məʊst][keɪsɪz] ['daʊtf(ə)l] ,

The large quantities of eggs easily procurable , but in most cases doubtful ,

这 大的 数量 的 鸡蛋 容易地 可采购 , 但 在 最多 案例 疑 ,

鸡蛋数量众多且容易获得，但大多数情况下其真实性令人怀疑。

['ɔːlsəʊ] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['stændəd] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]['daɪət] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

also constitute a standard article of diet among these people ,

还 构成 一个 标准 文章 的 饮食 之中 这些 人们 ,

也是这些人日常饮食中的一种标准食物。

[huː] [hæv; həv][nəʊ] ['skruːplz] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] ['pɑːtli] ['hætʃt] .

who have no scruples about eating them partly hatched .

WHO 有 不 顾虑 关于 吃 他们 部分 孵化 .

他们毫不犹豫地食用那些尚未完全孵化的幼虫。

[ðeɪ] [siːmd] ['nevə(r)][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] ['aʊə(r)] [fæ'stɪdiəsnəs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] [waɪ]

They seemed never to comprehend our fastidiousness in the matter and why

他们 似乎 绝不 到 理解 我们的 挑剔 在 这 事情 和 为什么

['aʊə(r)] [teɪsts] ['difə] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðeəz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

our tastes differed so much from theirs in this respect .

我们的 口味 不同 所以 很多 从 他们的 在 这 尊重 .

他们似乎永远无法理解我们在这方面的挑剔，以及为什么我们在这方面的品味与他们如此不同。

[ðeɪ] [wɪl] [breɪk] [æn; ən] [eg] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ˌembri'ɒnɪk] [dʌk] [ɔː(r)] [guːs] ,

They will break an egg containing an embryonic duck or goose ,

他们 将要 休息 一个 蛋 包含 一个 胚胎 鸭子 或者 鹅 ,

他们会打破一个里面有鸭胚或鹅胚的蛋，

['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði][bɜːd][baɪ][wʌn][leg][ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['relɪʃ] [ɒv; əv]

extract the bird by one leg and devour it with all the relish of

提炼 这 鸟 经过 一 腿 和 吞食 它 和 全部 这 尽情享用 的

[æn; ən]['epɪkjʊə(r)] .

an epicure .

一个 美食家 .

抓住鸟的一条腿把它取出来，然后像美食家一样津津有味地享用。

[gʌlz] [egz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] — [huː]

Gull's eggs , however , are in disrepute among them , for the women — who

海鸥的 鸡蛋 , 然而 , 是 在 名誉受损 之中 他们 , 为了 这 女性 — WHO

, [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

, by the way ,

, 经过 这 方式 ,

然而，海鸥蛋在她们当中名声不佳，因为女人们——顺便说一句，

[hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['freilti] [ænd; ənd] ['wiːknəsɪz] [æz; əz][ðeə(r)][mɔː(r)]['sɪvəlaɪzd] ['sɪstəz] — [bɪ'liːv]
have the same frailties and weaknesses as their more civilized sisters — believe
有 这 相同的 弱点 和 弱点 作为 他们的 更多的 文明 姐妹 — 相信
[ðæt] ['iːtɪŋ] [gʌlz] [egz] ['kɔːzɪz] [lɒs] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ɒn] ['ɜːli] [dɪ'krepɪtjuːd] .
that eating gull's eggs causes loss of beauty and brings on early decrepitude .
那 吃 海鸥的 鸡蛋 原因 损失 的 美丽 和 带来 在 早期的 衰老 .

她们和更文明的姐妹一样，也有同样的弱点和缺点——认为吃海鸥蛋会导致容貌受损，并导致早衰。

[ðə; ði] [men] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [siːl] [aɪz] ,
The men , on the other hand , are fond of seal eyes ,
这 男人 , 在 这 其他 手 , 是 喜爱 的 海豹 眼睛 ,

而男人们则很喜欢海豹的眼睛。

[ə; eɪ][ˌtiːˌaɪ'diː] - [bɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'liːv] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðeə(r)] ['æ.mə.ɹʊs.nəs] ,
a tid - bit which the women believe increases their amorousness ,
一个 tid - 少量 哪个 这 女性 相信 增加 他们的 爱慕 ,

女性们认为这能增强她们的爱欲，

[ænd; ənd] [fiːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [lɔːdz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] " ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd]
and feed to their lords after the manner of " Open your mouth and
和 喂养 到 他们的 领主们 后 这 方式 的 " 打开 你的 嘴 和
[ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
shut your eyes .
关闭 你的 眼睛 .

并以"张开嘴，闭上眼睛"的方式喂养他们的主人。

" [geɪm] [ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['veri] [teɪm] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['məʊltɪŋ] ['siːz(ə)n] ,
" Game is , as a rule , very tame , and during the moulting season ,
" 游戏 是 , 作为 一个 规则 , 非常 驯服 , 和 期间 这 换毛 季节 ,

"一般来说，猎物性情非常温顺，尤其是在换毛季节，

[wen] [ðə; ði] [giːs] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [wɪð]
when the geese are unable to fly , it is quite possible to kill them with
什么时候 这 鹅 是 无法 到 飞 , 它 是 相当 可能的 到 杀 他们 和
[ə; eɪ] [stɪk] .
a stick .
一个 戳 .

当鹅无法飞行时，完全有可能用棍子杀死它们。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] , [keɪp] ['tɒmpsn] ,
At one place , Cape Thompson ,
在 一 地方 , 岬 汤普森 ,

在汤普森角，

['eskɪməʊ][wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['kætʃɪŋ] [bɜːdz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [skuːp] -
Eskimo were seen catching birds from a high cliff with a kind of scoop -
爱斯基摩人 是 已见 捕捉 鸟类 从 一个 高的 悬崖 和 一个 种类 的 舀 -
[net] ,
net ,
网 ,

人们看到爱斯基摩人用一种类似铲网的工具从高高的悬崖上捕捉鸟类。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [bɜːdz] [æt; ət] ['herəld] ['aɪlənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [muːv] [wen] [pelt] [wɪð] [stəʊnz] ,
and I saw birds at Herald island refuse to move when pelted with stones ,
和 我 锯 鸟类 在 先驱报 岛 拒绝 到 移动 什么时候被毛皮覆盖 和 石头 ,

我在先驱岛上看到，即使被石头砸中，鸟儿们也拒绝飞走。

[səʊ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][mæn] .
so unaccustomed were they to the presence of man .
所以 不习惯 是 他们 到 这 在场 的 男人 .

他们非常不习惯人类的存在。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['veri] [teɪm] , [geɪm] [ɪz]['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'kɒmən] ,
In addition to being very tame , game is plentiful , and it is not uncommon ,
在 添加 到 存在 非常 驯服 ， 游戏 是 丰富 ， 和 它 是 不是 罕见 ，

除了性情温顺之外，猎物数量也很多，并不罕见。

[ɒf] [ðə; ði][saɪ'bɪərɪən] [kəʊst] ,
off the Siberian coast ,
离开 这 西伯利亚 海岸 ，

西伯利亚沿岸，

[tuː; tə] [siː] [fl'ɒks] [ɒv; əv]['aɪdə(r)] [dʌks] ['dɑːkənɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['ɔkjupaiŋ] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ˌəʊvə'hed] .
to see flocks of eider ducks darkening the air and occupying several hours in passing overhead .
到 看 羊群 的 绒鸭 鸭子 变暗 这 空气 和 占领 一些 小时 在 通过 开销 .

可以看到成群的绒鸭遮蔽了天空，在头顶盘旋数小时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nɒv(ə)l] [spɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [θrəʊ] [ə; eɪ][prə'dʒektaɪl] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən] " - " ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [fl'ɒks] [wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [reɪndʒ][ænd; ənd] ['ækjərəsi] ,
It was novel sport to see the natives throw a projectile known as an " apluketat " into one of these flocks with astonishing range and accuracy ,
它 曾是 小说 运动 到 看 这 本地人 扔 一个 弹丸 已知 作为 一个 " - " 进入 一 的 这些 羊群 和 惊人 范围 和 准确性 ，

看着当地人以惊人的射程和精准度向这些鸟群投掷一种叫做“apluketat”的投掷物，这真是一种新奇的运动。

['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [geɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɒtgʌn] .
bringing down the game with the effectiveness of a shotgun .
带来 向下 这 游戏 和 这 效力 的 一个 霰弹枪 .

用霰弹枪般的威力击倒对手。

[geɪm] [kiːps] [səʊ] [wel] [ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk] [ðæt] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['pɜːfɪktli] [swiːt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɒn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] ['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] - ['kiːpɪŋ] ,
Game keeps so well in the Arctic that an instance is known of its being perfectly sweet and sound on an English ship after two years ' keeping ,
游戏 保持 所以 出色地 在 这 北极 那 一个 实例 是 已知 的 它是 存在 完美 甜的 和 声音 在 一个 英语 船 后 二 年 - 保持 ，

北极地区的野味保存效果非常好，据说曾有一艘英国船上的野味保存了两年后仍然非常鲜美可口。

[ænd; ənd] ['hweɪlmən] [kɪl] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][pɪgz] ,
and whalemen kill a number of pigs ,
和 捕鲸人 杀 一个 数字 的 猪 ，

捕鲸者会猎杀许多猪。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ænd; ənd] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)][juːz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kruːz] .
which they hang in the rigging and keep for use during the cruise .
哪个 他们 悬挂 在 这 索具 和 保持 为了 使用 期间 这 巡航 .

他们将它们悬挂在索具上，以便在航行期间使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] ['leðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz][duː; də][nɒt] ['mɪldjuː] [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][duː; də] [æt; ət] [siː] ,
It is also noticeable that leather articles do not mildew as they generally do at sea ,
它 是 还 显 那 皮革 文章 做 不是 霉菌 作为 他们 一般来说 做 在 海 ，

值得注意的是，皮革制品在海上不会像通常那样发霉。

[sʌm; səm] ['ʃuːz] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɒkə(r)] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['kɔrwɪn] ['hævɪŋ] [rɪ'teɪnd] [ðeə(r)] ['pɒlɪʃ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kruːz] .
some shoes kept in a locker on board the Corwin having retained their polish during the entire cruise .
一些 鞋 保留 在 一个 储物柜 在 木板 这 科温 拥有 保留 他们的 抛光 期间 这 全部的 巡航 .

科尔温号游轮上一些鞋子存放在储物柜里，在整个航程中都保持着光亮如新的状态。

[ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] ['sætɪsfaɪz] [ðeə(r)] [ɪn'stɪŋktɪv] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌhaɪdrə'kɑːbən] ,
The food of the Eskimo satisfies their instinctive craving for a hydrocarbon ,
这 食物 的 这 爱斯基摩人 满足 他们的 本能 渴望 为了 一个 烃 ,

爱斯基摩人的食物满足了他们对碳氢化合物的本能渴望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [ɔː(r)] [dɪ'stræktɪd] [ɪn] [ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
but they do not allow themselves to be much disturbed or distracted in its preparation ,
但 他们 做 不是 允许 他们自己 到 是 很多 不安 或者 愣 在 它是 准备 ,

但他们在准备过程中不会让自己受到过多的干扰或分心。

[æz; əz] [məʊst] [ɒv; əv]
as most of
作为 最多 的

就像大多数人一样

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːt(ə)n] [rɔː] .
it is eaten raw .
它 是 吃 生的 .

它是生吃的。

[ðeɪ] [ə'keɪʒnəli] [bɔɪl] [ðeə(r)] [fuːd] , [haʊ'evə(r)] ,
They occasionally boil their food , however ,
他们 偶尔 熬 他们的 食物 , 然而 ,

不过，他们偶尔也会煮食物。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] ,
and some of them have learned the use of flour and molasses ,
和 一些 的 他们 有 学习 这 使用 的 面粉 和 糖蜜 ,

他们当中有些人已经学会了如何使用面粉和糖蜜。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] .
of which they are very fond .
的 哪个 他们 是 非常 喜爱 .

他们非常喜欢。

[ðeə(r)] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɔːlt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [mɑːkt] [pɪˌkjuːli'ærəti] ,
Their aversion to salt is a very marked peculiarity ,
他们的 厌恶 到 盐 是 一个 非常 标记 特点 ,

他们对盐的厌恶是一个非常显著的特点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [iːt] ['aɪðə(r)] [kɔːnd] [biːf] [ɔː(r)] [pɔːk] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .
and they will not eat either corned beef or pork on this account .
和 他们 将要 不是 吃 任何一个 咸 牛肉 或者 猪肉 在 这 帐户 .

因此，他们既不吃咸牛肉，也不吃咸猪肉。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] [ɪg'zɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪs'laɪk] .
It may be that physiological reasons exist for this dislike .
它 可能 是 那 生理 原因 存在 为了 这 不喜欢 .

这种厌恶感或许存在生理原因。

['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
SOCIAL AND DOMESTIC RELATIONS .
社会的 和 国内的 关系 .

社会和家庭关系。

[ə'mɪtɪŋ] ['ʌðə(r)] [ˌeθnə'græfɪk] [fækts] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['eskɪməʊ] ,
Omitting other ethnographic facts relative to the Eskimo ,
省略 其他 民族志 事实 相对的 到 这 爱斯基摩人 ,

省略与爱斯基摩人相关的其他民族志事实，

[wɪtʃ] [mait] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk] [wei] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['traɪtnəs] ,
which might be treated in a systematic way except for their triteness ,
哪个 可能 是 治疗 在 一个 系统 方式 除了 为了 他们的 平庸 ,

除了过于平庸之外，这些问题原本可以系统地加以解决。

[wiː; wi] [pɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [tuː; tə][ɪts]
we pass from the means of the renewal of the animal economy to its
我们 经过 从 这 方法 的 这 续期 的 这 动物 经济 到 它是

[ˌriːprə'dʌkʃn] .
reproduction .
生殖 .

我们从动物经济的更新手段过渡到其再生产。

['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɑː(r); ə(r)] ['kɒndʌktid] [ɪn][ðə; ði][məʊst]
Courtship and marriage , which , it is said , are conducted in the most
求爱 和 婚姻 , 哪个 , 它 是 说 , 是 实施 在 这 最多

[ˌʌnˌsentɪ'mentl] ['mænə(r)]['pɒsəb(ə)l] ,
unsentimental manner possible ,
不感伤的 方式 可能的 ,

据说，求爱和婚姻都是以最不带感情色彩的方式进行的。

[ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] ;
are for that reason not to be discussed ;
是 为了 那 原因 不是 到 是 讨论 ;

因此不宜讨论；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpriː'neɪtl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['kænɒt] [hɪə(r)][biː; bi]
and for obvious reasons many of the prenatal conditions cannot here be
和 为了 明显的 原因 许多 的 这 产前 状况 不能 这里 是

[dwelt] [ə'pɒn] .
dwelt upon .
居住 之上 .

由于显而易见的原因，许多产前状况无法在此详述。

['hævɪŋ] ['nevə(r)] ['witnis] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˌpɑːtju'rɪʃn] [ɪn][æn; ən]['eskɪməʊ][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
Having never witnessed the act of parturition in an Eskimo my knowledge of
拥有 绝不 目击者 这 行为 的 分娩 在 一个 爱斯基摩人 我的 知识 的

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['mɪəli] ['sekənd] - [hænd] ,
the subject is merely second - hand ,
这 主题 是 仅仅 第二 - 手 ,

由于从未亲眼目睹过爱斯基摩人的分娩过程，我对这方面的了解只是二手信息。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [nɒt] [wɜːθ] ['diːteɪlɪŋ] .
and consequently not worth detailing .
和 最后 不是 值得 详细说明 .

因此不值得详细说明。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ðəʊ] , [ðæt] [ˌpɑːtju'rɪʃn] [ɪz][ə; eɪ]['fʌŋkʃ(ə)n] ['iːzəli] [pə'fɔːmd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
It appears , though , that parturition is a function easily performed among them ,
它 出现 , 尽管 , 那 分娩 是 一个 功能 容易地 执行 之中 他们 ,

不过，分娩似乎是她们之间很容易完成的一项功能。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] - ['pɑːrtəm]['æksɪdənts] ['kɒmən] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
and that it is unattended by the post - partum accidents common to civilization
和 那 它 是 无人看管 经过 这 邮政 - 产妇 事故 常见的 到 文明
.
:
.

而且，它不会像现代文明社会那样发生常见的产后事故。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌnprə'lifik] ,
As a rule the women are unprolific ,
作为 一个 规则 这 女性 是 不多产 ,

一般来说，这些女性生育能力不强。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ʌn'kɒmən] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['fæməli] ['nʌmbərɪŋ] ['əʊvə(r)] [θriː] ['tʃɪldrən] ,
it being uncommon to find a family numbering over three children ,
它 存在 罕见 到 寻找 一个 家庭 编号 超过 三 孩子们 ,

拥有三个以上孩子的家庭并不常见，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔː'tæləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [ɪz] [ɪk'sesɪv] ,
and the mortality among the new - born is excessive ,
和 这 死亡 之中 这 新的 - 出生 是 过多的 ,

新生儿死亡率过高，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ruːlz] [ɒv; əv] ['haɪdʒiːn] .
owing to the ignorance and neglect of the ordinary rules of hygiene .
欠款 到 这 无知 和 忽视 的 这 普通的 规则 的 卫生 .

由于缺乏对普通卫生规则的了解和忽视。

[ðeɪ] [siːm] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
They seem , however , to be kind to their children ,
他们 似乎 , 然而 , 到 是 种类 到 他们的 孩子们 ,

然而，他们似乎对自己的孩子很友善。

[huː] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['kraɪɪŋ] [duː; də][nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['piːviʃnis] [æz; əz] [siːn] [ɪn]['aʊə(r)] ['nɜːsəriz] ;
who in respect to crying do not show the same peevishness as seen in our nurseries ;
WHO 在 尊重 到 哭泣 做 不是 展示 这 相同的 易怒 作为 已见 在 我们的 苗圃 ;

他们在哭闹方面不像在托儿所里那样表现出同样的烦躁；

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'mɒnstrətɪv] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [siːm] [tuː; tə][krɒp] [aʊt]['iːv(ə)n][ɪn] ['beɪbihʊd] ,
indeed , the social and demonstrative good nature of the race seems to crop out even in babyhood ,
的确 , 这 社会的 和 示范性的 好的 自然 的 这 种族 似乎 到 庄稼 出去 甚至 在 婴儿期 ,

事实上，这个种族的社交和表现方面的良好天性似乎甚至在婴儿时期就已显露出来。

[æz; əz][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] ['witnis] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] [ɪn'veləpt] [ɪn] [fɜːrz][ɪn][ə; eɪ][skɪn] [kə'nuː] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'lɒŋ] [saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['snəʊstɔːm] ;
as I have often witnessed under such circumstances as a baby enveloped in furs in a skin canoe which lay along side the ship during a snowstorm ;
作为 我 有 经常 目击者 在下面 这样的 情况 作为 一个 婴儿 被包裹 在 毛皮 在 一个 皮肤 独木舟 哪个 躺 沿着 边 这 船 期间 一个 暴风雪 ;

我曾多次在类似情况下亲眼目睹，一个婴儿被裹在毛皮里，躺在暴风雪中靠在船边的兽皮独木舟里；

[ɪts]['taɪni][hændz] [prə'truːdɪŋ] [held]
its tiny hands protruding held
它是 微小的 双手 突出 握住

它伸出的小手握着

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['blʌbə(r)] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sʌkt] [wɪð] [ə'pærənt] ['relɪʃ] , [ðə; ði] [ju'niːk] ['pɪktʃə(r)]
a piece of blubber , which it sucked with apparent relish , the unique picture
一个 片 的 大声哭 ， 哪个 它 真烂 和 明显 尽情享用 ， 这 独特的 图片
[ɒv; əv] ['hæpi] [kən'tentmənt] .
of happy contentment .
的 快乐的 满意 .

它津津有味地吮吸着一块鲸脂，脸上洋溢着幸福满足的独特画面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ɪt'self][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] ,
It was quick to feel itself an object of attraction ,
它 曾是 快的 到 感觉 本身 一个 目的 的 景点 ，

它很快就觉得自己成了吸引眼球的对象。

[ænd; ənd][ɪts] ['tʃʌbi] [feɪs] [rɪ'tɜːnd] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smaɪlz] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] .
and its chubby face returned any number of smiles of recognition .
和 它是 胖乎乎的 脸 返回 任何 数字 的 微笑 的 认出 .

它那胖乎乎的脸庞也回以无数个会心的微笑。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['ɪnfənt][ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['kʌstəm] .
The manner of carrying the infant is contrary to that of civilized custom .
这 方式 的 携带 这 婴儿 是 相反 到 那 的 文明 风俗 .

这种抱婴儿的方式违背了文明习俗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] , [wɪtʃ] [fɔːm] [ə; eɪ] [paʊtʃ]
It is borne on the back under the clothes of the mother , which form a pouch
它 是 出生 在 这 后退 在下面 这 衣服 的 这 母亲 ， 哪个 形式 一个 小袋
,
,
,

它被放在母亲衣服下的背部，形成一个袋子状。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪts]['taɪni] [hed] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]['vɪzəb(ə)l]['əʊvə(r)][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]
and from which its tiny head is generally visible over one or the other
和 从 哪个 它是 微小的 头 是 一般来说 可见的 超过 一 或者 这 其他
['ʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ，

通常可以从它的一侧或另一侧肩膀上看到它的小脑袋。

[bʌt; bət][ɒn] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] [baɪ] ['strendʒə] [ˌaɪ 'tiː] [ʃriŋk] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [mɑːr'suːpiən] ['ɪntuː]
but on being observed by strangers it shrinks like a snail or a marsupian into
但 在 存在 观察到 经过 陌生人 它 收缩 喜欢 一个 蜗牛 或者 一个 有袋动物 进入
[ɪts] [snʌg] [rɪ'triːt] .
its snug retreat .
它是 舒适 撤退 .

但当被陌生人观察时，它就像蜗牛或有袋动物一样缩回自己舒适的藏身之处。

[wen] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ['wɒnts][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [bendz] ['fɔːwəd] ,
When the mother wants to remove it she bends forward ,
什么时候 这 母亲 想要 到 消除 它 她 弯曲 向前 ，

当母亲想要取下它时，她会向前弯腰。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pɑːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] ,
at the same time passing her left hand up the back under her garments ,
在 这 相同的 时间 通过 她 左边 手 向上 这 后退 在下面 她 服装 ，

与此同时，她的左手顺着背部伸到衣服下面，

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði] [fiːt] , [pul] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊnwəd] [tuː; tə][ðə; ði][left] ;
and seizing the child by the feet , pulls it downward to the left ;
和 抓住 这 孩子 经过 这 脚 ， 拉 它 向下 到 这 左边 ；

抓住孩子的脚，将他向左下方拽去；

[ðen] , ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dres] ,
then , passing the right hand under the front of the dress ,
然后 , 通过 这 正确的 手 在下面 这 正面 的 这 裙子 ,

然后，将右手从裙子前面伸到下面，

[ʃiː; ʃi] [ə'gen] ['siːzɪz] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd]['ekstrækts; ɪk'strækts][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][pəʊ'dælɪk] [dɪ'lɪvəri] .
she again seizes the feet and extracts it by a kind of podalic delivery .
她 再次 逮捕 这 脚 和 提取物 它 经过 一个 种类 的 足状的 送货 .

她再次抓住那双脚，用一种类似足部分娩的方式把它拉了出来。

[ə'nʌðə(r)] ['kɒmən] [wei] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪz] [ə'straɪd] [ðə; ði] [nek] .
Another common way of carrying children is astride the neck .
其他 常见的 方式 的 携带 孩子们 是 跨骑 这 脖子 .

另一种常见的抱孩子方式是让孩子跨坐在脖子上。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][wʌn] [ðæt] [ðə; ði] - ['ɑːtɪst] ['ɒf(ə)n] [kɑːrvz] [ɪn]['aɪvəri] .
The subject is one that the Chucki artist often carves in ivory .
这 主题 是 一 那 这 - 艺术家 经常 雕刻 在 象牙 .

这是查基艺术家经常用象牙雕刻的主题。

[ðə; ði] [pleɪ] ['ɪmpʌls] ['mænifest] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] .
The play impulse manifests itself among these people in various ways .
这 玩 冲动 表现 本身 之中 这些 人们 在 各种各样的 方式 .

这些人表现出的游戏冲动有多种方式。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [mɪ'metɪk] ['ɒbdʒɪkts][æz; əz] [dɒlz] , ['mɪnɪtʃə(r)] [bəʊts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
They have such mimetic objects as dolls , miniature boats , etc .
他们 有 这样的 拟态 对象 作为 娃娃 , 微型 船 , ETC .

他们拥有诸如玩偶、微型船等仿制品。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [bɔɪz] , ['seɪlɪŋ] [tɔɪ] [bəʊts] [ɪn][ə; eɪ][pɒnd] ,
I have seen a group of boys , sailing toy boats in a pond ,
我 有 已见 一个 团体 的 男孩们 , 帆船 玩具 船 在 一个 池塘 ,

我曾见过一群男孩在池塘里玩玩具船，

[bɪ'heɪv] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [gruːp] [hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][duː; də][æt; ət] ['prɔvins,taun] ,
behave under the circumstances just as a similar group has been observed to do at Provincetown ,
表现 在下面 这 情况 只是 作为 一个 相似的 团体 有 到过 观察到 到 做 在 普罗温斯敦 ,

在这种情况下，他们的行为应该与在普罗温斯敦观察到的类似群体的行为一样。

[keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ækt] , [æz; əz] [pə'fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [frɒg] [pɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] ['kɒmən] ,
Cape Cod , and the same act , as performed in the Frog Pond of the Boston Common ,
岬 鳕鱼 , 和 这 相同的 行为 , 作为 执行 在 这 青蛙 池塘 的 这 波士顿 常见的 ,

科德角，以及在波士顿公园的青蛙池塘里表演的同样节目，

[meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['əʊnli][ə; eɪ] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['tendənsi] .
may be called only a differentiated form of the same tendency .
可能 是 称为 仅有的 一个 差异化的 形式 的 这 相同的 趋势 .

或许只能称之为同一趋势的一种差异化形式。

[ðeə(r)] [dɒlz] , [ɒv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd] [kləʊðd] [wɪð] [fɜː(r)] ,
Their dolls , of ivory and clothed with fur ,
他们的 娃娃 , 的 象牙 和 穿着衣服 和 毛皮 ,

他们的玩偶，用象牙制成，身穿毛皮衣服，

[siːm] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][ɪn]['sɪvəlaɪzd] [kə'mjuːnətiz] — ['neɪmli] ,
seem to answer the same purpose that they do in civilized communities — namely ,
似乎 到 回答 这 相同的 目的 那 他们 做 在 文明 社区 — 即 ,

似乎它们在文明社会中发挥着相同的作用——即：

[ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] — [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi]['lændɪd][ə; eɪ]
the amusement of little girls — for at one place where we landed a
这 娱乐 的 小的 女孩们 — 为了 在 一 地方 在哪里 我们 登陆 一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['eskɪməʊ][g'ɜːlz] ,
number of Eskimo girls ,
数字 的 爱斯基摩人 女孩们 ,

小女孩们的乐趣——因为在我们登陆的某个地方，我们遇到了一些爱斯基摩女孩，

['stɒpɪŋ] [pleɪ] [ɒn]['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] , [sæt][ðeə(r)] [dɒlz] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
stopping play on our approach , sat their dolls up in a row ,
停止 玩 在 我们的 方法 , 卫星 他们的 娃娃 向上 在 一个 排 ,

我们走近时，他们停止了玩耍，把玩偶们摆成一排。

['evɪdəntli] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [dɒlz] [ə; eɪ]['betə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['vɪzɪtəz] .
evidently with a view to giving the dolls a better look at the strange visitors .
显然 和 一个 看法 到 给予 这 娃娃 一个 更好的 看 在 这 奇怪的 访客 .

显然是为了让玩偶们更好地观察这些奇怪的访客。

['spɪnɪŋ]
Spinning
旋转

旋转

[tɒps] , [ɪ'senʃəli] ['eskɪməʊ][ænd; ənd] [ju'niːk] [ɪn][ðeə(r)]['kærəktə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [held] [ɪn][ðə; ði][hænd]
tops , essentially Eskimo and unique in their character , are held in the hand
最高额 , 本质上 爱斯基摩人 和 独特的 在 他们的 特点 , 是 握住 在 这 手

[waɪl] ['spɪnɪŋ] ;
while spinning ;
尽管 旋转 ;

陀螺本质上是爱斯基摩人发明的，具有独特的特性，旋转时用手握住；

[ɒn][ðə; ði][saɪ'bɪərɪən] [kəʊst] ['fʊtbɔːl] [ɪz] [pleɪd] ,
on the Siberian coast football is played ,
在 这 西伯利亚 海岸 足球 是 玩 ,

在西伯利亚沿海地区，人们踢足球。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['kwestʃənəb(ə)l] [θɪŋz] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['hweɪlmən] ,
and among other questionable things acquired from contact with the whalemen ,
和 之中 其他 值得怀疑 事物 获得 从 接触 和 这 捕鲸人 ,

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [kɑːd] - ['pleɪɪŋ] [ɪg'zɪsts] .
a knowledge of card - playing exists .
一个 知识 的 卡片 - 玩耍 存在 .

在与捕鲸人接触中获得的其他一些可疑的东西中，就包括玩纸牌的知识。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [kɑːdz] ,
We were very often asked for cards ,
我们 是 非常 经常 问 为了 牌 ,

我们经常被问到要名片，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [stɒpt] [ænd; ənd] [b'ɑːtəd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl]
and at one place where we stopped and bartered a number of small
和 在 一 地方 在哪里 我们 停止 和 以物易物 一个 数字 的 小的

['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðeɪ] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['æptɪtjuːd][æt; ət] ['geɪmɪŋ] .
articles with the natives they gave evidence of their aptitude at gaming .
文章 和 这 本地人 他们 给予 证据 的 他们的 能力倾向 在 赌博 .

在我们停下来与当地人交换一些小物品的地方，他们展现了他们在赌博方面的天赋。

[ðə; ði] [geɪm] ['biːɪŋ] ['stɑːtɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [b'ɑːtəd] ['ɑːtɪk(ə)lz][æz; əz] [steɪks] , [wʌn] ['feləʊ] [suːn]
The game being started , with the bartered articles as stakes , one fellow soon
这 游戏 存在 开始 , 和 这 以物易物 文章 作为 赌注 , 一 同伴 很快
[skuːp] [ɪn] ['evriθɪŋ] ,
scooped in everything ,
抢先报道 在 一切 ,

游戏开始了，以交换物品为赌注，很快，一个人就把所有东西都赢走了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ded] - [brəʊk] , [ə'mɪd][ðə; ði]['rɪdɪkjuːl][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]
leaving the others to go off dead - broke , amid the ridicule of some of
离开 这 其他的 到 去 离开 死的 - 打破 , 之中 这 嘲笑 的 一些 的
['aʊə(r)] [kruː] ,
our crew ,
我们的 全体人员 ,

留下其他人身无分文地离开，还遭到我们一些船员的嘲笑。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['fiːlɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ded] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'mʌŋ] [nəʊ]['piːp(ə)l] [ðæt] [ai][hæv; həv]
and doubtless feeling worse than dead , for among no people that I have
和 毫无疑问 感觉 更糟 比 死的 , 为了 之中 不 人们 那 我 有
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

而且无疑会感到比死还难受，因为在我所见过的所有人中，

[nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [frentʃ] , [dʌz] ['rɪdɪkjuːl][səʊ] [ɪ'fektʃuəli] [kɪl] .
not even the French , does ridicule so effectually kill .
不是 甚至 这 法语 , 做 嘲笑 所以 有效地 杀 .

即使是法国人，嘲讽也无法如此有效地杀死一个人。

['pɜːsən(ə)l] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] .
PERSONAL ORNAMENTATION .
个人的 装饰 .

个性化装饰。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [miːnz] ['teɪkən][baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][tuː; tə][prə'djuːs]['pɜːsən(ə)l][ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv]
Among the means taken by these people to produce personal ornamentation that of
之中 这 方法 已采取 经过 这些 人们 到 生产 个人的 装饰 那 的
[tə'tuːɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['leɪbret][ɪz][ðə; ði][məʊst]['nəʊtɪsəb(ə)l] .
tattooing the face and wearing a labret is the most noticeable .
纹身 这 脸 和 穿着 一个 唇钉 是 这 最多 显 .

在这些人用来进行个人装饰的手段中，最引人注目的是面部纹身和佩戴唇饰。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [tə'tuːɪŋ] ['hævɪŋ] [ɪg'zɪstɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɛpɒkz] [ɪz]
The custom of tattooing having existed from the earliest historical epochs is
这 风俗 的 纹身 拥有 存在 从 这 最早 历史 纪元 是
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
important ,
重要的 ,

纹身习俗自古有之，这一点非常重要。

[nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][æn; ən] [ˌeθnə'lɒdʒɪkl] [bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l]
not only from an ethnological but from a medical and pathological
不是 仅有的 从 一个 民族学 但 从 一个 医疗的 和 病理
[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
point of view ,
观点 的 看法 ,

不仅从民族学角度来看，而且从医学和病理学角度来看，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]['medɪk(ə)l][ˌdʒʊərɪs'pruːdns][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv]['kɒntest, kən'test]
and even in its relation to medical jurisprudence in cases of contested
和 甚至 在 它是 关系 到 医疗的 法理 在 案例 的 有争议的

['pɜːsən(ə)l][aɪ'dentəti] .
personal identity .
个人的 身份 .

甚至在涉及个人身份争议的医学法理学案件中也是如此。

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
Without going into the history of the subject ,
没有 去 进入 这 历史 的 这 主题 ,

暂且不谈该主题的历史，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [tə'tuːɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði]
it may not be irrelevant to mention that tattooing was condemned by the
它 可能 不是 是 无关紧要 到 提到 那 纹身 曾是 谴责 经过 这

['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Fathers of the Church ,
父亲们 的 这 教会 ,

值得一提的是，纹身曾受到教会教父们的谴责。

[tɜːr'tʌljən] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [huː] [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['rɑːðə(r)]['sɪŋgjələ(r)]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
Tertullian , among others , who gives the following rather singular reason for
特土良 , 之中 其他的 , WHO 给予 这 下列的 相当 单数 原因 为了

['ɪntədɪkt] [ɪts][juːz] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] :
interdicting its use among women :
禁止 它是 使用 之中 女性 :

特土良等人给出了如下相当独特的理由，禁止女性使用这种药物：

" ['sɜːrti]['suːmʊs] ['spɪrɪtəm] ['sæŋktəm]['meɪdʒɪs] - [teɪl] ['ælɪkwɪd] - -
" Certi sumus Spiritum Sanctum magis masculis tale aliquid subscribere potuisse
" 认证 萨姆斯 烈酒 圣所 魔法 - 故事 液体 - -

"Certi sumus Spiritum Sanctum magis masculis tale aliquid subscribere potuisse

---

[ˌes 'aɪ] [fɛmɪnɪs] - . " [[ˌtuː'tuː]]
si feminis subscripsisset . " [2]
是 女权主义者 - . " [2]

si feminis subscripsisset。"[2]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [frentʃ] [ænd; ənd]
In addition to much that has been written by French and
在 添加 到 很多 那 有 到过 书面 经过 法语 和

除了法国人撰写的许多著作之外，

['dʒɜːmən] ['raɪtər] ,
German writers ,
德语 作家 ,

德国作家

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [tə'tuː] - [mɑːrks][hæz; həz][ɒv; əv] [leɪt] [kleɪmd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]
the matter of tattoo - marks has of late claimed the attention of the law
这 事情 的 纹身 - 标记 有 的 晚的 声称 这 注意力 的 这 法律

[kɔːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
courts of England ,
法院 的 英格兰 ,

近来，纹身问题引起了英国法院的关注。

[ðə; ði] [tʃiːf] - [ˈdʒʌstɪs] , [ˈkoʊbɜːrn] , [ɪn][ðə; ði] - [keɪs] , [ˈhævɪŋ] [dɪˈskraɪbd] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz]
the Chief - Justice , Cockburn , in the Tichbourne case , having described this species
这 首席 - 正义 , 科克伯恩 , 在 这 - 案件 , 拥有 描述 这 物种

[ɒv; əv] [ˈevɪdəns] [æz; əz][ɒv; əv] " [ˈvaɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,
of evidence as of " vital importance ,
的 证据 作为 的 " 必不可少的 重要性 ,

首席大法官科克伯恩在蒂奇伯恩案中将这类证据描述为“至关重要的”。

" [ænd; ənd][ɪn][ɪtˈself][ˈfaɪn(ə)l][ænd; ənd] [kənˈkluːsɪv] .
" and in itself final and conclusive .
" 和 在 本身 最终的 和 确凿 .

“并且本身就是最终的、决定性的。”

[ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [təˈtuː] - [mɑːrks][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ðə; ði][ˈdʒʊəri][ɪn][ðeə(r)][ˈfaɪndɪŋ]
The absence of the tattoo - marks in this case justified the jury in their finding
这 缺席 的 这 纹身 - 标记 在 这 案件 合理的 这 陪审团 在 他们的 寻找

[ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [wɒz; wəz][nɒt][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ˈrɒdʒə(r)] - ,
that the defendant was not and could not be Roger Tichbourne ,
那 这 被告 曾是 不是 和 可以 不是 是 罗杰 - ,

本案中没有发现纹身标记，这证明了陪审团的结论是正确的，即被告不是也不可能是罗杰·蒂奇伯恩。

[ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði] [əˈledʒd] [ˈkleɪmənt] [wɒz; wəz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈɪmpɒs]
whereupon the alleged claimant was proved to be an impos
于是 这 据称 索赔 曾是 已证实 到 是 一个 重要

于是，所谓的索赔人被证实为无权索赔人。

[tɔː(r)] , [faʊnd] [ˈɡɪlti] [ɒv; əv][ˈpɜːdʒəri] , [ænd; ənd] [ˈsentənst] [tuː; tə][ˈpiːn(ə)l] [ˈsɜːvɪtjuːd] . [[θriː]]
tor , found guilty of perjury , and sentenced to penal servitude . [3]
托尔 , 成立 有罪的 的 伪证 , 和 判刑 到 刑事 奴役 . [3]

托尔被判犯有伪证罪，并被判处苦役。[3]

[staɪl] [ɒv; əv][ˈpɜːsən(ə)l] [ˌɔːnəmenˈteɪʃ(ə)n] [əˈdɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv] [seɪnt] [ˈlɒrəns] [ˈaɪlənd] .
Style of personal ornamentation adopted by the women of Saint Lawrence island .
风格 的 个人的 装饰 已采用 经过 这 女性 的 圣 劳伦斯 岛 .

圣劳伦斯岛女性采用的个人装饰风格。

[waɪ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈhæbɪt][ɒv; əv] [təˈtuːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈveɪl] [səʊ] [ɪkˈstensɪvli] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv]
Why the ancient habit of tattooing should prevail so extensively among some of
为什么 这 古老的 习惯 的 纹身 应该 占上风 所以 广泛地 之中 一些 的

[ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [traɪbz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] ,
the primitive tribes as it does ,
这 原始 部落 作为 它 做 ,

为什么纹身这种古老的习俗会在一些原始部落中如此盛行？

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði] [ˌpɒlɪˈniːʒən] [ˈaɪləndz][ænd; ənd][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][dʒəˈpæn] ,
for instance , in the Polynesian islands and some parts of Japan ,
为了 实例 , 在 这 波利尼西亚人 岛屿 和 一些 部分 的 日本 ,

例如，在波利尼西亚群岛和日本的一些地区，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [æz; əz][ə; eɪ][səˈvaɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ˈpeɪɡənɪzəm]
and we may say as a survival of a superstitious practice of paganism
和 我们 可能 说 作为 一个 生存 的 一个 迷信的 实践 的 异教

[əˈmʌŋ] [ˈseɪləz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] ,
among sailors and others ,
之中 水手们 和 其他的 ,

我们可以说，这是水手和其他人中异教迷信习俗的遗存。

[ɪz][ə; eɪ][ˌsaɪkəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈprɒbləm] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɒlv] .
is a psychological problem difficult to solve .
是 一个 心理 问题 难的 到 解决 .

这是一个难以解决的心理问题。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekʃuəl]['ɪnstɪŋkt] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ʌn'laɪkli]
Whether it be owing to perversion of the sexual instinct , which is not unlikely
无论 它 是 欠款 到 变态 的 这 性 本能 ， 哪个 是 不是 不太可能
,
,
,

这或许是由于性本能的扭曲造成的，这种可能性并非不存在。

[ɔː(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)] [kɔːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
or to other cause , it is not proposed to discuss .
或者 到 其他 原因 ， 它 是 不是 建议的 到 讨论 .

或因其他原因，此处不予讨论。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
Be that as it may ,
是 那 作为 它 可能 ,

即便如此，

[ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskɪməʊ][ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] ,
the prevalence of the habit among the Eskimo is confined to the female sex ,
这 患病率 的 这 习惯 之中 这 爱斯基摩人 是 受限 到 这 女性 性别 ,

这种习惯在爱斯基摩人中仅限于女性。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [tæ'tuːd] [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['pjuːbəti] .
who are tattooed on arriving at the age of puberty .
WHO 是 纹身 在 抵达 在 这 年龄 的 青春期 .

那些在青春期到来时被纹身的人。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [seɪnt] ['lɒrəns] ['aɪlənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði] [nəʊz] ,
The women of Saint Lawrence island , in addition to lines on the nose ,
这 女性 的 圣 劳伦斯 岛 ， 在 添加 到 线条 在 这 鼻子 ,

圣劳伦斯岛的妇女们，除了鼻子上的皱纹之外，

['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [tʃɪn] , [hæv; həv] ['juːnɪfɔːmli] [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][streɪndʒ] [dɪ'zaɪn] [ɒn][ðə; ði]
forehead and chin , have uniformly a figure of strange design on the
前额 和 下巴 ， 有 均匀地 一个 数字 的 奇怪的 设计 在 这
[tʃiːks] ,
cheeks ,
脸颊 ,

额头和下巴，脸颊上都有统一的奇异图案，

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ˌkæbə'lɪstɪk] ['ɪmpɔːt] .
which is suggestive of cabalistic import .
哪个 是 暗示性的 的 神秘主义 进口 .

这暗示着某种神秘主义的含义。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [æsə'teind] , [haʊ'evə(r)] , ['weðə(r)] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .
It could not be ascertained , however , whether such is the case .
它 可以 不是 是 已确定 ， 然而 ， 无论 这样的 是 这 案件 .

然而，尚无法确定情况是否如此。

[ðə; ði][laɪnz] [drɔːn] [ɒn][ðə; ði] [tʃɪn] [wɜː(r); wə(r)][ɪg'zæktli][laɪk] [ðə; ði][wʌnz][ai][hæv; həv] [siːn] [ɒn]
The lines drawn on the chin were exactly like the ones I have seen on
这 线条 绘制 在 这 下巴 是 确切地 喜欢 这 一个 我 有 已见 在
['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] ['wɪmɪn] [ɪn][mə'rɒkəʊ] .
Moorish women in Morocco .
摩尔式 女性 在 摩洛哥 .

下巴上画的线条和我之前在摩洛哥摩尔族妇女身上看到的一模一样。

[ə'nʌðə(r)] [aʊt'lændɪʃ] [ə'tempt] [æt; ət] [ə'dɔːnmənt] [wɒz; wəz] ['witnis] [æt; ət] [keɪp] ['blɒsəm] [ɪn][ə; eɪ]
Another outlandish attempt at adornment was witnessed at Cape Blossom in a
其他 古怪的 试图 在 装饰 曾是 目击者 在 岬 开花 在 一个
['wʊmən] [huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kʌləd] [biːdz] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['septəm][ɒv; əv]
woman who wore a bunch of colored beads suspended from the septum of
女士 WHO 穿着 一个 束 的 有色 珠子 暂停 从 这 隔膜 的
[hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .
her nose .
她 鼻子 .

在布洛瑟姆角，人们目睹了另一种奇特的装饰尝试：一位女士在鼻中隔上悬挂了一串彩色珠子。

[ðiːz] ['hæbɪts] , [haʊ'evə(r)] ,
These habits , however ,
这些 习惯 , 然而 ,

然而，这些习惯

['hɑːdli] [siːm] [səʊ] [rɪ'vəʊltɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbret][baɪ][ðə; ði] " - " [men][ɒn]
hardly seem so revolting as the use of the labret by the " Mazinka " men on
几乎 似乎 所以 令人作呕的 作为 这 使用 的 这 唇钉 经过 这 " - " 男人 在
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəʊst] ,
the American coast ,
这 美国人 海岸 ,

相比之下，美国海岸“马津卡”男子佩戴唇饰似乎更令人作呕。

[ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] ['siːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]
of whom it is related that a sailor seeing one of them for the first
的 谁 它 是 有关的 那 一个 水手 看到 一 的 他们 为了 这 第一的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

据说，一位水手第一次见到他们中的一个时，

[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði][slɪt][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][lɪp] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [θrʌst] [hɪz; ɪz]
and observing the slit in the lower lip through which the native thrust his
和 观察 这 缝隙 在 这 降低 唇 通过 哪个 这 本国的 推力 他的
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

并观察土著人伸出舌头的下唇缝隙，

[θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [tuː] [maʊðz] .
thought he had discovered a man with two mouths .
想法 他 有 发现 一个 男人 和 二 嘴 .

他以为自己发现了一个长着两张嘴的人。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbret] , [laɪk] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tempts] [æt; ət] ['prɪmətɪv] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] ,
The use of the labret , like many of the attempts at primitive ornamentation ,
这 使用 的 这 唇钉 , 喜欢 许多 的 这 尝试 在 原始 装饰 ,
[ɪz] ['veri] [əʊld] ,
is very old ,
是 非常 老的 ,

唇饰的使用，如同许多原始的装饰尝试一样，历史非常悠久。

[ɪts][juːz] ['hævɪŋ] [biːn] [treɪst] [baɪ] [dɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəʊst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt]
its use having been traced by Dall along the American coast from the lower part
它是 使用 拥有 到过 追踪 经过 达尔 沿着 这 美国人 海岸 从 这 降低 部分
[ɒv; əv] ['tʃɪli]
of Chili
的 辣椒

达尔追溯了它在美国沿海地区的使用情况，从智利南部开始。

[tuː; tə] [ə'læskə] .
to Alaska .
到 阿拉斯加州 .

去阿拉斯加。

[p'ɜːsənz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['treɪsɪŋ] ,
Persons fond of tracing ,
人 喜爱 的 追踪 ,

喜欢描摹的人，

['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ə'mɪd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [əd'vɑːnsmənt] [ænd; ənd] [ɛs'θɛtɪk]
vestiges of savage ornamentation amid intellectual advancement and æsthetic
残余 的 野蛮的 装饰 之中 知识分子 进步 和 审美的
[ˌsensə'bɪləti] [fɑː(r)] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mæn] ,
sensibility far in advance of the primitive man ,
感性 远的 在 进步 的 这 原始 男人 ,

在智力发展和审美意识远超原始人的背景下，仍然保留着野蛮装饰的痕迹。

[meɪ] [əb'zɜːv] [ɪn] [ðə; ði] [w'eəɹəz] [ɒv; əv] ['bæŋglz] [ænd; ənd] ['ɪrˌrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['tendənsi] [ɪg'zɪstɪŋ]
may observe in the wearers of bangles and earrings the same tendency existing
可能 观察 在 这 穿着者 的 手镯 和 耳环 这 相同的 趋势 现存的
[ɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [fɔːm] .
in a differentiated form .
在 一个 差异化的 形式 .

可以观察到，佩戴手镯和耳环的人也存在同样的倾向，只是形式有所不同。

[daɪ'vɜːrʒən] .
DIVERSIONS .
转移 .

分流。

[ai] [daʊt] ['weðə(r)] ['ʃeɪkˌspɪərz] ['dɪktəm] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] [həʊldz] [gʊd] [wen] [ə'plaɪd]
I doubt whether Shakespeare's dictum in regard to music holds good when applied
我 怀疑 无论 莎士比亚的 格言 在 看待 到 音乐 持有 好的 什么时候 应用
[tuː; tə] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] ,
to the Eskimo ,
到 这 爱斯基摩人 ,

我怀疑莎士比亚关于音乐的格言是否适用于爱斯基摩人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ðeə(r)] [səʊlz] ,
for they have but little music in their souls ,
为了 他们 有 但 小的 音乐 在 他们的 灵魂 ,

因为他们的灵魂深处几乎没有音乐。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nəʊtɪsəb(ə)l] ['æbsəns] [ɒv; əv] " ['triːz(ə)n] ,
and among no people is there such a noticeable absence of " treason ,
和 之中 不 人们 是 那里 这样的 一个 显 缺席 的 " 叛国罪 ,
['strætədʒəm] [ænd; ənd] [spɔɪl] .
stratagem and spoil .
策略 和 剧透 .

没有任何一个民族像他们一样明显缺乏“叛国、阴谋和掠夺”。

" [ə; eɪ] [ruːd] [drʌm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mə'nɒtənəs] [tʃɑːnt] , [kən'sɪstɪŋ] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l]
" A rude drum and a monotonous chant , consisting only of the fundamental
" 一个 粗鲁的 鼓 和 一个 单调 呗 , 由 仅有的 的 这 基本的
[nəʊt] [ænd; ənd] ['maɪnə(r)] [θɜːd] ,
note and minor third ,
笔记 和 次要的 第三 ,

“粗糙的鼓声和单调的吟唱，只包含基音和小三度音程，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] [rɪ'məʊt] ['setlmənts]
are the only things in the way of music among the more remote settlements
是 这 仅有的 事物 在 这 方式 的 音乐 之中 这 更多的 偏僻的 定居点
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['eni] ['nɒlɪdʒ] .
of which I have any knowledge .
的 哪个 我 有 任何 知识 .

在我所了解的那些偏远定居点中，音乐是唯一的阻碍。

['mɪsɪz] . - ['sɪŋɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [bɪə(r)][ɒv; əv] [ə'kuːstɪks] .
Mrs . Micawber's singing has been described as the table - beer of acoustics .
太太 . - 歌唱 有 到过 描述 作为 这 桌子 - 啤酒 的 声学 .

米考伯夫人的歌声被形容为音响界的淡啤酒。

['eskɪməʊ] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .
Eskimo singing is something more .
爱斯基摩人 歌唱 是 某物 更多的 .

爱斯基摩人的歌声更胜一筹。

[ðə; ði][bɪə(r)][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [flæt] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪs] .
The beer has become flat by the addition of ice .
这 啤酒 有 变得 平坦的 经过 这 添加 的 冰 .

啤酒加冰后失去了气泡。

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌendʒə'nɪr] , [huː] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['fɪdlə(r)] ,
One of our engineers , who is quite a fiddler ,
一 的 我们的 工程师 , WHO 是 相当 一个 小提琴手 ,

我们的一位工程师，他很擅长摆弄小乐器，

[ɪk'sperɪmentɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [wɒt] [ɪ'fekt] ['mjuːzɪk] [wʊd]
experimented on his instrument with a view to seeing what effect music would
实验 在 他的 乐器 和 一个 看法 到 看到 什么 影响 音乐 会
[hæv; həv][ɒn][ðə; ði] " ['sævɪdʒ] [brest] ,
have on the " savage breast ,
有 在 这 " 野蛮的 胸部 ,

他用自己的乐器进行实验，目的是看看音乐会对"野蛮的胸膛"产生什么影响。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [best] ['efəts] [æt; ət] ['rendərɪŋ] " ['mædəm] [æŋgət] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [grænd]
" but his best efforts at rendering " Madame Angot " and the " Grande
" 但 他的 最好的 努力 在 渲染 " 夫人 安戈 " 和 这 " 格兰德
['dʌtʃɪs] " [wɜː(r); wə(r)] ['weɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] ['ɔːdiəns] ,
Duchesse " were wasted before an unsympathetic audience ,
公爵夫人 " 是 浪费 前 一个 冷漠无情 观众 ,

但他为演绎"昂戈夫人"和"大公爵夫人"所做的最大努力，却在冷漠的观众面前付诸东流。

[huː] [ʃəʊd] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] [æz; əz][sʌm; səm]['piːp(ə)l][duː; də]
who showed as little appreciation of his performance as some people do
WHO 显示 作为 小的 欣赏 的 他的 表现 作为 一些 人们 做
[wen] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['wɑːgnərz] " ['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
when listening to Wagner's " Music of the Future .
什么时候 聆听 到 瓦格纳的 " 音乐 的 这 未来 .

他对自己的表演所表现出的欣赏程度，就像有些人听瓦格纳的《未来之乐》时一样。

" [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðeə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] [teɪst] [ɪz][mɔː(r)]
" Where they have come in contact with civilization their musical taste is more
" 在哪里 他们 有 来 在 接触 和 文明 他们的 音乐 品尝 是 更多的
[dɪ'veləpt] .
developed .
发达 .

"在他们接触过文明的地方，他们的音乐品味更加发达。"

[æt; ət] [seɪnt] ['maɪkəlz] [ai][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]
At Saint Michael's I was told that some of their songs are so
在 圣 迈克尔的 我 曾是 讲述 那 一些 的 他们的 歌曲 是 所以
[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kænɒt]
characteristic that it is much to be regretted that some of them cannot
特征 那 它 是 很多 到 是 后悔 那 一些 的 他们 不能
[biː; bi] ['bɒtld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['fəʊnəgrɑːf] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][kəm'pəʊzə(r)] .
be bottled up in a phonograph and sent to a musical composer .
是 瓶装 向上 在 一个 留声机 和 发送 到 一个 音乐 作曲家 .

在圣迈克尔学校，有人告诉我，他们的一些歌曲极具特色，可惜的是，其中一些歌曲无法被录制下来，寄给音乐作曲家。

[ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [saɪ'bɪəriə] [ai] [hɜːd] [æn; ən] ['eskɪməʊ] [bɔɪ] [sɪŋ] [kə'rektli] [ə; eɪ] [sɒŋ] [hiː; hi]
On the coast of Siberia I heard an Eskimo boy sing correctly a song he
在 这 海岸 的 西伯利亚 我 听到 一个 爱斯基摩人 男生 唱歌 正确 一个 歌曲 他
[hæd; həd] ['lɜːnɪd] [waɪl] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] ['ves(ə)l] ,
had learned while on board a whaling vessel ,
有 学习 尽管 在 木板 一个 捕鲸 血管 ,

在西伯利亚海岸，我听到一个爱斯基摩男孩正确地唱着一首他在捕鲸船上学会的歌。

[ænd; ənd]
and
和

和

[ɒn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'luːʃən] ['aɪləndz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [pleɪ] [ðə; ði] [əkɔrdiːən] [kwaɪt] [wel] ;
on several of the Aleutian islands the natives play the accordeon quite well ;
在 一些 的 这 阿留申群岛 岛屿 这 本地人 玩 这 手风琴 相当 出色地 ;

阿留申群岛的几个岛屿上，当地居民的手风琴演奏水平相当不错；

[hæv; həv]['mjuːzɪk] - ['bɒksɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['wɪs(ə)l] [streɪnz] [frɒm; frəm] " ['pɪnəfɔː(r)] .
have music - boxes , and even whistle strains from " Pinafore .
有 音乐 - 盒子 , 和 甚至 哨 菌株 从 " 围裙 .

有音乐盒，甚至还有《皮纳福号军舰》中的哨笛曲。

" [frɒm; frəm]['mjuːzɪk][tuː; tə] ['dɑːnsɪŋ] [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɒbviəs] ,
" From music to dancing the transition is obvious ,
" 从 音乐 到 跳舞 这 过渡 是 明显的 ,

从音乐到舞蹈的转变显而易见。

[nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði]['lætə(r)][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɑː'wɪniən] [sens] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs]
no matter whether the latter be regarded in a Darwinian sense as a device
不 事情 无论 这 后者 是 认为 在 一个 达尔文主义 感觉 作为 一个 设备
[tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [seks][ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒɔɪəs] [ɪk'saɪtmənt] .
to attract the opposite sex or as the expression of joyous excitement .
到 吸引 这 对面的 性别 或者 作为 这 表达 的 欢乐 激动 .

无论后者是从达尔文主义的意义上看作是吸引异性的手段，还是喜悦兴奋的表达。

[ðɪs] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ɪts] ['bɒdɪli] [dɪs'tʃɑːdʒ] , [wɪtʃ] ['məʊzɪz][ænd; ənd]['mɪriəm]
This manifestation of feeling in its bodily discharge , which Moses and Miriam
这 表现 的 感觉 在 它是 身体上的 释放 , 哪个 摩西 和 米里亚姆
[ænd; ənd]['deɪvɪd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ,
and David indulged in ,
和 大卫 沉溺其中 在 ,

摩西、米利暗和大卫都曾沉溺于这种通过身体排泄来表达情感的方式。

[wɪtʃ] [ɪz] [ræŋkt] [wɪð] ['pəʊətri][baɪ]['ærəstɒt(ə)l] ,
which is ranked with poetry by Aristotle ,
哪个 是 排名 和 诗 经过 亚里士多德 ,

其地位可与亚里士多德的诗歌相媲美，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [əʊld]['həʊmə(r)] [sez] [ɪz][ðə; ði] ['swiːtɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ɒv; əv]['hjuːmən]
and which old Homer says is the sweetest and most perfect of human
和 哪个 老的 荷马 说道 是 这 最甜美的 和 最多 完美的 的 人类
[ɪn'dʒɔɪmənt] ,
enjoyments ,
享受 ,

而古老的荷马则说，这是人类最甜蜜、最完美的享受。

[ɪz][ə; eɪ]['pɑːstaɪm] [mʌtʃ] [ɪn] [vəʊg] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskɪməʊ] ,
is a pastime much in vogue among the Eskimo ,
是 一个 消遣 很多 在 时尚 之中 这 爱斯基摩人 ,

这是爱斯基摩人中非常流行的一种消遣方式。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [dɑːns] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɒn]
and it required but little provocation to start a dance at any time on
和 它 必需的 但 小的 挑衅 到 开始 一个 舞蹈 在 任何 时间 在
[ðə; ði] ['kɔrwɪnz] [deks] [wen] [ə; eɪ] ['pɑːti] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [bɔːd] .
the Corwin's decks when a party happened to be on board .
这 科尔温的 甲板 什么时候 一个 派对 发生 到 是 在 木板 .

只要稍加挑衅，只要船上碰巧有派对，科温号的甲板上随时都会开始跳舞。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði]['keɪd(ə)ns][ɒv; əv] " [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
The dancing , however , had not the cadence of " a wave of the sea ,
这 跳舞 , 然而 , 有 不是 这 节奏 的 " 一个 海浪 的 这 海 ,

然而，舞蹈却没有“海浪般的节奏”。

" [nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv]['dʌb(ə)l] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] ['sɜːklɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]
" nor was there the harmony of double rotation circling in a series of
" 也不 曾是 那里 这 和谐 的 双倍的 旋转 盘旋 在 一个 系列 的
['greɪsf(ə)l] [kɜːrvz] [tuː; tə] [streɪnz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [straʊs] [ɔː(r)] - .
graceful curves to strains like those of Strauss or Gungl .
优美 曲线 到 菌株 喜欢 那些 的 施特劳斯 或者 - .

“也没有像施特劳斯或贡格尔那样，以优美的曲线环绕双旋转调的和谐旋律。”

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌsæltə'tɔːrɪəl; sɔː-; sɒ-][ænd; ənd]['dʒɜːki] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ai] [sɔː]
there was something saltatorial and jerky about all the dancing I saw
那里 曾是 某物 跳跃者 和 肉干 关于 全部 这 跳舞 我 锯
[bəuθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
both among the men and women .
两个都 之中 这 男人 和 女性 .

我看到的男女舞蹈都有一种跳跃和生硬的感觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['gæðərɪŋz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] [ɪz]
It is the custom at some of their gatherings , after the hunting season is
它 是 这 风俗 在 一些 的 他们的 聚会 , 后 这 打猎 季节 是
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

在他们的一些聚会上，狩猎季结束后，会举行这样的仪式，这是一种习俗。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌtɜːpsɪkə'riːən] [pə'fɔːməns] ,
for the men to indulge in a kind of terpsichorean performance ,
为了 这 男人 到 放纵 在 一个 种类 的 舞蹈 表现 ,

让男人们尽情进行某种舞蹈表演，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'leɪtɪŋ] [ɪn][həʊ'merɪk] [staɪl] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [diːdz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
at the same time relating in Homeric style the heroic deeds they have done .
在 这 相同的 时间 相关 在 荷马史诗 风格 这 英勇 契约 他们 有 完毕 .

同时，他们还以荷马史诗般的风格讲述了他们所做的英勇事迹。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː; də][ɔːl] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] .
At other times the women do all the dancing .
在 其他 时代 这 女性 做 全部 这 跳舞 .

有时，跳舞的都是女性。

['biːɪŋ] [strɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [deɪ'kɒlteɪ] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [bj'uːtɪz] [æt; ət] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ,
Being stripped to the waist they are more décolleté than our beauties at the German ,
存在 脱衣舞 到 这 腰部 他们 是 更多的 低胸装 比 我们的 美女 在 这 德语 ,

她们上半身赤裸，比我们德国的美女们更露胸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [spek'tetər] ['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [ˌkɔːriːə'græfɪkl] [pə'fɔːməns] .
and the men take the part of spectators only in this choreographical performance .
和 这 男人 拿 这 部分 的 观众 仅有的 在 这 编舞 表现 .

在这场舞蹈表演中，男人们仅仅扮演观众的角色。

[ɑːt] ['ɪnstɪŋkt] .
ART INSTINCT .
艺术 本能 .

艺术本能。

[ðə; ði]['æptɪtjuːd] [ʃəʊn] [baɪ]['eskɪməʊ][ɪn] ['kɑːvɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['nəʊtɪst] [baɪ][ɔːl] ['trævələz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
The aptitude shown by Eskimo in carving and drawing has been noticed by all travellers among them .
这 能力倾向 所示 经过 爱斯基摩人 在 雕刻 和 绘画 有 到过 注意到 经过 全部 旅行者 之中 他们 .

所有与他们接触过的旅行者都注意到了爱斯基摩人在雕刻和绘画方面的天赋。

[sʌm; səm][ai][hæv; həv][met] [wɪð] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [tʃɑːts] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] ['skeəsli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːs] .
Some I have met with show a degree of intelligence and appreciation in regard to charts and pictures scarcely to be expected from such a source .
一些 我 有 遇见 和 展示 一个 程度 的 智力 和 欣赏 在 看待 到 图表 和 图片 几乎 到 是 预期的 从 这样的 一个 来源 .

我遇到的一些人，对图表和图片表现出的理解力和鉴赏力，对于这样一个出身的人来说，是很难想象的。

[frɒm; frəm]['wɔːlrəs]['aɪvəri] [ðeɪ] ['skʌlptʃə(r)]
From walrus ivory they sculpture
从 海象 象牙 他们 雕塑

他们用海象牙雕刻

['fɪgəz] [ɒv; əv] [bɜːdz] , [k'wɒdrʊpedz] , [mə'riːn] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['hjuːmən] [fɔːm] ,
figures of birds , quadrupeds , marine animals , and even the human form ,
数据 的 鸟类 , 四足动物 , 海洋 动物 , 和 甚至 这 人类 形式 ,

鸟类、四足动物、海洋动物，甚至人形图案

[wɪtʃ] [dɪ'spleɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [kruːd] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ænd; ənd]
which display considerable individuality notwithstanding their crude delineation and
哪个 展示 大量 个性 虽然 他们的 原油 界定 和
[ɪm'pɜːfɪkt] ['diːteɪl] .
imperfect detail .
不完善 细节 .

尽管线条粗糙、细节不完美，但它们都展现出了相当大的个性。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [siːn] [ə; eɪ][feə(r)] ['kɑːvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪl] [ɪn][plʌm'beɪgəʊ] .
I have also seen a fair carving of a whale in plumbago .
我 有 还 已见 一个 公平的 雕刻 的 一个 鲸 在 石墨 .

我还见过一件用蓝雪花雕刻的精美鲸鱼作品。

['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [siːn] [ɒn][ðeə(r)] [kə'nuːz] , [ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
Evidences of decoration are sometimes seen on their canoes , on which are
证据 的 装饰 是 有时 已见 在 他们的 独木舟 , 在 哪个 是
[faʊnd] [ruːd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['wɔːlrəsiz] ,
found rude pictures of walruses ,
成立 粗鲁的 图片 的 海象 ,

有时可以在他们的独木舟上看到装饰痕迹，上面绘有粗糙的海象图案。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['pɪktʃə(r)] - ['raɪtɪŋ] ,
etc . , and they have a kind of picture - writing ,
ETC . , 和 他们 有 一个 种类 的 图片 - 写作 ,

等等，他们有一种图画文字，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kə'meməreɪt] ['sɜːt(ə)n] [ɪ'vents] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
by means of which they commemorate certain events in their lives ,
经过 方法 的 哪个 他们 纪念 肯定 活动 在 他们的 生活 ,

他们通过这种方式纪念生活中的某些事件。

[dʒʌst][æz; əz] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [hæz; həz] [dʌn] [ɪn][æn; ən] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]
just as Sitting Bull has done in an autobiography that may be seen at the
只是 作为 坐着 公牛 有 完毕 在 一个 自传 那 可能 是 已见 在 这
['ɑːmi] ['medɪk(ə)l][mju'ziːəm] .
Army Medical Museum .
军队 医疗的 博物馆 .

就像坐牛在自传中所做的那样，这本自传可以在陆军医学博物馆看到。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['hweilə] [ɒf] [ðə; ði][saɪ'bɪərɪən] [kəʊst] ,
When we were searching for the missing whalers off the Siberian coast ,
什么时候 我们 是 搜索 为了 这 丢失的 捕鲸者 离开 这 西伯利亚 海岸 ,

当我们在西伯利亚海岸搜寻失踪的捕鲸船时，

[sʌm; səm] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [ə'krɒs] [wɪð] [huːm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
some natives were come across with whom we were unable to
一些 本地人 是 来 穿过 和 谁 我们 是 无法 到
[kə'mjuːnɪkeɪt] [ɪk'sept] [baɪ] [saɪnz] ,
communicate except by signs ,
交流 除了 经过 标志 ,

我们遇到了一些当地人，除了用手势交流之外，我们无法与他们沟通。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)]['vɪzɪt] ,
and wishing to let them know the object of our visit ,
和 祝 到 让 他们 知道 这 目的 的 我们的 访问 ,

并希望让他们知道我们此行的目的，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ɪn][ə; eɪ][nəʊt] - [bʊk] [ænd; ənd] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [wɪð]
a ship was drawn in a note - book and shown to them , with
一个 船 曾是 绘制 在 一个 笔记 - 书 和 所示 到 他们 , 和
[ə'kʌmpənɪɪŋ] [dʒes,tikju'leiʃən] ,
accompanying gesticulations ,
随同 手势 ,

有人在笔记本上画了一艘船，并一边做手势一边给他们看。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kwɪkli] [,kɔmpri'hend] , [ænd; ənd][wʌn] ['feləʊ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['pens(ə)l][ænd; ənd] [nəʊt] -
which they quickly comprehended , and one fellow , taking the pencil and note -
哪个 他们 迅速地 理解 , 和 一 同伴 , 采取 这 铅笔 和 笔记 -
[bʊk] ,
book ,
书 ,

他们很快就明白了，其中一个人拿起铅笔和笔记本，

[druː] [kə'rektli] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['reɪndɪə(r)] [hɔːnz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] [dʒɪb] - [buːm] — [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ]
drew correctly a pair of reindeer horns on the ship's jib - boom — a fact which
画 正确 一个 一对 的 驯鹿 角 在 这 船的 吊臂 - 繁荣 — 一个 事实 哪个
[aɪ'dentɪfaɪd] ,
identified ,
已识别 ,

他正确地在船的三角帆上画了一对驯鹿角——这一事实表明，

[bɪ'jɒnd] [daʊt] , [ðə; ði] ['derəlɪkt] ['ves(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .
beyond doubt , the derelict vessel they had seen .
超过 怀疑 , 这 废弃的 血管 他们 有 已见 .

毫无疑问，就是他们看到的那艘废弃船只。

[æt; ət] [pɔɪnt] [həʊp] [æn; ən]['eskɪməʊ] , [huː] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [hɪm]
At Point Hope an Eskimo , who had allowed us to take sketches of him
在 观点 希望 一个 爱斯基摩人 , WHO 有 允许 我们 到 拿 草图 的 他
,
,
,

在希望角，我们遇到了一位爱斯基摩人，他允许我们为他画素描。

[dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [sketʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [nəʊt] - [bʊks]
desired to sketch one of the party , and taking one of our note - books
想要的 到 草图 一 的 这 派对 , 和 采取 一 的 我们的 笔记 - 图书
[ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l] ,
and a pencil ,
和 一个 铅笔 ,

我想画一张聚会成员的素描，于是拿出我们的一本笔记本和一支铅笔，

['naɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][bɪ'fɔː(r)] , [prə'djuːst] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ]
neither of which he ever had in his hand before , produced the accompanying
两者都不 的 哪个 他 曾经 有 在 他的 手 前 , 生产 这 随同
['laɪknəs] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [mjʊr] :
likeness of Professor Muir :
相似 的 教授 缪尔 :

他之前从未拥有过这两样东西，而这两样东西却都与穆尔教授的肖像画有关：

[æt; ət] [seɪnt] ['maɪkəlz] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['eskɪməʊ] [bɔɪ] [huː] [drɔːz] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] ,
At Saint Michael's there is an Eskimo boy who draws remarkably well ,
在 圣 迈克尔的 那里 是 一个 爱斯基摩人 男生 WHO 平局 非常 出色地 ,

圣迈克尔学校里有个爱斯基摩男孩，他的绘画技艺非常出色。

['hævɪŋ] [tɔːt] [hɪm'self] [baɪ] ['kɒpiɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [njuːz] .
having taught himself by copying from the Illustrated London News .
拥有 教授 他自己 经过 复制 从 这 插图 伦敦 消息 .

他通过临摹《伦敦新闻画报》自学成才。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'rekt] [pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔrwɪn] ,
He made a correct pen - and - ink drawing of the Corwin ,
他 制成 一个 正确的 笔 - 和 - 墨水 绘画 的 这 科温 ,

他用钢笔和墨水准确地画了一幅科温号的素描图。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] [seɪnt] ['maɪkəlz] , [wɪtʃ] , [ðəʊ]
and another of the group of buildings at Saint Michael's , which , though
和 其他 的 这 团体 的 建筑物 在 圣 迈克尔的 , 哪个 , 尽管
['kredɪtəbl] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ,
creditable in many respects ,
可信赖的 在 许多 尊重 ,

还有圣迈克尔教堂另一组建筑，虽然它在许多方面都值得称道，

[hæd; həd][ðə; ði]['diːfekt][ɒv; əv] ['meni] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɪktʃəz] , ['biːɪŋ] ['fɔːlti] [ɪn] [pə'spektɪv] .
had the defect of many Chinese pictures , being faulty in perspective .
有 这 缺点 的 许多 中国人 图片 , 存在 故障 在 看法 .

和许多中国画作一样，存在透视错误的问题。

[æz; əz] [ðiːz] ['drɔːɪŋz] ['iːkwəl] [ðəʊz] [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['rɪŋks] [bʊk] , [dʌn] [baɪ] ['griːnlənd] ['ɑːtɪsts] ,
As these drawings equal those in Dr . Rink's book , done by Greenland artists ,
作为 这些 图画 平等的 那些 在 博士 . 溜冰场的 书 , 完毕 经过 格陵兰 艺术家 ,

这些图画与林克博士书中由格陵兰艺术家创作的图画相同，

[ai] [rɪ'gret] [maɪ][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə][ˌriːprə'djuːs][ðem; ðəm][hɪə(r)] .
I regret my inability to reproduce them here .
我 后悔 我的 无力 到 复制 他们 这里 .

很遗憾我无法在此重现它们。

[æz; əz] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] [ðeɪ] [ʃəʊ] [mɔː(r)] [əd'vɑːnsmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [ɒv; əv]
As evidences of culture they show more advancement than the carvings of
作为 证据 的 文化 他们 展示 更多的 进步 比 这 雕刻 的
['ɪŋglɪʃ] ['rʌstik] [ðæt] [ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [hæz; həz] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət]
English rustics that a clergyman has caused to be placed on exhibition at
英语 乡村 那 一个 牧师 有 导致 到 是 放置 在 展览 在
[ðə; ði] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] .
the Kensington Museum .
这 肯辛顿 博物馆 .

作为文化的证明，它们比一位牧师委托在肯辛顿博物馆展出的英国乡村雕刻品更先进。

[sɜː(r)][dʒɒn] [rɒs] [spiːks] ['haɪli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'tɜːprətə(r)][æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪst] ;
Sir John Ross speaks highly of his interpreter as an artist ;
先生 约翰 罗斯 说话 高度 的 他的 翻译 作为 一个 艺术家 ;

约翰·罗斯爵士高度评价他的翻译是一位艺术家；

['biːtʃɪ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [əb'teɪnd] [baɪ][hɪm][frɒm; frəm] ['injuit] [mæps]
Beechy says that the knowledge of the coast obtained by him from Innuit maps
比奇 说道 那 这 知识 的 这 海岸 获得 经过 他 从 因纽特人 地图
[wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['væljuː] ,
was of the greatest value ,
曾是 的 这 最 价值 ,

比奇说，他从因纽特地图上获得的海岸线知识最为宝贵。

[waɪl] [hɔːl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ʃəʊ] [ðeə(r)][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['pɜːfɪkt]
while Hall and others show their geographical knowledge to be as perfect
尽管 大厅 和 其他的 展示 他们的 地理 知识 到 是 作为 完美的
[æz; əz] [ðæt] ['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'teɪnmənt] [baɪ]['sɪvəlaɪzd][men] [ʌn'eɪdɪd] [baɪ]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
as that possible of attainment by civilized men unaided by instruments .
作为 那 可能的 的 素养 经过 文明 男人 未受帮助 经过 仪器 .

霍尔等人则证明，他们的地理知识已经达到了文明人无需借助仪器所能达到的完美程度。

[ai][hæd; həd]['friːkwənt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðiːz] ['eskɪməʊ][aɪ'diəz][ɒv; əv] [kɑː'tɒgrəfɪ] .
I had frequent opportunities to observe these Eskimo ideas of chartography .
我 有 频繁 机会 到 观察 这些 爱斯基摩人 想法 的 制图学 .

我有很多机会观察到爱斯基摩人对制图学的这些见解。

[ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] [ˌʌndə'stʊd] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [wen] [ʃəʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
They not only understood reading a chart of the coast when showed to them ,
他们 不是 仅有的 理解 阅读 一个 图表 的 这 海岸 什么时候 显示 到 他们 ,

他们不仅能看懂海岸线地图，而且

[bʌt; bət] [wʊd] [meɪk] ['treɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔːd] [pɑːt] ,
but would make tracings of the unexplored part ,
但 会 制作 追踪 的 这 未探索的 部分 ,

但会追踪未探索的部分，

[æz; əz][ai] [njuː] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən][ə'læskən]['rɪvə(r)] ,
as I knew a native to do in the case of an Alaskan river ,
作为 我 知道 一个 本国的 到 做 在 这 案件 的 一个 阿拉斯加 河 ,

就像我认识的当地人处理阿拉斯加河流时那样，

[ðə; ði] [maʊθ] ['əʊnli][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][leɪd] [daʊn] [ɒn]['aʊə(r)] [tʃɑːt] .
the mouth only of which was laid down on our chart .
这 嘴 仅有的 的 哪个 曾是 铺设 向下 在 我们的 图表 .

我们地图上只标出了它的入口。

[ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['plæstɪk][ɑːt] , [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [traɪbz] [les] [ɪn'telɪdʒənt] , [ɪz][reə(r)]
Manifestation of the plastic art , which is found among tribes less intelligent , is rare
表现 的 这 塑料 艺术 , 哪个 是 成立 之中 部落 较少的 聪明的 , 是 稀有的
[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskɪməʊ] .
among the Eskimo .
之中 这 爱斯基摩人 .

在一些智力较低的部落中发现的塑形艺术，在爱斯基摩人中却很少见。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [siːn] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [ruːd] ['pɒtəri] [æt; ət] [seɪnt]
In fact , the only thing of the kind seen was some rude pottery at Saint
在 事实 , 这 仅有的 事物 的 这 种类 已见 曾是 一些 粗鲁的 陶器 在 圣
['lɒrəns] ['aɪlənd] ,
Lawrence island ,
劳伦斯 岛 ,

事实上，唯一见到的类似物品是在圣劳伦斯岛上的一些粗糙陶器。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [bʌt; bət] [kruːd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ˌɔːnə'ment(ə)l][aɪ'diəz] .
the design of which showed but crude development of ornamental ideas .
这 设计 的 哪个 显示 但 原油 发展 的 装饰 想法 .

其设计仅展现了装饰理念的粗糙发展。

[ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsmənt] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn][sʌm; səm] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] [kɑːrvd]
The same state of advancement was shown in some drinking cups carved
这 相同的 状态 的 进步 曾是 所示 在 一些 喝 杯子 雕刻
[frɒm; frəm] ['mæməθ] ['aɪvəri][ænd; ənd][ə; eɪ]['dɪpə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
from mammoth ivory and a dipper made from the horn of a
从 长毛象 象牙 和 一个 杓 制成 从 这 喇叭 的 一个
['maʊntən] [ʃiːp] .
mountain sheep .
山 羊 .

用猛犸象牙雕刻的饮水杯和用山羊角制成的水勺也体现了同样的工艺水平。

[kəm'bætivnis] .
COMBATIVENESS .
好斗性 .

好斗性。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] " ['sev(ə)n]['eɪdʒɪz] " [ðə; ði]['eskɪməʊ] [pleɪz] [ə; eɪ] ['veri]
In one of the acts of Shakespeare's " Seven Ages " the Eskimo plays a very
在 一 的 这 行为 的 莎士比亚的 " 七 年龄 " 这 爱斯基摩人 演出 一个 非常
[ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [roʊl] .
unimportant rôle .
不重要 角色 .

在莎士比亚的《七大纪元》中，爱斯基摩人在其中一幕扮演了一个非常不重要的角色。

[pə'hæps] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [reɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmbətɪv] ['ɪnstɪŋkt] [les] [prɪ'dɒmɪnənt] ; [ɪn] [nʌn] [ɪz]
Perhaps in no other race is the combative instinct less predominant ; in none is
也许 在 不 其他 种族 是 这 好斗的 本能 较少的 主要的 ; 在 没有任何 是
['kwɒrəlɪŋ] ,
quarrelling ,
争吵 ,

或许在其他任何种族中，好斗的本能都不会如此强烈；争吵在其他任何种族中都不会如此普遍。

['fɪəsnəs] [ɒv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [mɔː(r)] [kən'spɪkjuəsli] ['æbsənt] ,
fierceness of disposition , and jealousy more conspicuously absent ,
凶猛 的 处置 , 和 妒忌 更多的 显眼地 缺席的 ,

性情凶狠，且极少表现出嫉妒之心。

[ænd; ənd][ɪn] [nʌn] [dʌz] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fæk'tɪʃəs] [rɪ'naʊn] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪg'zɪst][ɪn]
and in none does the desire for the factitious renown of war exist in
和 在 没有任何 做 这 欲望 为了 这 虚假的 名声 的 战争 存在 在
[ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌruːdɪ'mentri] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'veləpt] [steɪt] .
a more rudimentary and undeveloped state .
一个 更多的 基本的 和 未开发的 状态 .

在任何国家，对战争虚假声望的渴望都处于最原始、最不发达的状态。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [faɪt] [wɪð] [kəʊld][ænd; ənd]['hʌŋgə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
Perhaps the constant fight with cold and hunger is a compensation which
也许 这 持续的 斗争 和 寒冷的 和 饥饿 是 一个 赔偿 哪个
[mʌst; məst] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['iːvəlz][æz; əz][wɔː(r)] ,
must account for the absence of such unmitigated evils as war ,
必须 帐户 为了 这 缺席 的 这样的 未加缓解的 罪恶 作为 战争 ,

或许，与寒冷和饥饿的持续斗争是一种补偿，这或许可以解释为何没有发生战争这类彻底的罪恶。

['tæksɪz] , ['kɒmpleks]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['haɪərɑːki] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kjʊəriəs]['piːp(ə)l][ɒv; əv]
taxes , complex social organization and hierarchy among the curious people of
税收 , 复杂的 社会的 组织 和 等级制度 之中 这 好奇的 人们 的
[ðə; ði] ['aɪsi] [nɔːθ] .
the icy north .
这 冰冷的 北 .

税收、复杂的社会组织和等级制度，以及冰天雪地的北方人民的好奇心。

[ðə; ði] [pə'sjuːts] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l][ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l][laɪvz; lɪvz] ,
The pursuits of peace and of simple patriarchal lives ,
这 追求 的 和平 和 的 简单的 父权制 生活 ,

追求和平与简朴的父权制生活，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪn] [kə'nekʃn] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] [ðæt] [ɪz] ['retʃɪd] ,
notwithstanding the fact of much in connection therewith that is wretched ,
虽然 这 事实 的 很多 在 联系 由此 那 是 可怜 ,
[ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd][mæn] ,
and forbidding to a civilized man ,
和 禁止 到 一个 文明 男人 ,

尽管其中有很多事情令人厌恶，甚至令文明人望而却步，

[siːm] [tuː; tə] [bɪ'get] [ɪn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd]
seem to beget in these people a degree of domestic tranquility and
似乎 到 产生 在 这些 人们 一个 程度 的 国内的 宁静 和

[kən'tentmənt] [wɪtʃ] ,
contentment which ,
满意 哪个 ,

似乎给这些人带来了一定程度的家庭和睦与满足感,

[ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðeə(r)] [lait] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] ['tʃɪəri] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
united to their light - hearted and cheery disposition ,
团结的 到 他们的 光 - 心地 和 欢快的 处置 ,

他们性格开朗活泼,彼此之间也十分融洽。

[ɪz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['hæpinəs] [tuː; tə][biː; bi]
is an additional reason for believing the sum of human happiness to be
是 一个 额外的 原因 为了 相信 这 和 的 人类 幸福 到 是

['kɒnstənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
constant throughout the world .
持续的 自始至终 这 世界 .

这也是人们相信全世界人类幸福总和恒定不变的另一个原因。

['ment(ə)l] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [kə'pæsəti] .
MENTAL CHARACTER AND CAPACITY .
精神的 特点 和 容量 .

心理性格和能力。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['eskɪməʊ] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
The intellectual character of the Eskimo , judging from the information which
这 知识分子 特点 的 这 爱斯基摩人 , 评判 从 这 信息 哪个

['veəriəs] ['trævələz] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] ,
various travellers have furnished ,
各种各样的 旅行者 有 提供 ,

根据多位旅行者提供的信息判断,爱斯基摩人的智力特征是:

[æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ]['pɜːsən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ,
as well as my personal knowledge ,
作为 出色地 作为 我的 个人的 知识 ,

以及我个人的知识,

[pɹədj'uːsɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['iːkwəl][tuː; tə]
produces more than a feeble belief in the possibility of their being equal to
产 更多的 比 一个 微弱 信仰 在 这 可能性 的 他们的 存在 平等的 到

['eniθɪŋ] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] .
anything they choose to take an interest in learning .
任何事物 他们 选择 到 拿 一个 兴趣 在 学习 .

它让他们对自己有能力胜任任何他们选择感兴趣学习的领域抱有更坚定的信念。

[ðə; ði]['eskɪməʊ][ɪz][nɒt] " ['mʌfld] [ˌɪmbə'sɪləti] , " [æz; əz][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [kɔːld] [hɪm] ,
The Eskimo is not " muffled imbecility , " as some one has called him ,
这 爱斯基摩人 是 不是 " 闷音 白痴 , " 作为 一些 一 有 称为 他 ,

爱斯基摩人并非像某些人所说的那样是"沉默的白痴"。

[nɔː(r)][ɪz][hiː; hi] [dʌl] [ænd; ənd] [sləʊ] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
nor is he dull and slow of understanding ,
也不 是 他 乏味的 和 慢的 的 理解 ,

他既不迟钝,理解力也不差。

[æz; əz] [vɪ'truːviəs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] " [frɒm; frəm] ['briːðɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [eə(r)] " — [wɪtʃ] ,
as Vitruvius describes the northern nation to be " from breathing a thick air " — which ,
作为 维特鲁威 描述 这 北方 国家 到 是 " 从 呼吸 一个 厚的 空气 " — 哪个 ,

正如维特鲁威所描述的北方国家"呼吸着污浊的空气"——

[baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ɪz] [θɪn] , [ɪ'læstɪk] [ænd; ənd] ['haɪli] ['əuzənaizd] — [nɔː(r)] [ɪz] [hiː; hi] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . ['biːki] ,
by the way , is thin , elastic and highly ozonized — nor is he , according to Dr . Beke ,
经过 这 方式 , 是 薄的 , 松紧带 和 高度 臭氧 — 也不 是 他 , 根据 到 博士 . 贝克 ,

顺便说一句，它很薄，有弹性，而且臭氧含量很高——贝克博士也说他不是。

" [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləʊɪst] [steɪt] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" degenerated almost to the lowest state compatible with the retention of
" 退化的 几乎 到 这 最低 状态 兼容的 和 这 保留 的

"几乎退化到与保留相容的最低状态

['ræʃ(ə)nəl] [ɪn'daʊmənts] .
rational endowments .
合理的 捐赠基金 .

理性禀赋。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] [əʊld] ['griːnlənd] ['mɪʃən(ə)ri] , [hæns] ['ɛgədi] , [raɪts] :
" On the contrary , the old Greenland missionary , Hans Egede , writes :
" 在 这 相反 , 这 老的 格陵兰 传教士 , 汉斯 埃格德 , 写 :

"恰恰相反，格陵兰岛的老传教士汉斯·埃格德写道："

" [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['wɪti] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [gʊd] [kə'pæsəti] ;
" I have found some of them witty enough and of good capacity ;
" 我 有 成立 一些 的 他们 机智 足够的 和 的 好的 容量 ;

"我发现他们当中有些人相当机智，也很有能力；

" [sɜː(r)] ['mɑːtɪn] ['frəʊbɪʃə(r)] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] " [ɪn] ['neɪtʃə(r)] ['veri] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ʃɑːp] - ['wɪtɪd] ;
" Sir Martin Frobisher says they are " in nature very subtle and sharp - witted ;
" 先生 马丁 弗罗比舍 说道 他们 是 " 在 自然 非常 微妙的 和 锋利的 - 机智的 ;

马丁·弗罗比舍爵士说，他们"本质上非常微妙和机智；

" [sɜː(r)] ['edwəd] ['pæri] , [waɪl] [ɪk'stəʊlɪŋ] [ðeə(r)] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] , [ædz] , " [ɪn'diːd] ,
" Sir Edward Parry , while extolling their honesty and good nature , adds , " Indeed ,
" 先生 爱德华 格挡 , 尽管 赞扬 他们的 诚实 和 好的 自然 , 添加 , " 的确 ,

爱德华·帕里爵士在赞扬他们的诚实和善良本性的同时补充道："的确，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ] [lɒŋ] [ə'kweɪntəns] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɑːt] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [mait] ['iːzəli] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['iːkwəl] [ɔː(r)] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ɑː'selvz] ;
it required no long acquaintance to convince us that art and education might easily have made them equal or superior to ourselves ;
它 必需的 不 长的 熟人 到 说服 我们 那 艺术 和 教育 可能 容易地 有 制成 他们 平等的 或者 优越的 到 我们自己 ;

无需长时间的了解，我们就能确信，艺术和教育很容易就能使他们与我们平起平坐，甚至超越我们；

" ['saʊər] [telz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['rʌʃ(ə)n] ['fluːəntli] [ɪn] ['rɑːðə(r)] [les] [ðæn; ðən] [twelv] [mʌnθs] ,
" Sauer tells of a woman who learned to speak Russian fluently in rather less than twelve months ,
" 绍尔 讲述 的 一个 女士 WHO 学习 到 说话 俄语 流利地 在 相当 较少的 比 十二 几个月 ,

绍尔讲述了一个女人在不到十二个月的时间里学会了流利地说俄语的故事。

[ænd; ənd] ['biːtʃɪ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæv; həv] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] [help] [ðeɪ] [hæv; həv]
and Beechy and others have acknowledged the intelligent help they have
和 比奇 和 其他的 有 已确认 这 聪明的 帮助 他们 有
[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['eskɪməʊ][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [eksplə'reɪʃnz] .
received from Eskimo in making their explorations .
已收到 从 爱斯基摩人 在 制作 他们的 探索 .

Beechy 和其他人也承认，他们在探险过程中得到了 Eskimo 的智慧帮助。

[bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] ['fɜːðə(r)] ,
Before going further ,
前 去 更远 ,

在继续之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊni] ['kʌvərɪŋ] [wɪtʃ]
it may not be amiss to speak in a general way of the bony covering which
它 可能 不是 是 错误 到 说话 在 一个 一般的 方式 的 这 骨质 覆盖 哪个
[prə'tekts] [ðə; ði] ['ɔːgən] [huːz] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['dʒenəreɪt][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [nəʊn] [æz; əz]
protects the organ whose function it is to generate the vibrations known as
保护 这 器官 谁 功能 它 是 到 产生 这 振动 已知 作为
[θɔːt] .
thought .
想法 .

概括地说，保护着产生被称为思想的振动的器官的骨质外层可能并不失为一个好例子。

[ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['kreɪnɪə] , [kə'lektɪd] ['prɪnsəpli] [æt; ət] [seɪnt] ['lɒrəns] ['aɪlənd] ,
Of one hundred crania , collected principally at Saint Lawrence island ,
的 一 百 颅骨 , 集 主要 在 圣 劳伦斯 岛 ,

一百具头骨，主要采集于圣劳伦斯岛，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːmi] ['medɪk(ə)l][mju'ziːəm] , [θruː]
a number were examined by me at the Army Medical Museum , through
一个 数字 是 检查 经过 我 在 这 军队 医疗的 博物馆 , 通过
[ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['hʌntɪŋtən] ,
the courtesy of Dr . Huntington ,
这 礼貌 的 博士 . 亨廷顿 ,

在亨廷顿博士的慷慨帮助下，我在陆军医学博物馆检查了一些标本。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪtli] ['mɔdifaiŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs]
with the result of changing and greatly modifying some of the previous
和 这 结果 的 变化 和 非常 修改 一些 的 这 以前的
['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['eskɪməʊ] [skʌl] [æz; əz] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm] [bʊks] [ɒn][ˌkreɪnɪ'ɒlədʒɪ]
notions of the conventional Eskimo skull as acquired from books on craniology
概念 的 这 传统的 爱斯基摩人 颅骨 作为 获得 从 图书 在 颅骨学
.
.
.

结果改变并大大修改了从颅骨学书籍中获得的关于传统爱斯基摩人头骨的一些先前观念。

[pə'hæps] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kreɪnɪə]
Perhaps after the inspection and examination of a large collection of crania
也许 后 这 检查 和 考试 的 一个 大的 收藏 的 颅骨
,
,
,

或许是在对大量头骨进行检查和检验之后，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] ['kærəktə(r)] ;
it may be safe to pronounce upon their differential character ;
它 可能 是 安全的 到 发音 之上 他们的 微分 特点 ;

可以肯定地说，它们之间的差异特征值得关注；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][kənˌfɪgə'reɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstənt] [ɔː(r)]['əʊnli] [ə'keɪʒən(ə)l]
but whether the differences in configuration are constant or only occasional
但 无论 这 差异 在 配置 是 持续的 或者 仅有的 偶然
[ˌmænəfes'teʃən] ,
manifestations ,
表现 ,

但这些配置上的差异是持续存在的，还是只是偶尔出现？

[əd'mit] [ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [daʊt] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] [ɪn] [prə'fesə(r)] [sɑːfəklis] [griːk]
admits of as much doubt as the exceptions in Professor Sophocles's Greek
承认 的 作为 很多 怀疑 作为 这 例外情况 在 教授 索福克勒斯的 希腊语
['græmə(r)] ,
grammar ,
语法 ,

它承认的疑点与索福克勒斯教授的希腊语法中的例外情况一样多。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ˌkəʊɪk'stensɪv] [wɪð] [ðə; ði] [ruːl] . [[fɔːr]]
which are often coextensive with the rule . [4]
哪个 是 经常 同延 和 这 规则 . [4]

这些规则通常与该规则的范围相同。[4]

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['eskɪməʊ] [skʌl] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['pɒpjələ(r)]['nəʊʃ(ə)n] , [ɪz][wʌn][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ə; eɪ]
The typical Eskimo skull , according to popular notion , is one exhibiting a
这 典型的 爱斯基摩人 颅骨 , 根据 到 受欢迎的 概念 , 是 一 展出 一个
[ləʊ] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
low order of intelligence ,
低的 命令 的 智力 ,

人们普遍认为，典型的爱斯基摩人头骨表明他们的智力水平较低。

[ænd; ənd] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [smɔːl] [breɪn] [kə'pæsəti] , [wɪð] [greɪt] ['prɒmɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
and characterized by small brain capacity , with great prominence of the
和 特征化的 经过 小的 脑 容量 , 和 伟大的 显赫地位 的 这

其特点是脑容量小，且非常突出

[ˌsuːpə'sɪlɪərɪ; 'sjuː-] [rɪdʒɪz] , [ɒk'sɪpɪtl] [prə'tjuːbərəns] [ænd; ənd][ˌzaɪgəʊ'mætɪk] ['ɑːtʃɪz] ,
superciliary ridges , occipital protuberance and zygomatic arches ,
眉毛 山脊 , 枕骨 突起 和 颧骨 拱门 ,

眉脊、枕外隆凸和颧弓，

[ðə; ði]['lætə(r)] [prə'dʒektɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [laɪk] [ðə; ði]['hænd(ə)lz]
the latter projecting beyond the general contour of the skull like the handles
这 后者 投影 超过 这 一般的 轮廓 的 这 颅骨 喜欢 这 把手
[ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [piːtʃ] ['bɑːskɪt] ;
of a jar or a peach basket ;
的 一个 罐 或者 一个 桃 篮子 ;

后者突出于头骨的整体轮廓之外，就像罐子或桃篮的把手一样；

[ænd; ənd] [laɪnz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst][prə'dʒektɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [ænd; ənd]
and lines drawn from the most projecting part of the arches and
和 线条 绘制 从 这 最多 投影 部分 的 这 拱门 和
['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] [bəʊn] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [miːt] ['əʊvə(r)]
touching the sides of the frontal bone are supposed to meet over
接触 这 侧面 的 这 正面 骨 是 据称 到 见面 超过
[ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
the forehead ,
这 前额 ,

从眉弓最突出部分画出的线，分别与额骨两侧相接，最终在额头上方相交。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n][ðə; ði] [skʌl] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] ['pɪrəmɪdl] .
forming a triangle , for which reason the skull is known as pyramidal .
成型 一个 三角形 , 为了 哪个 原因 这 颅骨 是 已知 作为 金字塔形 .

头骨呈三角形，因此头骨也被称为金字塔形。

[ðə; ði] [fɜːst] ['spesɪmən] , [ɪg'zæmɪnd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['vɜːtɪk(ə)l] [vjuː] ,
The first specimen , examined from a vertical view ,
这 第一的 标本 , 检查 从 一个 垂直的 看法 ,

第一个标本，从垂直方向观察，

[ʃəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪpɪk(ə)l] ['kærəktə(r)] [æz; əz] ['fɪgəd] [ɪn] [ə; eɪ] ,
shows something of the typical character as figured in A ,
演出 某物 的 这 典型的 特点 作为 想 在 一个 ,

展现了A中描绘的典型人物的一些特征，

[ænd; ənd] [wen] [vjuː] [pɑːs'tɪriərli] [ðeə(r)] [ɪz] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['flætnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'raɪɪt(ə)l] [wɔːlz]
and when viewed posteriorly there is noticed a flattening of the parietal walls
和 什么时候 已查看 后方 那里 是 注意到 一个 扁平化 的 这 顶叶 墙壁
[wɪð] [æn; ən] ['iːlɒŋgeɪtɪd] ['vɜːteks] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [diː] ;
with an elongated vertex as shown in D ;
和 一个 细长的 顶点 作为 所示 在 D ;

从后方观察，可以看到顶骨壁变平，顶部拉长，如图 D 所示；

[waɪl] [ə; eɪ] ['sekənd] ['spesɪmən] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [biː] , [ʃəʊz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ]
while a second specimen , represented by B , shows none of the foregoing
尽管 一个 第二 标本 , 代表 经过 B , 演出 没有任何 的 这 前文
[ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
characteristics ,
特征 ,

而第二个样本（以 B 表示）则不具备上述任何特征。

[ðə; ði] [fɔːm] ['biːɪŋ] ['iːlɒŋgeɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'raɪɪt(ə)l] [wɔːlz] [səʊ] [fɑː(r)] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə]
the form being elongated and the parietal walls so far overhanging as to
这 形式 存在 细长的 和 这 顶叶 墙壁 所以 远的 悬垂 作为 到
[kən'siːl] [ðə; ði] [ˌzaɪgəʊ'mætɪk] ['ɑːtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɜːtɪk(ə)l] [vjuː] ,
conceal the zygomatic arches in the vertical view ,
隐藏 这 颧骨 拱门 在 这 垂直的 看法 ,

由于面容细长，顶骨壁向前突出，从垂直方向看，颧弓被完全遮盖。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [laɪnz] [biː; bi] [drɔːn] [æz; əz] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]
so that if lines be drawn as previously mentioned , instead of forming a
所以 那 如果 线条 是 绘制 作为 之前 提及 , 反而 的 成型 一个
['traɪæŋg(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] ,
triangle they may ,
三角形 他们 可能 ,

因此，如果按照前面提到的方式绘制线条，它们可能不会形成三角形，而是可能……

[laɪk] [ðə; ði] ['æsɪmˌtəʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'ræbələ] , [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɪnəti] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [miːt]
like the asymptotes of a parabola , be extended to infinity and never meet
喜欢 这 渐近线 的 一个 抛物线 , 是 扩展 到 无穷大 和 绝不 见面
.
.
.

就像抛物线的渐近线一样，可以无限延伸，但永不相交。

[fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [kəm'pærɪs(ə)n] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌɔːθə'græfɪk] ['aʊtlaɪnz] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]
For purposes of comparison a number of orthographic outlines , showing the
为了 目的 的 比较 一个 数字 的 正字法 概述 , 显示 这
['kɒntʊə(r)] [ɒv; əv] ['sɪvəlaɪzd] ['kreɪnɪə] ,
contour of civilized crania ,
轮廓 的 文明 颅骨 ,

为了便于比较，绘制了一些正投影轮廓图，展示了文明人头骨的轮廓。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['vɜːtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] ['ænekst; ə'nekst] .
from a vertical point of observation , are herewith annexed .
从 一个 垂直的 观点 的 观察 , 是 此附 附件 .

从垂直观测点出发，结果附后。

[nəʊ] . [wʌn][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['emɪnənt] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [huː] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] ; [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ,
No . 1 is that of an eminent mathematician who committed suicide ; No . 2 ,
不 . 1 是 那 的 一个 杰出 数学家 WHO 坚定的 自杀 ; 不 . 2 ,

第一名是一位自杀身亡的杰出数学家；第二名，

[ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ; [nəʊ] . [θriː] , [ə; eɪ]['bæŋkə(r)] ; [ænd; ənd][nəʊ] .
a prominent politician during the civil war ; No . 3 , a banker ; and No .
一个 著名的 政治家 期间 这 民用 战争 ; 不 . 3 , 一个 银行家 ; 和 不 .
[fɔː(r)] , [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [ə'sæsɪn] .
4 , a notorious assassin .
4 , 一个 臭名昭著 刺客 .

内战期间的一位著名政治家；3号是一位银行家；4号是一位臭名昭著的刺客。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [faɪv][ænd; ənd][sɪks][ɑː(r); ə(r)]['niːgrəʊ] [skʌlz] .
Nos . 5 and 6 are negro skulls .
编号 . 5 和 6 是 黑人 头骨 .

5号和6号是黑人头骨。

['fɜːðə(r)] [kəm'pærɪs(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [skʌl] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][nəʊ] .
Further comparison may be made with the Jewish skull , as represented in No .
更远 比较 可能 是 制成 和 这 犹太人 颅骨 , 作为 代表 在 不 .
['sɛvən] ,
7 ,
7 ,

还可以将其与图7所示的犹太人头骨进行进一步比较。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪz(ə)l] [bəʊnz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][səʊ][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kɒntʊə(r)][æz; əz]
in which the nasal bones project so far beyond the general contour as
在 哪个 这 鼻腔 骨头 项目 所以 远的 超过 这 一般的 轮廓 作为
[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][bɜːd] - [laɪk] [ə'pendɪdʒ] .
to form a bird - like appendage .
到 形式 一个 鸟 - 喜欢 附属物 .

鼻骨突出超出面部轮廓，形成类似鸟类的附属物。

['fɪgə(r)] [ə; eɪ]
Figure A
数字 一个

图A

['fɪgə(r)] [biː]
Figure B
数字 B

图B

['fɪgə(r)] [siː]
Figure C
数字 C

图C

['fɪgə(r)] [diː]
Figure D
数字 D

图D

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'luːʃən] [hedz] , [æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
A collection of Aleutian heads , as seen from a vertical point of
一个 收藏 的 阿留申群岛 头部 , 作为 已见 从 一个 垂直的 观点 的
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
observation ,
观察 ,

从垂直视角拍摄的一组阿留申群岛头像。

[wen] [ai] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːk] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] -
when I looked down from the gallery of the little Greek church at Ounalaska
什么时候 我 看起来 向下 从 这 画廊 的 这 小的 希腊语 教会 在 -

, [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [fɜːst]
, presented at first
, 呈现 在 第一的

当我从奥纳拉斯卡小希腊教堂的廊台上向下望去时，最初呈现的景象

['sɜːt(ə)n] [kə'lektɪv] ['kærəktəz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
certain collective characters by which they approach one another .
肯定 集体 人物 经过 哪个 他们 方法 一 其他 .

他们彼此接近时所具有的某些集体特征。

[bʌt; bət] [ə'nætəmɪst] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['keəf(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv]['eni] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪl] [ʃəʊ]
But anatomists know that a careful comparison of any collection will show
但 解剖学家 知道 那 一个 小心 比较 的 任何 收藏 将要 展示

[ɪk'striːmli] ['seɪliənt] ['dɪfərənsɪz] .
extremely salient differences .
极其 显著的 差异 .

但解剖学家知道，仔细比较任何标本集都会发现极其显著的差异。

[ɪn][fækt] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] , [səʊ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd][səʊ][ɪ'regjələ(r)][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent]
In fact , individual differences , so numerous and so irregular as to prevent
在 事实 , 个人 差异 , 所以 很多的 和 所以 不规律的 作为 到 防止

[mə'θɒdɪkl] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] ,
methodical enumeration ,
有条不紊 枚举 ,

事实上，个体差异如此之多且如此不规则，以至于无法进行系统列举。

['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['stʌmblɪŋ] - [blɒk] [ɒv; əv] ['eθnɪk] [ˌkreɪnɪ'ɒlədʒɪ] .
constitute the stumbling - block of ethnic craniology .
构成 这 踉跄 - 堵塞 的 种族的 颅骨学 .

构成了民族颅骨学研究的绊脚石。

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌlz] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] :
Take , for instance , a number of the skulls under consideration :
拿 , 为了 实例 , 一个 数字 的 这 头骨 在下面 考虑 :

例如，以下列举一些我们正在研究的头骨：

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]['prez(ə)nt] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌverɪ'eʃən] [ə'mʌŋ]
in proportions they will be found to present very considerable variations among
在 比例 他们 将要 是 成立 到 展示 非常 大量 变体 之中

[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

在比例上，它们彼此之间存在相当大的差异。

[ðə; ði] [skʌlz] ['fɪgəd] [baɪ][ə; eɪ][ænd; ənd][biː][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektɪvli] [ˌbrækɪsɪ'fælɪk] [ænd; ənd]
The skulls figured by A and B are respectively brachycephalic and
这 头骨 想 经过 一个 和 B 是 分别 短头型 和

[ˌdɒlɪkəʊsɪ'fælɪk] .
dolichocephalic .
长头型 .

图 A 和 B 分别代表短头型和长头型。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæz; həz][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l][kə'pæsəti][ɒv; əv][wʌn] , - , [ðə; ði]['lætə(r)][wʌn] , - ['kjuːbɪk]
The former has an internal capacity of 1 , 400 , the latter 1 , 214 cubic
这 以前的 有 一个 内部的 容量 的 1 , - , 这 后者 1 , - 立方体

['sɛntɪˌmiːtəz] ;
centimeters ;
厘米 ;

前者的内部容量为 1,400 立方厘米，后者为 1,214 立方厘米；

[bʌt; bət][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪz] 80° ,
but the facial angle of each is 80° ,
但 这 面部的 角度 的 每个 是 80° ,

但它们的脸部角度均为80°。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['eskɪməʊ]['kreɪniəm][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ʌp][tuː; tə] 84° .
and in one Eskimo cranium it runs up to 84° .
和 在 一 爱斯基摩人 颅骨 它 跑步 向上 到 84° .

而在一个爱斯基摩人的头骨中，这个角度甚至达到了 84°。

[ɪf] [ðə; ði]['feɪʃ(ə)l]
If the facial
如果 这 面部的

面部

['æŋg(ə)l][biː; bi] ['trʌstwɜːði] , [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
angle be trustworthy , as a measure of the degree of intelligence ,
角度 是 值得信赖的 , 作为 一个 措施 的 这 程度 的 智力 ,

角度是否值得信赖，可以作为衡量智力水平的指标。

[wiː; wi][hæv; həv] [ʃəʊn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [fɑː(r)][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz]
we have shown here a development far in excess of the negro , which is
我们 有 所示 这里 一个 发展 远的 在 过量的 的 这 黑人 , 哪个 是
[pleɪst] [æt; ət] 70° ,
placed at 70° ,
放置 在 70° ,

我们在这里展示的发展远远超过了位于 70° 的黑人，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mɔŋ'guliən, 'mɔn-][æt; ət] 75° , [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋ] [ðæt] [əb'zɜːvd] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn]
or of the Mongolian at 75° , and exceeding that observed by me in
或者 的 这 蒙 在 75° , 和 超过 那 观察到 经过 我 在
['meni] ['dʒɜːmən] [skʌlz] ,
many German skulls ,
许多 德语 头骨 ,

或者蒙古人的头骨角度为75°，并且超过了我在许多德国人头骨中观察到的角度。

[wɪtʃ] [duː; də][nɒt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] 90° [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)][toʊnənz][ɔː(r)]
which do not , as a rule , come up to the 90° of Jupiter Tonans or
哪个 做 不是 , 作为 一个 规则 , 来 向上 到 这 90° 的 木星 托南斯 或者
[ɒv; əv]['kjuːviei] ,
of Cuvier ,
的 居维叶 ,

通常情况下，它们不会达到朱庇特·托南斯 (Jupiter Tonans) 或居维叶 (Cuvier) 的 90°。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊstɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌnæʃə'næləti] .
in spite of the boasted intelligence of that nationality .
在 尽管如此 的 这 吹嘘 智力 的 那 国籍 .

尽管该民族以其高智商而自豪。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [wʌn] .
Illustration No . 1 .
插图 不 . 1 .

图1。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
Illustration No . 2 .
插图 不 . 2 .

图2。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [θriː] .
Illustration No . 3 .
插图 不 . 3 .

插图3。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [fɔːr] .
Illustration No . 4 .
插图 不 . 4 .

图4。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [faɪv] .
Illustration No . 5 .
插图 不 . 5 .

插图5。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [sɪks] .
Illustration No . 6 .
插图 不 . 6 .

插图6。

[ɪn] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][ðeə(r)] [əb'zɜːvəbl] [ðə; ði] ['hevi]
In none of the skulls of the collection is there observable the heavy
在 没有任何 的 这 头骨 的 这 收藏 是 那里 可观察的 这 重的
[ˌsuːpə'sɪlɪərɪ; 'sjuː-] [rɪdʒɪz] [ə'ledʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒmən] [ɪn]['ləʊə(r)]['reɪsɪz] ,
superciliary ridges alleged to be common in lower races ,
眉毛 山脊 据称 到 是 常见的 在 降低 种族 ,

在所收集的头骨中，没有一个能观察到据称在低等种族中常见的粗壮眉脊。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] - [fɔːmd]
but which exist in many of the best - formed
但 哪个 存在 在 许多 的 这 最好的 - 形成

但它们存在于许多结构最完善的

[ˌjʊərə'piːən]['kreɪnɪə] — [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [æz; əz] [ɐn'ɒməlˌiz] [ɔː(r)][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌverɪ'eʃən] ?
European crania — shall we say as anomalies or as individual variations ?
欧洲的 颅骨 — 将 我们 说 作为 异常 或者 作为 个人 变体 ?

欧洲人的头骨——我们应该称之为异常现象还是个体差异?

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði][kɒn'veksəti][ɒv; əv][ðə; ði] - - [pə'raɪɪt(ə)l]['suːtʃə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kærəktəraɪzɪz] [ðə; ði]
Nor is the convexity of the squamo - parietal suture such as characterizes the
也不 是 这 凸性 的 这 - - 顶叶 缝合 这样的 作为 具有特征 这
[ləʊ] - [taɪpt] ['kreɪniəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [ɔː(r)][ðə; ði] [maʊnd] ['bɪldə(r)] .
low - typed cranium of the chimpanzee or the Mound Builder .
低的 - 打字 颅骨 的 这 黑猩猩 或者 这 冢 建筑商 .

鳞状顶骨缝合线的凸起程度也不是黑猩猩或筑墩者低型颅骨的特征。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] ['ɔːbits] [ɑː(r); ə(r)] ['kliːnli] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['suːtʃə(r)][ɪz] [wel] [kɜːvd] .
On the contrary , the orbits are cleanly made and the suture is well curved .
在 这 相反 , 这 轨道 是 干净利落 制成 和 这 缝合 是 出色地 弯曲 .

相反，眼眶制作得非常精细，缝合线也弯曲得很好。

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] [ləʊ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][nɒt] [ʃəʊn] [baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði]['ɪndeks][ɒv; əv]
Besides , a low degree of intelligence is not shown by observing the index of
除了 , 一个 低的 程度 的 智力 是 不是 所示 经过 观察 这 指数 的
[ðə; ði][fɒ'reɪmen]['mægnəm] ,
the foramen magnum ,
这 孔 马格南 ,

此外，观察枕骨大孔指数并不能表明智力低下。

[wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [faʊnd] [ɪn][ˌjʊərə'piːən]['kreɪnɪə] ;
which is about the same as that found in European crania ;
哪个 是 关于 这 相同的 作为 那 成立 在 欧洲的 颅骨 ;

这与欧洲人头骨中发现的成分大致相同;

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪniəm] .
and the same may be said of the internal capacity of the cranium .
和 这 相同的 可能 是 说 的 这 内部的 容量 的 这 颅骨 .

颅骨的内部容量也可以这样说。

[tuː; tə]	['ɪləstreɪt]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[rɪ'mɑːk]	[ɪz]	[ə'pendɪd]	[ə; eɪ]	['tæbjələ(r)]	['steɪtmənt]	[meɪd]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	
To	**illustrate**	**the**	**latter**	**remark**	**is**	**appended**	**a**	**tabular**	**statement**	**made**	**up**	**from**	
到	阐明	这	后者	评论	是	附加	一个	表格	陈述	制成	向上	从	
['wɛlkər]	,												
Welcker	**,**												
韦尔克	,												

为了说明后一种观点，附上一份由韦尔克（Welcker）编写的表格声明：

['broʊkə]	,	['eɪtkɪn]	[ænd; ənd]	[mɪgz]	:
Broca	**,**	**Aitken**	**and**	**Meigs**	**:**
布罗卡	,	艾特肯	和	梅格斯	:

布罗卡、艾特肯和梅格斯：

['kjuːbɪk]	['sɛntɪˌmiːtəz]	.
Cubic	**centimeters**	**.**
立方体	厘米	.

立方厘米。

[ɒ'streɪliən]	[wʌn]	,	-
Australian	**1**	**,**	**228**
澳大利亚	1	,	-

澳大利亚 1,228

[ˌpɒlɪ'niːʒən]	[wʌn]	,	-
Polynesian	**1**	**,**	**230**
波利尼西亚人	1	,	-

波利尼西亚人 1, 230

['hɔtəntɔt]	[wʌn]	,	-
Hottentot	**1**	**,**	**230**
霍屯督人	1	,	-

霍屯督人 1, 230

['meksɪkən]	[wʌn]	,	-
Mexican	**1**	**,**	**296**
墨西哥	1	,	-

墨西哥人 1,296

[mə'leɪ]	[wʌn]	,	-
Malay	**1**	**,**	**328**
马来语	1	,	-

马来语 1,328

['eɪnʃənt]	[pə'ruːviən]	[wʌn]	,	-
Ancient	**Peruvian**	**1**	**,**	**361**
古老的	秘鲁	1	,	-

古代秘鲁 1,361

[frentʃ]	[wʌn]	,	-	[tuː; tə]	[wʌn]	,	-
French	**1**	**,**	**403**	**to**	**1**	**,**	**461**
法语	1	,	-	到	1	,	-

法国 1,403 至 1,461

['dʒɜːmən]	[wʌn]	,	-
German	**1**	**,**	**448**
德语	1	,	-

德国 1,448

['ɪŋglɪʃ]	[wʌn]	,	-
English	**1**	**,**	**572**
英语	1	,	-

英语 1,572

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] [skʌl] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['meʒə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʌn] ,

An average of the Eskimo skull , some of which measure as much as 1 ,

一个 平均的 的 这 爱斯基摩人 颅骨 , 一些 的 哪个 措施 作为 很多 作为 1 ,

爱斯基摩人头骨的平均尺寸，有些甚至高达1，

- [ænd; ənd] [wʌn] , - [siː] . [siː] . ,

650 and 1 , 715 c . c . ,

- 和 1 , - c . c . ,

650 和 1,715 cc，

[wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [breɪn] [kə'pæsəti] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

will show the brain capacity to be the same as that of the French or of the Germans .

将要 展示 这 脑 容量 到 是 这 相同的 作为 那 的 这 法语 或者 的 这 德国人 .

结果表明，他们的脑容量与法国人或德国人相同。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] ,

None of them , however ,

没有任何 的 他们 , 然而 ,

然而，他们中没有一个人。

[ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] [ə'nɒmələs] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv] [tuː] ['ɪndiən] [skʌlz] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['medɪk(ə)l] [mju'ziːəm] ,

approaches the anomalous capacities of two Indian skulls on exhibition at the Army Medical Museum ,

方法 这 异常的 容量 的 二 印度 头骨 在 展览 在 这 军队 医疗的 博物馆 ,

本文探讨了陆军医学博物馆展出的两具印度头骨的异常功能。

[wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [wʌn] , - [siː] . [siː] . , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] ['meʒəmənt] [ɒv; əv] [wʌn] ,

one of which shows 1 , 785 c . c . , and the other the unprecedented measurement of 1 ,

一 的 哪个 演出 1 , - c . c . , 和 这 其他 这 空前的 测量 的 1 ,

其中一瓶显示为 1,785 毫升，另一瓶则显示了前所未有的 1 毫升的测量值。

- [siː] . [siː] .

920 c . c .

- c . c .

920 cc

[ɪf] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [grɑːsp] [ænd; ənd] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [biː; bi] [kə'rekt] ,

If the foregoing means for estimating the mental grasp and capacity for improvement be correct ,

如果 这 前文 方法 为了 估算 这 精神的 抓牢 和 容量 为了 改进 是 正确的 ,

如果上述评估心智理解能力和提升潜力的方法是正确的，

[ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'kɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['nɔːðən] ['neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] [ə; eɪ] [feə(r)]

then we must accord to the most northern nation of the globe a fair

然后 我们 必须 符合 到 这 最多 北方 国家 的 这 地球 一个 公平的

那么，我们必须给予地球上最北端的国家一个公平的待遇。

[dɪ'griː] [ɒv; əv] [breɪn] ['enədʒi] — [pə'tenʃ(ə)l] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .
degree of brain energy — potential though it be .
程度 的 脑 活力 — 潜在的 尽管 它 是 .

大脑能量的程度——尽管潜力巨大。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][mɪə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
Aside from the mere physical methods of determining the degree of
旁边 从 这 仅仅 身体的 方法 的 确定 这 程度 的
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

除了单纯通过生理方法来确定智力水平之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɜːrdʒd][baɪ][sʌm; səm] ['raɪtər] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][hɪ'stɔːriən] ['rɒbətsən] ,
it is urged by some writers , among them the historian Robertson ,
它 是 敦促 经过 一些 作家 , 之中 他们 这 历史学家 罗伯逊 ,

一些作家，包括历史学家罗伯逊，都力主这样做。

[ðæt] [tækt][ɪn] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [kə'rekt] [aɪ'diəz][ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
that tact in commerce and correct ideas of property are evidence of a
那 策略 在 商业 和 正确的 想法 的 财产 是 证据 的 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l]['prəʊgres] [tə'wɔːd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
considerable progress toward civilization .
大量 进步 朝向 文明 .

在商业活动中展现出的机智和正确的财产观念，是文明取得巨大进步的标志。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnfərəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tests] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊə(r)] ,
The natural inference from this is that they are tests of intellectual power ,
这 自然的 推理 从 这 是 那 他们 是 测试 的 知识分子 力量 ,

由此自然推断，它们是对智力的测试。

[sɪns] [maɪnd][ɪz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['æktʃuəl][ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l] [steɪts] [ɒv; əv]
since mind is a combination of all the actual and possible states of
自从 头脑 是 一个 组合 的 全部 这 实际的 和 可能的 各州 的
['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm] ,
consciousness of the organism ,
意识 的 这 生物 ,

因为心智是有机体所有实际存在的和可能存在的意识状态的组合，

[ænd; ənd][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['eskɪməʊ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [treɪd] [drɔːz] [ɪts] [əʊn]
and an examination of the Eskimo system of trade draws its own
和 一个 考试 的 这 爱斯基摩人 系统 的 贸易 平局 它是自己的
[kən'kluːʒn] .
conclusion .
结论 .

对爱斯基摩人贸易体系的研究可以得出自己的结论。

[ðeə(r)] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Their fondness for trade has been known for a long time ,
他们的 喜爱 为了 贸易 有 到过 已知 为了 一个 长的 时间 ,

他们喜爱贸易是众所周知的事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] .
as well as the extended range of their commercial intercourse .
作为 出色地 作为 这 扩展 范围 的 他们的 商业的 交往 .

以及他们商业往来的扩展范围。

[ðeɪ] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [wɪð] [ðə; ði][fɜː(r)] ['kʌmpəniz] , [ðə; ði] ['hweilə] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]
They trade with the Indians , with the fur companies , the whalers and among
他们 贸易 和 这 印度人 ， 和 这 毛皮 公司 ， 这 捕鲸者 和 之中
[ðəm'selvz] [ə'krɒs] ['beərɪŋ] [streɪts] .
themselves across Bering straits .
他们自己 穿过 白令海峡 海峡 .

他们与印第安人、皮毛公司、捕鲸者进行贸易，也与白令海峡对岸的印第安人进行贸易。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['verɪtəb(ə)l] ['ʃailɔk] ,
Many of them are veritable Shylocks ,
许多 的 他们 是 真正的 夏洛克 ，

他们当中许多人简直就是夏洛克，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [θruː] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksiəm][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]
having a through comprehension of the axiom in political economy regarding the
拥有 一个 通过 理解 的 这 公理 在 政治的 经济 关于 这
[ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [baɪ][ðə; ði][dɪ'mɑːnd] .
regulation of the price of a thing by the demand .
规定 的 这 价格 的 一个 事物 经过 这 要求 .

对政治经济学中关于需求调节物价的公理有透彻的理解。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . ['sɛvən] .
Illustration No . 7 .
插图 不 . 7 .

插图7。

[ðə; ði] ['mɒrəl] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnstɪŋkt] .
THE MORAL SENSE AND THE RELIGIOUS INSTINCT .
这 道德 感觉 和 这 宗教 本能 .

道德感和宗教本能。

[wɪð] [ðə; ði] ['æptɪtudz] [ænd; ənd] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] [hjuː'mænəti]['eskɪməʊ]['mɒrəlz] , [æz; əz]
With the aptitudes and instincts of our common humanity Eskimo morals , as
和 这 天赋 和 本能 的 我们的 常见的 人类 爱斯基摩人 德 ， 作为
['mænɪfestɪd] [ɪn] [truːθ] ,
manifested in truth ,
表现出来 在 真相 ，

凭借我们共同的人性天赋和本能，爱斯基摩人的道德观，正如真理所体现的那样，

[raɪt] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] , ['ɔːlsəʊ][əd'mɪt][ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] .
right and virtue , also admit of remark .
正确的 和 美德 ， 还 承认 的 评论 .

正义和美德，也值得一提。

[ɪk'sept] [weə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][bæd][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
Except where these people have had the bad example of the white man ,
除了 在哪里 这些 人们 有 有 这 坏的 例子 的 这 白色的 男人 ，

除非这些人受到了白人的不良影响，否则

[huːz] [v'aɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɪmɪteɪtɪd] , [nɒt][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [dɪ'fektɪv] ['mɒrəl]['neɪtʃə(r)] ,
whose vices they have imitated , not on account of defective moral nature ,
谁 恶习 他们 有 模仿 ， 不是 在 帐户 的 有缺陷的 道德 自然 ，

他们效仿了那些人的恶习，并非因为他们自身道德品质有缺陷。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sɔː] [fjuː] [ɔː(r)][nəʊ]['vɜːtjuːz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒdlz] [ɒv; əv] ['truːθflnəs]
but because they saw few or no virtues , they are models of truthfulness
但 因为 他们 锯 很少 或者 不 美德 ， 他们 是 模型 的 真实性
[ænd; ənd] ['ɒnəsti] .
and honesty .
和 诚实 .

但由于他们很少或根本不看到美德，所以他们成了诚实和正直的典范。

[ɪn][fækt][ðeə(r)]['vɜːtjuːz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fə'nɒmɪn(ə)l] .
In fact their virtues in this respect are something phenomenal .
在 事实 他们的 美德 在 这 尊重 是 某物 非凡的 .

事实上，他们在这一方面的优点堪称卓越。

[ðə; ði] [seɪm] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['sekʃuəl]['mɒrəlz] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
The same cannot be said , however , for their sexual morals , which , as a rule ,
这 相同的 不能 是 说 , 然而 , 为了 他们的 性 德 , 哪个 , 作为 一个 规则 ,

然而，他们的性道德却并非如此，通常情况下，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɒv; əv] [gʊd] .
are the contrary of good .
是 这 相反 的 好的 .

与善良相反。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [ʃɔːt] [steɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌhaɪpəbɔː'riːən; -'bɔːrɪən] ['kɔːzɪz] [wʌn][tuː; tə][smaɪl][æt; ət] [lɔːd] - " [frɪ'dʒɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkənz] ,
Even a short stay among the hyperboreans causes one to smile at Lord Kames's " frigidity of the North Americans ,
甚至 一个 短的 停留 之中 这 极北之人 原因 一 到 微笑 在 主 - " 冷漠 的 这 北 美国人 ,

即使只是在极北之地短暂逗留，也会让人对卡梅斯勋爵所说的“北美人的冷漠”会心一笑。

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv]['hɜːdə(r)] [huː] [sez] ,
" and at the fallacy of Herder who says ,
" 和 在 这 谬论 的 牧人 WHO 说道 ,

“以及赫尔德的谬误，他说，

" [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][mæn][nɪə(r)][ðə; ði][pəʊl] ['sɜːkjuleit] [bʌt; bət] ['sləʊli] , [ðə; ði] [hɑːt] [biːts] [bʌt; bət] ['læŋgwɪdli] ;
" the blood of man near the pole circulates but slowly , the heart beats but languidly ;
" 这 血 的 男人 靠近 这 极 流通 但 缓慢地 , 这 心 节拍 但 懒洋洋地 ;

“极地附近的人血液循环缓慢，心脏跳动微弱；

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['mærid] [lɪv; laɪv] ['tʃeɪstli] ,
consequently the married live chastely ,
最后 这 已婚 居住 贞洁的 ,

因此，已婚夫妇过着贞洁的生活。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ɔːlməʊst][rɪ'kwaɪə(r)] [kəm'pʌlʃn] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mærid] [laɪf] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the women almost require compulsion to take upon them the troubles of a married life , " etc .
这 女性 几乎 要求 强迫症 到 拿 之上 他们 这 麻烦 的 一个 已婚 生活 , " ETC .

这些妇女几乎需要被强迫才能承担婚姻生活的种种烦恼，等等。

['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] [ɪk'sprest] [baɪ] [ˌmɔːntes'kjuː] ,
Nearly the same idea expressed by Montesquieu ,
几乎 这 相同的 主意 表达 经过 孟德斯鸠 ,

这与孟德斯鸠表达的观点几乎相同。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [baɪ]['baɪrən][ɪn] " ['hæpi] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [nɔːθ] ,
and repeated by Byron in " happy the nations of the moral North ,
和 重复 经过 拜伦 在 " 快乐的 这 国家 的 这 道德 北 ,

拜伦在《道德北方的幸福国家》中也重复了这句话。

" [ɑː(r); ə(r)] ['steɪtmənts] [səʊ][æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] ['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ðɪs] [fækt][mʌst; məst][ə'ləʊn]
" are statements so at variance with our experience that this fact must alone
" 是 声明 所以 在 方差 和 我们的 经验 那 这 事实 必须 独自的
[ɪk'skjuːs][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
excuse a reference to the subject .
原谅 一个 参考 到 这 主题 .

这些说法与我们的经验如此相悖，仅凭这一点就足以成为我们提及该主题的理由。

[səʊ][fɑː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [frɒm; frəm] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]['kwestʃən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]
So far are they from applying to the people in question that it is only
所以 远的 是 他们 从 申请 到 这 人们 在 问题 那 它 是 仅有的
['nesəsəri] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] ,
necessary to mention ,
必要的 到 提到 ,

这些规定与相关人员的适用范围相去甚远，因此只需提及一下即可。

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː]['diːteɪl] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['friːli] ['ɒfəd] [tuː; tə] ['strendʒər] [baɪ] [wei]
without going into detail , that the women are freely offered to strangers by way
没有 去 进入 细节 , 那 这 女性 是 自由 提供 到 陌生人 经过 方式
[ɒv; əv][ˌhɒspɪ'tæləti] ,
of hospitality ,
的 热情好客 ,

无需赘述细节，这些女性是出于款待目的而被自愿提供给陌生人的。

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [men] ,
showing a decided preference for white men ,
显示 一个 决定 偏爱 为了 白色的 男人 ,

表现出对白人男性的明显偏好

[huːm] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [bɪ'get] ['betə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] [men] .
whom they believe to beget better offspring than their own men .
谁 他们 相信 到 产生 更好的 后代 比 他们的 自己的 男人 .

他们认为这些人能生育比自己男人更优秀的后代。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] [wʌn][ɪz] [suːn] [kən'vɪnst] [ðæt] [sə'leɪʃəs] [ænd; ənd]['prʊəriənt] [teɪsts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
In this regard one is soon convinced that salacious and prurient tastes are not
在 这 看待 一 是 很快 确信 那 淫秽的 和 淫秽的 口味 是 不是
[ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːktɪk]['sɜːk(ə)l] ;
the exclusive privilege of people living outside of the Arctic Circle ;
这 独家的 特权 的 人们 活的 外部 的 这 北极 圆圈 ;

由此可见，淫秽和色情的口味并非生活在北极圈以外的人的专属特权；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

首次登陆弗兰格尔岛，(The First Landing on Wrangel Island With) 第3/3页

[ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['feɪvəz] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['pedəræsti] [ə'mʌŋ] ['eskɪməʊ] ,
and observation favors the belief in the existence of pederasty among Eskimo ,
和 观察 恩惠 这 信仰 在 这 存在 的 恋童癖 之中 爱斯基摩人 ，

观察结果也支持爱斯基摩人中存在恋童癖的观点。

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] ['sɜːkəmstənsɪz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri]
if one may be allowed to judge from circumstances , which it is not necessary
如果 一 可能 是 允许 到 法官 从 情况 ， 哪个 它 是 不是 必要的
[tuː; tə] [pə'tɪkjələraɪz] ,
to particularize ,
到 具体化 ，

如果允许根据情况进行判断（无需具体说明情况），

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði][ækt] .
and from a word in their language signifying the act .
和 从 一个 单词 在 他们的 语言 表示 这 行为 .

源自他们语言中表示该行为的一个词。

[sɪns] [mə'ræləti][ɪz][ðə; ði][lɑːst]['vɜːtʃuː] [ə'kwaɪəd] [baɪ][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][wʌn][hiː; hi][ɪz] ['laɪkli]
Since morality is the last virtue acquired by man and the first one he is likely
自从 道德 是 这 最后的 美德 获得 经过 男人 和 这 第一的 一 他 是 可能
[tuː; tə] [luːz] ,
to lose ,
到 失去 ，

因为道德是人类最后获得的德行，也是人类最容易失去的德行，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]['autreidʒ][ɒn]['mɒrəlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'veləpt]
it is not so surprising to find outrages on morals among the undeveloped
它 是 不是 所以 奇怪 到 寻找 暴行 在 德 之中 这 未开发的
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ɪn'telɪdʒənt] ['krɪstʃən]
inhabitants of the north as it is to find them in intelligent Christian
居民 的 这 北 作为 它 是 到 寻找 他们 在 聪明的 基督教
[kə'mjuːnətiz] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [huːz] ['mɒrəl] [sens] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
communities among people whose moral sense ought to be far above that of the
社区 之中 人们 谁 道德 感觉 应该 到 是 远的 多于 那 的 这
['ævərɪdʒ] ['prɪmətɪv] [mæn][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˌsəʊsɪ'eɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ðæt] [hæv; həv]
average primitive man in view of their associations and the variations that have
平均的 原始 男人 在 看法 的 他们的 协会 和 这 变体 那 有
[biːn] [səʊ] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [baɪ] [hə'redəti] ;
been so frequently repeated and accumulated by heredity ;
到过 所以 频繁地 重复 和 积累 经过 遗传 ；

在北方未开化的居民中发现道德败坏的现象并不令人惊讶，但令人惊讶的是，在有识之士的基督教社区中，由于他们的交往以及遗传带来的反复出现和积累的各种变化，他们的道德感应该远远高于普通原始人的道德感；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['haɪərɑːki] [nɔː(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ['miʃənariz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [mɔː(r)]
and where there is no hierarchy nor established missionaries it is still more
和 在哪里 那里 是 不 等级制度 也不 已确立的 传教士 它 是 仍然 更多的
[sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['mɒrəl] [sens] [æt; ət][ɔːl] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huːz] [veɪg] [rɪ'lɪdʒəs]
surprising to find any moral sense at all among a people whose vague religious
奇怪 到 寻找 任何 道德 感觉 在 全部 之中 一个 人们 谁 模糊的 宗教
[bɪ'liːf] [dʌz] [nɒt][ɪk'stend] [bɪ'jɒnd] ['ʃɑːmənɪzəm] [ɔː(r)]['ænɪmɪzəm] ,
belief does not extend beyond Shamanism or Animism ,
信仰 做 不是 延长 超过 萨满教 或者 万物有灵论 ，

在没有等级制度和既定传教士的地方，在一个宗教信仰模糊不清，仅限于萨满教或万物有灵论的民族中，居然还能发现任何道德观念，这更加令人惊讶。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] [baɪ]
which to them explains the more strange and striking natural phenomena by
哪个 到 他们 解释 这 更多的 奇怪的 和 引人注目 自然的 现象 经过
[ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv] [də'rekt] ['spɪrɪtʃuəl] ['eɪdʒənsi] .
the hypothesis of direct spiritual agency .
这 假设 的 直接的 精神 机构 .

他们认为，通过直接的精神作用假说，可以解释一些更奇怪、更引人注目的自然现象。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [nəʊ]
It must not be understood by this , however , that these people have no
它 必须 不是 是 理解 经过 这 , 然而 , 那 这些 人们 有 不
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

但这并不意味着这些人没有宗教信仰。

[æz; əz] ['meni] ['trævələz] [hæv; həv] [ɪ'rəʊniəsli] [bɪ'liːvd] ;
as many travellers have erroneously believed ;
作为 许多 旅行者 有 错误地 相信 ;

正如许多旅行者错误地认为的那样；

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] [men] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [spiːtʃ]
that would be almost equivalent to stating that races of men exist without speech
那 会 是 几乎 相等的 到 声明 那 种族 的 男人 存在 没有 演讲
,
,
,

那几乎等同于说存在不会说话的人类种族。

['meməri] [ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
memory or knowledge of fire .
记忆 或者 知识 的 火 .

关于火的记忆或知识。

[ə; eɪ] ['pjʊəli] [ˌeθnə'lɒdʒɪkl] [vjuː] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [rɪ'gɑːdz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] " [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ]
A purely ethnological view of religion which regards it as " the feeling which
一个 纯粹 民族学 看法 的 宗教 哪个 问候 它 作为 " 这 感觉 哪个
[fɔːls] [ə'pɒn] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ,
falls upon man in the presence of the unknown ,
瀑布 之上 男人 在 这 在场 的 这 未知 ,

一种纯粹的民族学宗教观，认为宗教是"人在面对未知事物时所产生的感觉"。

" ['feɪvəz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪsi] [nɔːθ] [hæv; həv] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]
" favors the idea that the children of the icy north have many of the same
" 恩惠 这 主意 那 这 孩子们 的 这 冰冷的 北 有 许多 的 这 相同的
['fiːlɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ] [ɑː'selvz] ['ʌndə(r)] ['sɪmələ(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
feelings in this respect as those experienced by ourselves under similar conditions ,
情怀 在 这 尊重 作为 那些 经验丰富的 经过 我们自己 在下面 相似的 状况 ,

"这支持了这样一种观点，即生活在冰天雪地的北方的孩子们在这方面与我们在类似条件下所经历的有很多相同的感受。"

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['daʊtləs] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˌjuː 'es] [prə'djuːst] [baɪ] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [θɔːt]
although there is doubtless a change in us produced by more advanced thought
虽然 那里 是 毫无疑问 一个 改变 在 我们 生产 经过 更多的 先进的 想法
[ænd; ənd] [naɪsə] ['fiːlɪŋ] .
and nicer feeling .
和 更漂亮 感觉 .

虽然更先进的思想和更美好的情感无疑给我们带来了改变。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[haʊ] ['meni] ['hæbɪts][ænd; ənd][aɪ'dɪəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['sensləs] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [ʌnɪk'spleɪnəb(ə)l; ʌnek-]
how many habits and ideas that are senseless and perfectly unexplainable
如何 许多 习惯 和 想法 那 是 无意义的 和 完美 无法解释
[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [məʊdz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [θɔːt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd]
by the light of our present modes of life and thought can be explained
经过 这 光 的 我们的 展示 模式 的 生活 和 想法 能 是 解释
[baɪ]['sɪmələ(r)] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['predʒədɪsɪz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['dɪstənt] [traɪbz] .
by similar customs and prejudices existing among these distant tribes .
经过 相似的 海关 和 偏见 现存的 之中 这些 遥远 部落 .

有多少习惯和观念，在我们当今的生活和思维方式看来是毫无意义且完全无法解释的，却可以用遥远部落中存在的类似习俗和偏见来解释。

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ]['frægmənt][ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['rezɪdjuː] [ɒv; əv] ['baɪgɒn] ['eɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]
Is there no fragment of primitive superstition or residue of bygone ages in the
是 那里 不 分段 的 原始 迷信 或者 残留物 的 逝去的 年龄 在 这
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['iːv(ə)l] [aɪ] " [ɪn]['aɪələnd] ,
supposed influence of the " Evil Eye " in Ireland ,
据称 影响 的 这 " 邪恶的 眼睛 " 在 爱尔兰 ,

爱尔兰所谓的“邪眼”的影响中，难道没有原始迷信的残余或旧时代的遗风吗?

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] " ['telɪŋ] [ðə; ði]
or in the habit of " telling the
或者 在 这 习惯 的 " 讲述 这

或者习惯于“告诉

['biːz] " [ɪn] ['dʒɜːməni] ?
bees " in Germany ?
蜜蜂 " 在 德国 ?

德国的蜜蜂”?

[ɪz][ðeə(r)][nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fɑːsɪldəm] [ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['nəʊʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['fraɪdeɪ]
Is there not something of intellectual fossildom in the popular notion about Friday
是 那里 不是 某物 的 知识分子 化石 在 这 受欢迎的 概念 关于 星期五
[ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [æt; ət]['teɪb(ə)l] ,
and thirteen at table ,
和 十三 在 桌子 ,

关于星期五和十三人同桌用餐的流行观念，难道不带有某种思想上的僵化吗?

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [raɪt][ɒv; əv] ['eksɔːsaiz] [ə'prest] [p'ɜːsənz] ,
and in the ancient rite of exorcising oppressed persons ,
和 在 这 古老的 仪式 的 驱魔 受压迫者 人 ,

在古老的驱魔仪式中，

['haʊzɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['hɔːntɪd] [baɪ] [ʌn'welkəm] ['spɪrɪt] ,
houses and other places supposed to be haunted by unwelcome spirits ,
房屋 和 其他 地方 据称 到 是 闹鬼的 经过 不受欢迎 烈酒 ,

据说闹鬼的房屋和其他场所，到处都是不速之客。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['rəʊmən]['rɪtʃuəl] ?
the form of which is still retained in the Roman ritual ?
这 形式 的 哪个 是 仍然 保留 在 这 罗马 仪式 ?

罗马仪式中仍然保留着这种形式吗?

[ænd; ənd][ɪz][nɒt]['aʊə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ə'merɪkə] " [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəlɪst] , ['mezmərɪzəm] ,
And is not our enlightened America " the land of spiritualists , mesmerism ,
和 是 不是 我们的 开明 美国 " 这 土地 的 唯灵论者 , 催眠术 ,
['suːθˌseɪɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪstɪkl] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] " ?
soothsaying and mystical congregations " ?
预言 和 神秘 会众 " ?

难道我们自诩开明的美国不是“唯灵论者、催眠术、占卜术和神秘主义团体的国度”吗?

[wen] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [seɪnt] ['maɪkəlz] [ɪn'vəʊks] [ðə; ði] [muːn] ,
When the native of Saint Michael's invokes the moon ,
什么时候 这 本国的 的 圣 迈克尔的 调用 这 月亮 ，

当圣米迦勒的居民祈求月亮庇佑时，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [pɔɪnt] ['bærəʊ] [hɪz; ɪz] [kruːd] ['ɪmɪdʒɪz] ['priːviəsli] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [siːl] ,
or the native of Point Barrow his crude images previously to hunting the seal ,
或者 这 本国的 的 观点 巴罗 他的 原油 图片 之前 到 打猎 这 海豹 ，

或者说，巴罗角的原住民在他猎杀海豹之前留下的粗略印象，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] ,
in order to bring good luck ,
在 命令 到 带来 好的 运气 ，

为了带来好运，

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['ɪmpʌls] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] ['æktjueit, -tʃu-]
is not the mental and emotional impulse the same as that which actuates
是 不是 这 精神的 和 情绪 冲动 这 相同的 作为 那 哪个 启动
[mɔː(r)] ['sɪvəlaɪzd] [men] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] " ['aʊtwəd] [saɪnz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnwəd] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl]
more civilized men to look upon " outward signs of an inward and spiritual
更多的 文明 男人 到 看 之上 " 向外 标志 的 一个 向内 和 精神
[greɪs] ,
grace ,
优雅 ，

这种心理和情感上的冲动，难道不正是驱使更文明的人去关注“内在精神恩典的外在表现”的那种冲动吗？

" [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [stɑːt] [ə'pɒn] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] [ɪn'vəʊkɪŋ] [ðə; ði] ['blesɪŋ]
" or not to start upon any important undertaking without first invoking the blessing
" 或者 不是 到 开始 之上 任何 重要的 承诺 没有 第一的 调用 这 祝福
[ɒv; əv] ['deɪəti; 'diːəti] ?
of Deity ?
的 神 ?

或者说，在开始任何重要事业之前，都应该先祈求神灵的祝福？

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [raɪts] [əb'zɜːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒn] [ðə; ði] [saɪ'bɪərɪən] [kəʊst] ,
And are not the rites observed by the natives on the Siberian coast ,
和 是 不是 这 仪式 观察到 经过 这 本地人 在 这 西伯利亚 海岸 ，

难道这些仪式不是西伯利亚沿海土著居民所遵守的吗？

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['wɔːlrəs] [ɪz] [kɔːt] , [ðə; ði] ['kaʊntəpɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pjʊərɪtən] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ?
when the first walrus is caught , the counterpart of our Puritan Thanksgiving Day ?
什么时候 这 第一的 海象 是 捕捉 ， 这 对应物 的 我们的 清教徒 感恩 天 ?

第一头海象被捕获的那一天，相当于我们清教徒的感恩节吗？

[pə'hæps] [ðə; ði] [ˌʌn'tjuːtəd] ['eskɪməʊ] [hæz; həz] [ðə; ði] [seɪm] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] ,
Perhaps the untutored Eskimo has the same fear of the dangerous and terrible ,
也许 这 未经训练的 爱斯基摩人 有 这 相同的 害怕 的 这 危险的 和 糟糕的 ，

或许未经教化的爱斯基摩人也同样惧怕危险和可怕的事物。

[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] , [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [æz; əz] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] [pɑːts] [wɪð] [laɪf] [dʒʌst] [æz; əz] [rɪ'lʌktəntli] :
the unknown , the infinite , as ourselves , and parts with life just as reluctantly :
这 未知 ， 这 无限 ， 作为 我们自己 ， 和 部分 和 生活 只是 作为 勉强 ：

未知、无限，就像我们自身一样，我们同样不情愿地与生命告别：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['feɪvəz] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɒn'dʒevəti] ,
but it cannot be said that our observation favors the fact of his longevity ,
但 它 不能 是 说 那 我们的 观察 恩惠 这 事实 的 他的 长寿 ，

但我们不能说我们的观察结果支持他长寿的事实。

[ɔːl'ðəʊ] [lɒŋ] [laɪf] [siːm] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɜːkəm'pəʊlə(r)] [traɪbz] , [ðə; ði] [læps] ,
although long life seems to prevail among some of the circumpolar tribes , the Laps ,
虽然 长的 生活 似乎 到 占上风 之中 一些 的 这 环极 部落 ， 这 圈数 ，

虽然长寿在一些环极地部落中似乎很普遍，例如拉普人，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [huː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ʃɛfər] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɑːd] [laɪvz; lɪvz][ɪn'dʒɔɪ] [gʊd] [helθ] ,
for instance , who , according to Scheffer , in spite of hard lives enjoy good health ,
为了 实例 ， WHO ， 根据 到 谢弗 ， 在 尽管如此 的 难的 生活 享受 好的 健康 ，

例如，根据谢弗的说法，有些人尽管生活艰辛，却依然拥有良好的健康状况。

[ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] - [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'lɜːt] [æt; ət] ['eɪti] [ænd; ənd] ['naɪnti] [j'iəz] . — ([diː] - - .)
are long - lived , and still alert at eighty and ninety years . — (De Medecina Laponum .)
是 长的 - 居住地 ， 和 仍然 警报 在 八十 和 九十 年 . — (德 - - .)

他们寿命很长，八九十岁的时候仍然思维敏捷。(《拉波努斯医学论》)

['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hɑːd] [laɪf] , [ðə; ði]['kɒnflɪkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɒnt] [ɒv; əv] ['fɔːsaɪt] ,
Owing to his hard life , the conflict with his circumstances and his want of foresight ,
欠款 到 他的 难的 生活 ， 这 冲突 和 他的 情况 和 他的 想 的 远见 ，

由于他生活艰辛，与环境冲突，以及缺乏远见，

[ðə; ði]['eskɪməʊ] [suːn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['bæŋkrʌpt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɒk] [ɒv; əv][vaɪ'tæləti] ['biːɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] ,
the Eskimo soon becomes a physiological bankrupt , and his stock of vitality being exhausted ,
这 爱斯基摩人 很快 变成 一个 生理 破产 ， 和 他的 库存 的 活力 存在 筋疲力尽的 ，

爱斯基摩人很快便会生理衰竭，生命力耗尽。

[hɪz; ɪz] ['bɒdɪli] [rɪ'meɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [stəʊnz] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] ['wʊdn] [mɑːsks][ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt]
his bodily remains are covered with stones , around which are placed wooden masks and articles that
他的 身体上的 遗迹 是 涵盖 和 石头 ， 大约 哪个 是 放置 木制的 面具 和 文章 那

他的遗体被石头覆盖，周围摆放着木制面具和一些物品。

[hæv; həv] [biːn] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm]['djʊərɪŋ][laɪf] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [siːn] [æt; ət] - ['aɪlənd] ,
have been useful to him during life , as I have seen at Nounivak island ,
有 到过 有用 到 他 期间 生活 ， 作为 我 有 已见 在 - 岛 ，

正如我在努尼瓦克岛所见，这些东西在他生前都对他有所帮助。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['drɪftwʊd] [æz; əz] [əb'zɜːvd] [ɪn] ['kɒtsəˌbuː] [saʊnd] , [ɔː(r)] [æz; əz] [æt; ət]
or they are covered with driftwood as observed in Kotzebue sound , or as at
或者 他们 是 涵盖 和 浮木 作为 观察到 在 科策布 声音 ， 或者 作为 在
- , [saɪ'bɪəriə] ,
Tapkan , Siberia ,
- ， 西伯利亚 ，

或者像在科策布湾或西伯利亚塔普坎那样，它们被浮木覆盖着。

[weə(r)] [ðə; ði] [kɔːps] [ɪz] [læʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [ænd; ənd] [ɪz] ['teɪkən] [sʌm; səm] ['dɪstəns]
where the corpse is lashed to a long pole and is taken some distance
在哪里 这 尸体 是 鞭打 到 一个 长的 极 和 是 已采取 一些 距离
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
from the village ,
从 这 村庄 ，

尸体被绑在一根长杆上，然后被运离村庄一段距离。

[wen] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [strɪpt] [ɒf] , [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð]
when the clothes are stripped off , placed on the ground and covered with
什么时候 这 衣服 是 脱衣舞 离开 ， 放置 在 这 地面 和 涵盖 和
[stəʊnz] .
stones .
石头 .

衣服被脱掉，放在地上，用石头盖住。

[ðə; ði] [kə'dævə(r)] [ɪz] [ðen] [ɪk'spəʊzd] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tendə(r)] ['mɜ:si] [ɒv; əv] [krəʊz] ,
The cadaver is then exposed in the open air to the tender mercies of crows ,
这 尸体 是 然后 裸露 在 这 打开 空气 到 这 投标 怜悯 的 乌鸦 ，

随后，尸体被暴露在露天，任由乌鸦啄食。

[fɔksiz] [ænd; ənd] [wʊlvz] .
foxes and wolves .
狐狸 和 狼 .

狐狸和狼。

[ðə; ði] ['wepənz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːdənt] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [nɪə(r)] [baɪ] ,
The weapons and other personal effects of the decedent are placed near by ,
这 武器 和 其他 个人的 效果 的 这 死者 是 放置 靠近 经过 ，

死者的武器和其他个人物品都放置在附近。

['prɒbəbli] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənt] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [juːz] ['tʃæplit]
probably with something of the same sentiment that causes us to use chaplets
大概 和 某物 的 这 相同的 情绪 那 原因 我们 到 使用 串珠
[ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tel] [æz; əz] ['fjuːnərəl] ['ɒfəɹɪŋz] — [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ðæt] ['ʃɪlə]
of flowers and immortelles as funeral offerings — a custom that Schiller
的 花朵 和 永生花 作为 葬礼 供品 — 一个 风俗 那 席勒
[hæz; həz] [kə'meməreit] [ɪn] " - ['haɪər] [daɪ] [lɛtzən] ['geɪbən] .
has commemorated in " Bringet hier die letzen Gaben .
有 纪念 在 " - 这里 死 莱岑 加本 .

或许与我们使用花环和永生花作为葬礼供品的情感有某种相似之处——席勒在《Bringet hier die letzen Gaben》中纪念了这一习俗。

" [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['destəni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [ænd; ənd]
" The future destiny of these people is a question in which the theologian and
" 这 未来 命运 的 这些 人们 是 一个 问题 在 哪个 这 神学家 和
[ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [les] ['ɪntrəstɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
politician are not less interested than the man of science .
政治家 是 不是 较少的 感兴趣的 比 这 男人 的 科学 .

“这些人的未来命运，神学家和政治家与科学家一样，都对此非常感兴趣。”

[sʌm; səm] [əb'zɜːvər] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
Some observers seem to think that their numbers are diminishing under the
一些 观察员 似乎 到 思考 那 他们的 数字 是 减少 在下面 这
['iːv(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
evil influence of so - called civilization .
邪恶的 影响 的 所以 - 称为 文明 .

一些观察人士似乎认为，在所谓文明的邪恶影响下，他们的数量正在减少。

[bʌt; bət][æz; əz] ['evri] [reɪs] [pɑː'tisipeits] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mɒrəl]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
But as every race participates in the same moral nature , and the entire
但 作为 每一个 种族 参与 在 这 相同的 道德 自然 , 和 这 全部的
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
history of humanity ,
历史 的 人类 ,

但是，由于每个种族都参与了相同的道德本质，并且贯穿了整个人类历史，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['hɜːdə(r)] ,
according to Herder ,
根据 到 牧人 ,

根据赫尔德的说法，

[ɪz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪ'vents] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['destəni] [ðæn; ðən][hæz; həz] [jet] [biːn]
is a series of events pointing to a higher destiny than has yet been
是 一个 系列 的 活动 指向 到 一个 更高 命运 比 有 然而 到过
[rɪ'viːld] ,
revealed ,
揭晓 ,

这是一系列指向更高命运的事件，而这个命运尚未完全揭示。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['hæpinəs] , ['ʌndə(r)]['prɒpə(r)] ['ɔːspɪsɪz] ,
there is no reason why the sum of human happiness , under proper auspices ,
那里 是 不 原因 为什么 这 和 的 人类 幸福 , 在下面 恰当的 庇护 ,

没有理由认为，在适当的条件下，人类幸福的总和

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['injuit] [reɪs] .
should not be increased among the Innuit race .
应该 不是 是 增加 之中 这 因纽特人 种族 .

不应在因纽特人中增加。

[ɑːtʃ] - ['diːkən] ['kɜːbi] ,
Arch - deacon Kirkby ,
拱 - 执事 柯克比 ,

柯克比大主教

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['klɜːdʒimən] [huː] [hæz; həz] ['leɪtli] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri]
a Church of England clergyman who has lately visited them in a missionary
一个 教会 的 英格兰 牧师 WHO 有 最近 到访 他们 在 一个 传教士
[kə'pæsəti][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['buːθiə] ,
capacity as far as Boothia ,
容量 作为 远的 作为 布西亚 ,

一位英国国教牧师最近以传教士的身份访问了他们，最远到达了布西亚。

[spiːks] [ɪn][ðə; ði] [haɪst] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)]
speaks in the highest terms of their intelligence and capacity for
说话 在 这 最高 条款 的 他们的 智力 和 容量 为了
[ɪm'pruːvmənt] .
improvement .
改进 .

这充分体现了他们的智慧和提升潜力。

[hɪə(r)] , [ðen] ,
Here , then ,
这里 , 然后 ,

那么，就在这里，

[ɪz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [fʊl] [ɒv; əv][ˌprɒpə'gændɪzəm][ænd; ənd] ['tʃærəti]
is a brilliant opportunity for some one full of propagandism and charity
是 一个 杰出的 机会 为了 一些 一 满的 的 宣传 和 慈善机构
[tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd][ɪk'stend][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
to repeat the acts of the modern apostles and extend the influence of
到 重复 这 行为 的 这 现代的 使徒 和 延长 这 影响 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪ] ,
civilization to the gay ,
文明 到 这 同性恋 ,

对于那些充满宣传热情和慈善精神的人来说，这是一个绝佳的机会，可以重演现代使徒的壮举，将文明的影响扩展到同性恋群体。

['laɪvli] ,
lively ,
热闹 ,

热闹，

['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['tɔːkətɪv] [ˌhaɪpəbɔː'riːən; -'bɔːrɪən] [huːz] [həʊm] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn]
curious and talkative hyperboreans whose home is under the midnight sun
好奇的 和 健谈 极北之人 谁 家 是 在下面 这 午夜 太阳
[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪsi] [siː] .
and on the borders of the Icy Sea .
和 在 这 边界 的 这 冰 海 .

好奇又健谈的北方居民，他们的家园位于午夜阳光下，冰海的边缘。

['dʒɜːn(ə)l] , [ə'merɪkən] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [vɒl] . ['ɛks'viː] , - .
Journal , American Geographical Society , Vol . XV , 1883 .
杂志 , 美国人 地理 社会 , 沃尔 . 十五 , - .

美国地理学会会刊，第十五卷，1883年。

['bʊlətɪn] [en] . [θriː] .
Bulletin Nº . 3 .
公告 编号 . 3 .

公告第3号

[rɔs] .
Rosse .
罗塞 .

罗塞。

['ræŋgəl] ['aɪlənd]
WRANGEL ISLAND
弗兰格尔 岛

兰格尔岛

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [waɪl] [ɪn] ['lʌndən] , [ai] [met] ['mɪstə(r)] . ['gɪldə(r)] , [ðə; ði] ['herəld] [ˌkɒrə'spɒndənt]
In November , 1882 , while in London , I met Mr . Gilder , the Herald correspondent
在 十一月 , - , 尽管 在 伦敦 , 我 遇见 先生 . 吉尔德 , 这 先驱报 通讯员
,
,
,

1882年11月，我在伦敦时，遇到了《先驱报》的通讯员吉尔德先生。

[huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði][juː] . [es] . [ʃɪp] ['rɒdʒəz] ,
who accompanied the U . S . ship Rodgers ,
WHO 伴随 这 U . S . 船 罗杰斯 ,

随美国军舰罗杰斯号一同前来的人员

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ænd; ənd]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]
and he showed me this record and paper which he had taken
和 他 显示 我 这 记录 和 纸 哪个 他 有 已采取

[frɒm; frəm][ðə; ði] [keən] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] . [[ˌtuː'tuː]]
from the cairn during a subsequent visit to the island . [2]
从 这 石堆 期间 一个 随后的 访问 到 这 岛 . [2]

他向我展示了他在后来访问该岛时从石堆上取下的这份记录和文件。[2]

[diː][vɜːdʒɪnɪbəs] - .
De Virginibus velandis .
德 处女 - .

De Virginibus velandis.

- - .
Lutetiæ Parisiorum .
- - .

Lutetiæ Parisiorum.

- - . , [piː] . - . [[θriː]]
1675 fº . , p . 178 . [3]
- - . , p . - . [3]

1675 年，第 178 页。[3]

[siː] [gaɪz] ['hɒspɪt(ə)l] [rɪ'pɔːt] , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] , - ; ['ɔːlsəʊ] " [ɪs'twɑːr] [meɪ'diːkəl] [ˌdiː'juː] [tætuːɪdʒ] , " [ɪn]
See Guy's Hospital Report , XIX , 1874 ; also " Histoire Médicale du Tatouage , " in
看 伙计们 医院 报告 , 十九 , - ; 还 " 组织 医疗 杜 纹身 , " 在

['aːkaivz] [diː] [mɛd'siːn] [nə'vɑːleɪ] ,
Archives de Médecine Navale ,
档案 德 医学 海军 ,

参见盖伊医院报告，XIX，1874；还有“Histoire Médicale du Tatouage”，收录在 Archives de Médecine Navale 中，

[tɒm] . - [ænd; ənd] - , ['pærɪs] , - . [[fɔːr]]
Tom . 11 and 12 , Paris , 1869 . [4]
汤姆 . - 和 - , 巴黎 , - . [4]

第 11 和 12 章，巴黎，1869 年。[4]

['rɛtsiəs] , ['fɪnskə] - , ['stɒkhəʊm] : - .
Retzius , Finska Kranier , Stockholm : 1878 .
雷齐乌斯 , 芬兰语 - , 斯德哥尔摩 : - .

Retzius，芬斯卡·克拉尼尔，斯德哥尔摩：1878 年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神